

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.3/32/6
4 November 1977
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать вторая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Защита прав человека в Чили

На имя Генерального секретаря получены письма Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 21, 25 и 28 октября и 1 ноября соответственно, с которыми препровождались "Замечания правительства Чили к представленному в соответствии с резолюцией 31/124 Генеральной Ассамблеи* докладу Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили" и содержалась просьба распространить эти замечания в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 12 повестки дня тридцать второй сессии.

* Документ A/32/227.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	8
ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ДОКЛАДУ	8
А. Краткое изложение существующего положения в области прав человека в Чили	8
1. Выводы доклада Специальной рабочей группы	8
2. Вывод правительства Чили	8
3. Постепенная нормализация положения в Чили в 1977 году	9
а) Задержанные на основании осадного положения	9
б) Осадное положение	9
с) Роспуск Национального разведывательного управления после выполнения им своей задачи в период чрезвычайного положения в стране	9
д) Меры Специальной комиссии по амнистии, созданной в соответствии с декретом № 504	9
е) Дела, рассматривавшиеся военными трибуналами, по которым они вынесли свой приговор	10
ф) Судебные исследования	10
В. Замечания по докладу	11
1. Вмешательство во внутренние дела Чили	11
а) Экономические вопросы	11
б) Финансовые и бюджетные вопросы	11
с) Вопросы образования	11
д) Вопросы внутреннего правления	12
е) Трудовые споры	12
ф) Вопросы здравоохранения	12
г) Проблема питания	13
h) Административные вопросы	13
i) Вопросы законодательства	13
j) Вопросы судопроизводства	13
к) Вопрос о либерализации деятельности граждан	14 / ...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
2. Группа квалифицирует как покушение на права человека всякую политическую меру, идущую вразрез с политикой "огосударствливания"	14
3. Необъективность	15
a) Незнание чилийской действительности и нежелание узнать ее	15
b) Общие выводы о частных событиях и фактах	15
c) Ссылка на неофициальные случайные источники как на достоверные	16
d) Наличие противоречивых суждений	16
С. Заключение к введению	17
ГЛАВА ПЕРВАЯ	18
ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЧИЛИ	18
a) Отказ Группы от сотрудничества	18
b) Группу не информируют	18
c) Группа не проводит расследования	19
d) Нежелание Группы достичь согласия с правительством Чили	20
e) Группа не содействует улучшению отношений в будущем	20
ГЛАВА ВТОРАЯ	21
ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТИТУЦИОННОГО И ПРАВОВОГО ХАРАКТЕРА	21
А. КОНСТИТУЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ	21
1. Тенденциозный вывод Рабочей группы о конституционном развитии	21
2. Факты замалчивания, критические замечания, компромисс и повторение прежних выводов	22
a) Группа умалчивает о существовании действующих правовых и конституционных положений	22
b) Она замалчивает, что в конституционных законах предусмотрены новые положения, содержащиеся лишь в наиболее передовых конституциях	22

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
с) Группа подвергает критике всеобщую практику законодательства	22
д) Группа занимает отнюдь не всеобщую в области прав человека идеологическую позицию	22
е) Группа вновь повторяет вывод предыдущих докладов	23
3. Необоснованная критика нового средства защиты	23
а) Новые средства	23
б) Защищает свои основные права	23
с) Незаконное вмешательство в компетенцию судебных властей	24
д) Новая ошибка	25
4. Закрытие радиостанции "Балмасеца"	25
5. Правительство Чили примет дополнительные законы	26
В. ДЕКРЕТЫ-ЗАКОНЫ	27
I. Роспуск политических партий	27
а) Декрет-закон I697 и причины его принятия	27
б) Судьба и имущество партии: новый необоснованный вывод Группы	27
2. Закон IO7	28
3. Осадное положение	29
С. БУДУЩЕЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО УСТРОЙСТВА	30
ГЛАВА ТРЕТЬЯ	32
СВОБОДА И БЕЗОПАСНОСТЬ ЛИЧНОСТИ	32
А. АРЕСТ И СОДЕРЖАНИЕ ПОД СТРАЖЕЙ И ПРАВО НА СПРАВЕДЛИВОЕ СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО	32
I. Арест и содержание под стражей	32
Дело Велосо	32
Дело Бельо Дорен	34

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
2. Задержание лиц, обвиняемых в правонарушениях, и право на справедливое судопроизводство	37
В. ИСЧЕЗНОВЕНИЕ ЛИЦ	40
ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ	45
ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ И УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ; СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ	45
А. ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ	45
1. Дело Велосо	45
2. Дело Бельо Дорен	46
3. Анонимные свидетельские показания	46
В. НОВЫЕ СИСТЕМЫ ЗАПУГИВАНИЯ	46
1. Сообщение адвоката Петтити и Андре	47
2. Комментарий в передовой статье газеты "Меркурио"	47
3. Заявление Эмилио Филиппи, корреспондента журнала "Ой"	48
С. ПОСЛЕДСТВИЯ ПЫТОК И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ТЮРЕМНОГО ЗАКЛЮЧЕНИЯ	48
Д. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ	49
Е. ОСУЖДЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ПЫТКИ	50
Ф. РОСПУСК ДИНА, СОЗДАНИЕ НИУ И НОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЗАКОНА О ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ	50
ГЛАВА ПЯТАЯ	52
ВЫСЫЛКА	52
А. ЛИШЕНИЕ ГРАЖДАНСТВА	52
В. ВЫСЫЛКА	54
1. Декрет № 504	54
2. Освобождение бывшего сенатора коммуниста Хорхе МОНТЕСА	56

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
С. ИЗГНАНИЕ ИЗ СТРАНЫ И ВОЗВРАЩЕНИЕ ИЗ ССЫЛКИ	58
D. ПОЛОЖЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ	60
E. ДИПЛОМАТИЧЕСКОЕ УБЕЛИЩЕ	61
F. ПАСПОРТА, ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ВЫЕЗДА ИЗ СТРАНЫ	63
ГЛАВА ШЕСТАЯ	63
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ СВОБОДЫ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА	63
A. СРЕДСТВА ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ	63
1. Радио	63
2. Издания и публикация	65
B. ТЕАТРАЛЬНАЯ ЖИЗНЬ И ИСКУССТВО	65
C. ОБРАЗОВАНИЕ	66
ГЛАВА СЕДЬМАЯ	68
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА	68
ВЫВОДЫ	81
1. Доклад не является результатом достоверного расследования	81
2. Доклад не отражает фактическое положение в области прав человека в Чили	82
3. В докладе используются немислимые методы расследования	82
4. Доклад не содержит выводов, которые могли быть сделаны любым серьезным, объективным и беспристрастным расследованием	83
а) В отношении якобы исчезнувших лиц	83
б) В отношении плохого обращения	83
5. Доклад представляет собой вмешательство во внутренние дела Чили	84
6. Отношения со Специальной рабочей группой	84
ПРИЛОЖЕНИЯ	85
	/...

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЧИЛИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 21 ОКТЯБРЯ 1977 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить Вашему Превосходительству "Замечания правительства Чили по докладу Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили, представленного в соответствии с резолюцией 31/124 Генеральной Ассамблеи" (документ A/32/227).

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение замечаний правительства Чили в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 12 повестки дня тридцать второй сессии.

ДМИС УРСУА

Посол

Постоянный представитель

/...

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ДОКЛАДУ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, КОТОРОЙ КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПОРУЧИЛА ПРОВЕСТИ РАССЛЕДОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ

ВВЕДЕНИЕ

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ДОКЛАДУ

A. Краткое изложение существующего положения в области прав человека в Чили

1. Выводы доклада Специальной рабочей группы

"С чувством удовлетворения Рабочая группа получила от многих свидетелей сообщения о том, что ее доклады и решения Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека способствовали благодаря поддержке международного сообщества улучшению положения в области прав человека в Чили. По мнению Рабочей группы, многое удалось осуществить благодаря этим объединенным усилиям, но сделать предстоит еще многое, как это явствует из настоящего доклада. Положение в Чили должно по-прежнему оставаться в центре внимания международной общественности (пункт ЗЮ и заключительная часть доклада)".

2. Вывод правительства Чили

В 1977 году в стране продолжался поступательный процесс нормализации в этой области. Свидетельством этого служат хотя-бы освобождение всех, кто был задержан на основании осадного положения, предусмотренного законом; снижение уровня осадного положения и заявление президента Республики о том, что в ближайшее время, если существующее положение будет улучшаться и далее, будет полностью отменено осадное положение; роспуск в связи с выполнением его задачи национального разведывательного управления и меры, созданные в соответствии с декретом 504 Комиссии по амнистии.

Правительство Чили будет и далее содействовать тому постепенно-му процессу, который со временем приведет к полной нормализации положения в стране в этой области.

Полная нормализация будет возможна лишь благодаря внутреннему развитию нашей страны, а не по чьей-либо воле или в результате иностранного давления, ибо именно правительство Чили и никто иной несет всю ответственность за обеспечение эффективной реализации прав человека Ю миллионов чилийцев и, прежде всего, права на безопасную жизнь.

/...

3. Постепенная нормализация положения в Чили в 1977 году

а) Задержанные на основании осадного положения

Все, кто был задержан на основании положений упомянутого закона, освобождены. Последний задержанный, бывший сенатор г-н Хорхе МОНТЕС, был освобожден 27 июня этого года.

б) Осадное положение

10 сентября 1977 года степень осадного положения была снижена до "самого низкого, предусмотренного законом, уровня" и, как заявил в своем выступлении 11 сентября президент Чили, "если существующее положение будет улучшаться и далее, то в скором времени можно будет либо отменить вообще, либо смягчить упомянутые меры" (осадное положение).

с) Роспуск Национального разведывательного управления после выполнения им своей задачи в период чрезвычайного положения в стране

В единственной статье декрета № 1.876 от 12 августа 1977 года говорится, что "декрет-закон № 521 от 1974 года, которым было учреждено Национальное разведывательное управление, отменяется".

Декретом-законом № 1878, датированным тем же числом, был учрежден новый орган "Национальное управление информации", цель которого, как видно уже из самого его названия, состоит в сборе и обработке всей информации на национальном уровне. Оно не имеет права на арест и обязано предоставлять информацию судебным властям по их просьбе.

д) Меры Специальной комиссии по амнистии, созданной в соответствии с декретом № 504

Декрет-закон № 504 предоставляет всем лицам, осужденным военными трибуналами, право на ходатайство о замене приговора о лишении свободы высылкой из страны.

С момента своего создания в 1975 году до 9 сентября прошлого года Специальная комиссия получила 1 392 заявления от осужденных лиц с просьбой заменить их приговоры о лишении их свободы высылкой из страны (повторные заявления не учитываются).

а) Было удовлетворено 1 159 просьб, и податели прошений были в разные страны, выдавшие им въездные визы;

б) по различным мотивам было отклонено 64 просьбы. Эти лица могут вновь обратиться к Комиссии с просьбой о замене приговора;

с) в связи с освобождением истцов в период рассмотрения их просьб сдано в архив 94 ходатайства;

д) в настоящее время на рассмотрении находятся 4 ходатайства.

Как видно из вышеизложенного, из общего количества просьб (1 392) Комиссия отклонила лишь 64, причем эти лица могут вновь обратиться в Комиссию с просьбой рассмотреть их ходатайства.

е) Дела, рассматривавшиеся военными трибуналами, по которым они вынесли свой приговор

В настоящее время в Чили насчитывается 267 задержанных лиц (дела 87 лиц находятся в настоящее время на рассмотрении судов и 180 человек отбывают наказания, установленные военными трибуналами). В подавляющем большинстве случаев дела возбуждались в связи с нарушением изданного в июле 1972 года прежним правительством закона 17.798 о контроле за оружием, в соответствии с которым эти дела были переданы военным судам. Следует иметь в виду, что обвиняемые, признанные виновными в преступных деяниях, могут обратиться в созданную в соответствии с декретом № 504 специальную комиссию с просьбой заменить приговор о лишении свободы высылкой из страны. Данные Комиссии по амнистии и информация о числе задержанных на основании постановлений военных трибуналов предоставлены Канцелярией СИММЕ в Сантьяго, которая многое сделала для размещения этих чилийцев за рубежом.

ф) Судебные исследования

Продолжалось расследование дел так называемых исчезнувших лиц, в частности в связи с представлением президенту Чили председателем Международного Комитета Красного Креста списка этих лиц.

Частичные результаты проводимого расследования уже сообщались Красному Кресту 22 февраля, 10 мая, 11 мая, 10 июня и 26 августа 1977 года.

Все вышеупомянутые аспекты будут рассмотрены в различных главах настоящих замечаний.

/...

В. Замечания по докладу

1. Вмешательство во внутренние дела Чили

Специальная рабочая группа, рассматривая вопросы экономики, финансов, образования, внутреннего управления, профсоюзов, здравоохранения, управления, законодательства и общей политики, нарушает принцип невмешательства во внутренние дела государства.

Ниже мы вкратце изложим эти замечания, оставив за собой право указывать эти случаи недопустимого вмешательства.

а) Экономические вопросы

Группа отмечает, что "нынешнее положение чилийской экономики вызывает серьезную озабоченность". Затем говорится, что "Группа проанализирует экономическое положение в областях, в которых действия правительства привели к такому ухудшению" (пункт 224).

Далее Группа утверждает, что "в действительности уровень безработицы почти вдвое превышает официальные данные" (пункт 225).

В докладе говорится об экономической политике в некоторых секторах и отмечается, что "на промышленности страны отрицательно сказалось снижение тарифов" (пункт 231).

б) Финансовые и бюджетные вопросы

В докладе делаются прогнозы в отношении чилийской экономики и говорится, что "она и далее будет пребывать в состоянии застоя, в частности из-за выплаты высоких процентов по внешнему долгу и неспособности привлечь промышленный капитал" (пункт 233).

Ставятся под сомнение усилия правительства по упорядочению своего бюджета.

с) Вопросы образования

В докладе ставится под сомнение дифференцированный отбор кандидатов (в университеты) в зависимости уровня доходов учащихся и критикуется система разбивки учащихся на категории, в соответствии с которыми они должны вносить плату за обучение в полном объеме или только часть ее (пункт 217).

Критике подвергается также объем финансовой помощи на цели образования, метод распределения государственных субсидий между государственным и частным университетами (пункт 220).

/...

В докладе почти ничего не говорится о том, что начальное образование является обязательным и бесплатным для всех и что университетское образование бесплатно для большинства; он лишь квалифицирует факт уплаты учащимся из семей с высоким доходом 100 долл. США за семестр учебного года в университете как покушение на права человека.

d) Вопросы внутреннего правления

В докладе выносится предвзятое суждение о намерениях правительства Чили, когда говорится, что "еще больше возникает причина для беспокойства, если учесть, что господствующая в законодательстве тенденция сводится к тому, чтобы возвести осадное положение в институт" (пункт 62).

В докладе дается отрицательная оценка того факта, что осужденные чилийскими судами лица "все еще отбывают тюремное наказание в Чили" (пункт 99).

Группа считает, что имеет право ознакомиться с критерием замены приговоров, установленным в декрете-законе 504 о президентской амнистии, и в этой связи отмечает, что она "не в состоянии оценить эффективность этой системы" (пункт 174).

e) Трудовые споры

В докладе говорится, что правительство Чили приняло меры по установлению "жесткого контроля над всеми профсоюзами" (пункт 241).

Рабочая группа даже утверждает, что правительство "пытается полностью подавить профсоюзное движение" (пункт 250).

В докладе критикуется факт создания трехсторонних комиссий (с участием представителей правительства, рабочих и предпринимателей) для рассмотрения и решения трудовых споров (пункт 245).

f) Вопросы здравоохранения

В докладе подвергается сомнению целесообразность перестройки структуры и служб здравоохранения, которая в будущем обеспечит важную роль в деятельности этой службы частных учреждений (пункт 263).

Ставится под сомнение также объем финансовых затрат на нужды здравоохранения (пункт 264).

В качестве отрицательного момента в докладе указывается, что проводимые нынешним правительством "основные изменения в области здравоохранения основаны на определенной политике хунты, понимающей, что при существующем экономическом положении медицинское обслуживание, которое всегда было дорогостоящим, не может предоставляться бесплатно" (пункт 263).

/...

В докладе отмечается, что вызывают беспокойство доходы врачей, ибо они "не обеспечивают прожиточный минимум" (пункт 276).

г) Проблема питания

В отношении этого важного вопроса Группа утверждает об "отсутствии эффективных действий со стороны правительства по борьбе с недоеданием" (пункт 280).

h) Административные вопросы

В докладе говорится, что, "поскольку административная организация национальной службы здравоохранения и ее внутренние правила продолжают оставаться в силе, некоторые меры, принятые новыми руководителями, являются совершенно незаконными" (пункт 268).

i) Вопросы законодательства

Вслед за анализом четырех принятых конституционных законов и некоторых правовых положений в докладе говорится, что: "с сентября 1976 года развитие права в Чили характеризовалось широко разрекламированными попытками создать видимость восстановления правопорядка и уважения прав человека. За этим фасадом ..." (пункт 41).

Группа обвиняет правительство Чили в нерадивости, поскольку оно не приняло дополнительные законы, необходимые для проведения в жизнь норм, содержащихся в принятых конституционных законах, не ведая, что есть законы, уже вступившие в силу, и законы, находящиеся в стадии рассмотрения, которые улучшат предыдущие законы и довольно сложны по своему характеру (пункт 62).

j) Вопросы судопроизводства

Кроме того, Группа критикует ошибки чилийских судов, в частности Верховного суда, слишком широко толкуя вопрос о применении средств судебной защиты, и квалифицирует их как опасные (пункт 63).

Она отрицает право военных трибуналов рассматривать в соответствии с законом, на основании которого они были учреждены, дела, относящиеся к их компетенции. В частности, вопросы контроля за оружием (пункт 94).

Иногда делается вывод, что факты передачи некоторых дел рассмотрения военных судов - дело ВЕЛОСО - это "преднамеренная попытка лишить обвиняемого права на справедливое судебное разбирательство и скрыть правду от общественности" (пункт 94).

Группа анализирует одно из решений Верховного суда и критикует его, высказываясь в поддержку мнения меньшинства и игнорируя таким образом судебное решение одного из органов государства (пункт 179).

/...

к) Вопрос о либерализации деятельности граждан

Рабочая группа выражает свое несогласие с экономической политикой. Она подвергает критике снижение таможенных тарифов, которые содействуют либерализации международной торговли. Она считает, что меры правительства Чили по расширению роли частных учреждений в службе здравоохранения ущемляют права человека.

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Явное вмешательство Рабочей группы во внутренние дела чилийского государства совершенно недопустимо, тем более, что ее выводы в основном ошибочны. Ее утверждение совершенно не соответствует действительности, о которой она могла бы судить по надежным статистическим данным известных международных учреждений, в которые она не обращалась.

Для наглядности достаточно сослаться на ее утверждение о наличии проблемы питания вопреки всем официальным данным и даже сообщений некоторых органов печати, не питающих особой симпатии к нынешнему правительству ("Нью-Йорк Таймс" и другие). Группе ничего не известно также о соглашении между университетом Организации Объединенных Наций и чилийским правительственным учреждением, которое занимается этим вопросом.

В отношении административных вопросов Группа выносит необоснованное суждение, демонстрируя свое неведение о существовании признанной судебной инстанции - Генерального контролера Республики, который с присущей ему традиционной независимостью осуществляет административный контроль за действующим законодательством.

Особенно ошибочным, произвольным и неприемлемым является ее вывод о будущем институциональном развитии Чили, ибо Группа не только не компетентна в этом вопросе, но и недостаточно подготовлена, поскольку демонстрирует ее незнание особенностей Чили и некомпетентность в конституционных вопросах. В этом смысле ее можно было бы назвать "неквалифицированным чужаком".

2. Группа квалифицирует как покушение на права человека всякую политическую меру, идущую вразрез с политикой "огосударствливания"

Анализируя вопросы, которые Группа неправомочна рассматривать, ибо это является вмешательством во внутренние дела Чили, она квалифицирует любую политическую меру, идущую вразрез с политикой "огосударствливания", как покушение на права человека.

Именно поэтому она выражает свое несогласие с экономической политикой, с политикой в области здравоохранения, и, в частности, с бюджетной политикой.

/...

Любая мера по ослаблению контроля государства и, следовательно, по обеспечению большей свободы его гражданам квалифицируется Группой как покушение на права человека.

3. Необъективность

Доклад Группы необъективен, ибо она не знает и не стремится узнать чилийскую действительность; она делает общие выводы по частным вопросам; ссылается как на достоверные на случайные источники; цитирует лишь критические высказывания чилийской печати, замалчивая высказывания о положительных моментах; выносит противоречивые суждения; наконец, не вникает в факты.

а) Незнание чилийской действительности и нежелание узнать ее

Сотрудничество правительства Чили с Рабочей группой выражалось не только в проведении периодических встреч, но и в предоставлении ей всевозможной информации, которая могла бы оказаться Группе полезной. Кроме того, каждый раз при встрече с членами Рабочей группы представители правительства Чили интересовались, нужны ли им какие-либо конкретные и общие исходные данные, разъяснения или информация о различных событиях в стране.

За исключением считанных случаев Группа отвечала отрицательно.

Правительство Чили считает, что такая позиция Группы, а также полная необъективность ее доклада, является нарушением мандата, в соответствии с которым она была создана (для сбора устных и письменных показаний из всех соответствующих источников (резолюция 8 (XXXI) Комиссии по правам человека) и превращает ее функцию расследования в функцию обвинения.

б) Общие выводы о частных событиях и фактах

В докладе неправомочно делаются общие выводы о частных фактах. Положение еще больше усугубляется утверждением о том, что доклад составлен на этой фальшивой основе.

В действительности в каждой главе, и, в частности, в главах, касающихся свободы и личной безопасности (глава III) и плохого обращения (глава IV), дается анализ нескольких называемых "красноречивыми" случаев и на этом основании делается общий вывод о том, что в Чили по-прежнему нарушаются некоторые права.

Более того, такой общий неверный, как отмечалось, вывод сравнивается с выводами предыдущих докладов и таким образом делается заключение, что положение в Чили не изменилось.

Содержащийся в докладе фальшивый анализ становится еще менее убедительным, поскольку а) Группа приводит в пример одни и те же случаи при рассмотрении различных вопросов; и б) эти случаи ничего не доказывают, как об этом говорится ниже в конкретных замечаниях правительства Чили по докладу Специальной рабочей группы (дело ВЕЛОСО и БЕЛЛО Дорен).

с) Ссылка на неофициальные случайные источники как на достоверные

В основу доклада положена информация от эмигрантов или организаций чилийских эмигрантов, которая называется "достоверной"; к международным же организациям, в том числе и к самой системе Организации Объединенных Наций, Группа не обращалась.

Группа не консультировалась ни со Всемирной организацией здравоохранения, ни Международным валютным фондом, Международным банком реконструкции и развития, ни с Межамериканским банком развития. Напротив, рискуя совершить ошибку, Группа предпочитает все же принимать на веру заявления чилийских врачей-эмигрантов (см. пункт 264 или заявления "Центра политических исследований" (см. пункт 233 и другие).

д) Наличие противоречивых суждений

Ошибочная направленность доклада и анализ проблем обусловили и наличие в нем противоречивых суждений.

Так, если в последнем своем выводе Группа утверждает, что положение в области прав человека в Чили значительно улучшилось, ниже она говорит, что предстоит сделать еще многое; этот вывод совершенно не соответствует ни стилю, ни характеру, ни форме доклада, ни рассматриваемым вопросам.

Далее, с одной стороны, Группа подкрепляет свои суждения ссылками на чилийские органы печати, когда они подвергают критике те или иные меры правительства, а с другой - утверждают, что в стране ущемляется свобода слова.

Аналогичным образом в докладе широко цитируется высказывание чилийской печати лишь в том отношении, когда не критикуются некоторые меры правительства и замалчиваются, когда они противоречат выводам Группы.

/...

C. Заключение к введению

В связи с деятельностью Специальной рабочей группы, которая превратилась в некий "теневой кабинет", поскольку очень часто систематически вмешивается во внутренние дела Чили, правительство Чили выражает надежду, что страны-члены Организации Объединенных Наций примут энергичные меры, чтобы не допустить превращения такой политики в систему, в соответствии с которой "назначенные в их личном качестве эксперты" нарушают обязательства, которые Устав налагает на государства в отношении уважения принципа самоопределения и невмешательства во внутренние дела государств.

Что касается Рабочей группы, то правительство Чили внимательно изучит создавшееся положение, и в соответствии с пунктом 7 статьи 2 Устава не потерпит никакого вмешательства в свои внутренние дела со стороны какого бы то ни было государства, организаций или лиц.

/...

ГЛАВА ПЕРВАЯ

ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЧИЛИ

По установившейся традиции в начале каждого доклада Специальной рабочей группы, представляемого Комиссии по правам человека или Генеральной Ассамблее, говорится об отношениях между Группой и правительством Чили.

Хотя в данной главе говорится как об обмене сообщениями, так и о встречах членов Группы с представителями правительства Чили, в ней умалчивается важный аспект, что свидетельствует о предвзятом характере постоянной деятельности Группы.

а) Отказ Группы от сотрудничества

В последнем докладе довольно подробно говорится об обмене в течение этого последнего периода сообщениями и о встречах членов Группы с представителями правительства Чили. Группа также всячески стремится выделить пункты, по которым мнения совпадают или не совпадают; она даже признается, что вновь рассмотрела предложение правительства Чили о направлении в Чили назначенных по обоюдному согласию обеих сторон двух членов Группы - предложение, которое она вторично отклонила.

В докладе говорится, что, хотя теоретически Группа согласилась осуществлять свою деятельность через делегацию своих членов, состав делегации не подлежит одобрению правительства Чили.

Правительству Чили непонятно, почему участие суверенной страны-члена Организации Объединенных Наций в назначении членов делегации, которая должна посетить его территорию, вызывает у ее членов такое беспокойство, что становится невозможным сам визит. Мы считаем, что это наглядно свидетельствует об отсутствии чувства ответственности за выполнение возложенной задачи, причем не по вине правительства Чили.

б) Группу не информируют

В докладе Группы говорится, что ей систематически отказывают в информации по частным вопросам, которые ей известны.

Группа знает, что в ходе встречи с представителем правительства Чили в мае и конце июля прошлого года ей вновь было заявлено о готовности предоставить любую необходимую для подготовки ее следующего доклада информацию.

/...

По настоянию Чили это было все же сделано, но только в отношении некоторых вопросов, по которым ей представлена информация, упоминаемая в ноте представительства Чили в Женеве за № 1067 от 12 августа 1977 года.

Чили вновь выражает протест в связи с тем, что Группа не желает знать точку зрения правительства по полученным ею свидетельским показаниям, большая часть которых носит явно политический, а зачастую и клеветнический характер.

Вышеизложенный факт, который Группа систематически и сознательно замалчивает в своих докладах, свидетельствует об абсолютном и явном нарушении мандата, в соответствии с которым она была создана, т.е. мандата на "сбор устных и письменных показаний из всех соответствующих источников".

Рабочая группа явно нарушает свой мандат, собирая и даже выискивая лишь такие показания, которые дают ей возможность обвинять и обосновывать свои предыдущие утверждения в отношении правительства Чили, отвергая неоднократные предложения последнего.

Однако такая деятельность Группы не только является нарушением ее мандата, но и препятствует эффективному сотрудничеству, которое предлагает правительство Чили.

с) Группа не проводит расследования

Фактически Группа отказалась от своей ясно определенной в резолюции 8 (XXXI) Комиссии по правам человека функции расследования и взяла на себя функцию обвинения, которую на нее никто не возлагал и возлагать не мог.

В многочисленных пунктах своего доклада, который мы проанализируем ниже, Группа отказалась от своей функции расследования, т.е. "искателя фактов" и выносит суждения по вопросам, относящимся к компетенции судебных властей, выступая в роли выносящего приговор судьи, который действует не только противозаконно, но и не желает прислушиваться к мнению сторон; или высказывает замечания политического характера, выступая в роли оппозиции; или дает необоснованные оценки, которые звучат как осуждение международного сообщества.

Группу не интересуют факты, ибо она не проводит серьезного и методического расследования. Напротив, ее интересует лишь оценка своей деятельности, даже если эта оценка противоречит ее оценкам и даже если она вынуждена признать, что положение "значительно улучшилось".

/...

d) Нежелание Группы достичь согласия с правительством Чили

В ходе встреч с Группой правительство дважды выражало пожелание установить правила процедуры работы Группы и форму связи с правительством Чили, мотивируя это тем, что поскольку Группа, для того чтобы получить показания, зачастую собирается в такие сроки и в таких местах, что представители Чили иногда не могут присутствовать на ее заседаниях, что затрудняет практический поиск согласованной формулы.

Для решения этой проблемы без вмешательства в работу Группы правительство предложило, чтобы упомянутые переговоры вели директор Отдела прав человека и представительство Чили в Женеве с условием, что за Группой сохраняется право принимать после этих встреч решения, соответствующие, по ее мнению, ее функции. Группа отвергла это предложение.

e) Группа не содействует улучшению отношений в будущем

Правительство Чили, как отмечалось во введении, внимательно анализирует свои будущие отношения с Рабочей группой с учетом положений Устава, международного права, правового равенства государств, принципа невмешательства во внутренние дела, обязательства всегда соблюдать "процессуальные гарантии правосудия", а также своей неизменной позиции содействия деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека.

Правительство Чили считает, что превышение Специальной рабочей группой своих полномочий не содействует популярности инициатив Организации Объединенных Наций и делает целесообразным принятие общих критериев, четко разграничивающих компетенцию соответствующих органов и одновременно гарантирующих национальным сообществам уважение их достоинств и прав, которого они заслуживают хотя бы уже потому, что являются суверенными государствами.

ГЛАВА ВТОРАЯ

ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТИТУЦИОННОГО И ПРАВОВОГО ХАРАКТЕРА

После принятия в 1976 году конституционных законов № 2 (Основы государственного устройства), № 3 (О конституционных правах и обязанностях) и № 4 (Чрезвычайные положения) правительство Чили и различные организации продолжали работу по подготовке дополнительных законов, о которых говорилось в вышеупомянутых документах, а также по разработке новых законов, главным образом в отношении полномочий государства.

Предубеждение, мнения Рабочей группы, которая, как уже отмечалось ранее, лишь безуспешно пытается с помощью любых средств подтвердить свои прежние утверждения, не мешают серьезной методичной и вдумчивой работе как Комиссии по конституционной реформе, так и специально созданных для этой цели центров профессиональной подготовки и высшего образования законодательных комиссий и комитетов.

Именно с этой предубежденностью Группа комментирует и анализирует в первой части принятые конституционные законы; комментирует некоторые обнародованные декреты-законы во второй части и выносит ложные или оскорбительные суждения об общей структуре будущего государственного устройства в Чили в третьей части.

А. КОНСТИТУЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ

1. Тенденциозный вывод Рабочей группы о конституционном развитии

В тенденциозной, предвзятой и злонамеренной форме Группа утверждает: "Начиная с сентября 1976 года развитие права в Чили характеризуется широко разрекламированной попыткой создать путем принятия конституционных законов видимость восстановления законности и соблюдения прав человека. За этим фасадом скрывается действительность..."

Правительство Чили не может примириться с тем, чтобы какая-либо группа "экспертов" или кто-то еще судили о его намерениях или пытались обвинить его в обмане. Претенциозное поведение группы тем более недопустимо, что она не знакома или (или делает только вид) с основными элементами основных суждений; ее критические замечания не заслуживают даже ответа; ее позиция носит явный идеологический характер, и она лишь повторяет свои прежние выводы.

/...

2. Факты замалчивания, критические замечания, компромисс и повторение прежних выводов

а) Группа умалчивает о существовании действующих правовых и конституционных положений

Чтобы подкрепить свои прежние доводы, Группа ограничивается в своем докладе критикой относительно того, что "по крайней мере 38 содержащихся в нем (конституционном законе № 3) положений подлежат дальнейшему осуществлению путем последующего принятия законов и положений"

Таким образом, она упускает из виду и не хочет отмечать, что по каждому из указанных аспектов имеется действующее законодательство, которое применяется и будет применяться до тех пор, пока не будут приняты и вступят в силу новые положения.

б) Она замалчивает, что в конституционных законах предусмотрены новые положения, содержащиеся лишь в наиболее передовых конституциях

В докладе намеренно или не намеренно упускается также из вида, что некоторые установленные законом № 3 права и обязанности не были предусмотрены в конституции 1925 года и что они зафиксированы лишь в некоторых наиболее передовых конституциях мира.

Парадоксальным поэтому является тот факт, что правительство Чили критикуют за задержку с осуществлением положений не известных ранее в законодательстве страны положений, касающихся в основном защиты подданных от правителей.

с) Группа подвергает критике всеобщую практику законодательства

Группа осмеливается критиковать то обстоятельство, что конституционные нормы осуществляются посредством законов, в условиях, когда еще действуют положения конституции 1925 года и, больше того, конституционные законодательства в большинстве стран являются суммарными и передают закону функцию конкретизации общих конституционных положений

д) Группа занимает отнюдь не всеобщую в области прав человека идеологическую позицию

Группа считает, что объявление незаконным и представляющим посягательство на государственное устройство "любого деяния отдельных лиц или группы лиц, направленного на распространение доктрин, посягающих на институт семьи, насаждающих насилие или концепцию общества, основанного на классовой борьбе, и доктрин, направленных против установления режима", является посягательством на права человека, тем самым утверждает вопреки всякому смыслу, что эти деяния следует объявить деяниями

/...

не посягающими на права человека. Идеологическая предвзятость Рабочей группы в этом вопросе не только прямо противоположна тому, что в осуществление своего суверенного права установило правительство Чили, но и весьма рискованно защищает определенные теории и практику, которые привели к нарушению самых элементарных прав человека и оскорблению его достоинства. Кроме того, Группа скатывается на позиции политического доктринерства, сводя на нет обязательную для ее пристрастность, ибо ей известно или должно быть известно, что в настоящее время существуют конституционные документы, запрещающие организации, ставящие перед собой указанные выше цели.

е) Группа вновь повторяет вывод предыдущих докладов

Не утруждая себя глубоким анализом, Группа лишь повторяет свои доводы, не обращая внимания на новые события, очевидный прогресс нормализации государственного правового устройства Чили и на ее будущие перспективы.

3. Необоснованная критика нового средства защиты

Легкомысленное отношение Группы становится вновь очевидным, когда она использует факт отсутствия средства защиты в качестве нового аргумента для утверждения, что принятие конституционных законов представляет собой "фасадное законодательство".

В самом деле, в докладе говорится: "Рабочая группа с сожалением отмечает, что средство защиты, предусмотренное в конституционном законе № 3, перестало служить правовым средством после принятия декрета-закона № 1684 в том виде, как он толкуется чилийскими судами".

Помимо того, что вышеупомянутое утверждение легкомысленно, оно по причинам, которые будут указаны выше, еще и неверно и представляет собой незаконное вмешательство в функции судебных властей и ведет к еще одной ошибке.

а) Новые средства

Если бы Рабочая группа удосужилась провести тщательный и сравнительный анализ положений конституции 1925 года с положениями конституционного закона, она бы с удивлением обнаружила, что средство защиты является значительным шагом в развитии права, обеспечивая всем, чьи элементарные права могут быть так или иначе ущемлены.

б) Защищает свои основные права

В то время как в конституционном законодательстве 1925 года обеспечение средства защиты (*Habeas Corpus*) в случае нарушения права свободы личности настоящим средством защиты обеспечивается для всех лиц в случае ущемления какого-либо права, предоставляемого ему конституционным законом № 3.

/...

с) Незаконное вмешательство в компетенцию судебных властей

Пользуясь тем же методом, что и в предыдущих докладах (см. доклад E/CN.4/1221, пункты 214 и далее), Рабочая группа анализирует судебное постановление Верховного суда, в силу которого средство защиты применяется ко всем правам, которые не затрагивают введенное в стране чрезвычайное положение.

Не осознавая, что уже сам по себе этот факт является незаконным вмешательством во внутренние дела Чили, Группа осмеливается заявить: "Это постановление, хотя и кажется положительным в том смысле, что в области применения норм права судебным органам предоставлена творческая более автономная роль, все же вызывает озабоченность, ибо в нем опасно разграничивается конституционное право, в силу чего судебная защита предоставляется в определенных случаях некоторыми из них (например, право собственности в нижеупомянутом деле) и лишаются такой защиты другие права, оставляя этот вопрос на усмотрение властей всякий раз, когда подтверждается, что исполнительная власть действует в рамках полномочий, предоставленных ей на основании чрезвычайных положений".

Иными словами, Группа фактически подвергает критике более широкое применение средства защиты, расценивая его как опасное.

Группа не придает значения тому, что до установления средства защиты существовало лишь средство "Habeas Corpus". Таким образом, остальные права не защищались, что позволяло предыдущему правительству допускать любой произвол, не выполнять решения судов и нарушить всю правовую систему. Много подобных действий совершали сами свидетели, которые Группа квалифицирует как "заслуживающих доверия".

И наконец, Группе неизвестно, что происходит в случаях, когда создается впечатление, будто та или иная ситуация подпадает под действие двух внешне противоречивых законов, как, например, в случае со средством защиты, предусмотренном в конституционном законе № 3, в отличие от декрета № 1684.

Декрет-закон 1684, который также является конституционной нормой, отнюдь не отменяет действие средства защиты, предусмотренного в конституционном законе № 3, как это пытается представить Рабочая группа, а лишь разграничивает круг полномочий, в пределах которого законным образом действуют различные государственные власти в осуществление возложенных на них полномочий в условиях чрезвычайных положений.

Отсюда следует, что если на фактическую ситуацию, к которой пытаются применить средство защиты, являются ситуации, при которых те или иные конституционные гарантии на основании чрезвычайного положения ограничиваются или временно приостанавливаются и компетентными исполнительными властями в осуществление возложенных на него положений, то такое средство защиты, безусловно, противозаконно и должно быть квалифицировано как таковое судебными властями.

/...

Во всех остальных случаях вышеуказанное средство полностью остается в силе, что и определил и, несомненно, будет делать это и впредь — Верховный суд Чили.

d) Новая ошибка

Проявляя пугающее незнание правовой системы Чили, Группа отмечает в своем докладе, что "средство защиты в какой бы то ни было форме просуществовало, однако, долго. 30 мая 1977 года апелляционный суд объявил о полной неприменимости средства защиты в случае объявления в стране осадного положения".

Рабочей группе известно или должно, по крайней мере, быть известно, что в нашем основанном на римском праве законодательстве юриспруденция не является правом. Ей известно или, по крайней мере, должно быть известно, что главным судом Чили является Верховный суд, в который можно обратиться, используя средство неприменимости (неконституционности) к кассации или жалобе. И наконец, ей известно, что Верховный суд знал законность различных средств защиты, известных ему в области юриспруденции, в частности, последнее было признано 11 октября этого года.

4. Закрытие радиостанции "Балмаседа"

Затрагивая вновь вопрос о средстве защиты, Рабочая группа ссылается на закрытие радиостанции "Балмаседа", вынося суждение о намерениях правительства Чили, принявшего декрет-закон № 1684.

В докладе говорится: "Одновременное принятие декрета-закона № 1684 и приказа о временном закрытии радиостанции "Балмаседа" может навести на мысль о том, что это не было простым совпадением".

Иными словами, Группа пытается внушить, что правительство Чили приняло декрет-закон 1684 для того, чтобы представители этой радиостанции не могли прибегнуть к средству защиты. Это совершенно не соответствует действительности. Адвокат правительства, выступавший против применения этого средства защиты, заявил: "Правительственную хунту уже обвиняют в том, что она умышленно издала этот конституционный декрет, пытаясь тем самым лишить радиостанцию "Балмаседа" средств защиты, добавив даже, что "если бы был издан декрет-закон 1684, средство защиты, согласно положениям статьи 2 конституционного закона № 3 было бы в любом случае противопоказанным". Он в действительности сказал, что "для того чтобы это средство было законным, необходимы три предварительных условия:

1. В осуществление какого-либо права должно иметь место лишение ущемления его.
2. Это лишение или угроза должны быть вызваны незаконными или произвольными действиями.

/...

3. Лишение права должно производиться в отношении лица, законно осуществляющего это право".

Если допустить, что имеется первое условие, адвокат сказал, что в этом случае не выполняется ни одно из двух остальных условий: деяние не является ни противозаконным, ни произвольным и не направлено против лица, осуществляющего законно это право. Законодательство основывается на положениях подпункта м статьи 34 закона о внутренней безопасности государства, которые подменяют широкими полномочиями начальника зоны. В данном случае передачи радиостанции "Президенте Балмаседа" были временно приостановлены не потому, что она принадлежит к христианско-демократической партии, а лишь потому, что эта радиостанция нарушает положения о приостановлении политической деятельности, а наказание за нарушение этого положения предусматривается не в подпункте д, а, как совершенно очевидно, в подпункте м".

Выводы, которые делает Группа в своем докладе, не учитывая вышеизложенные факты (опубликованные также в газете "Меркурио"), являются еще одной оскорбительной клеветой".

5. Правительство Чили примет дополнительные законы

Правительство Чили продолжает активную деятельность по разработке регламентирующих законов, в соответствии с которыми вступят в силу все отраженные в конституционных законах права, т.к. это будет в них определено. Уже, например, подготовлен основной закон об экспроприации который будет принят в ближайшее время (статья 3 конституционного закона № 3 о переходном периоде с предусмотренными декретом-законом 1689 поправками).

Таким образом, в той форме и в тот период, которые будут определены в соответствии с суверенным правом правительства Чили, а не Группы, полностью вступит в силу конституционное законодательство, более широкое, прогрессивное и полное, чем когда-либо существовавшее в Чили.

Как уже указывалось выше, с отменой действующего в стране чрезвычайного положения в полном объеме вступят в силу средства судебной защиты со всеми вытекающими отсюда последствиями.

РАЗДЕЛ В. ДЕКРЕТЫ-ЗАКОНЫ

I. Роспуск политических партий

а) Декрет-закон 1697 и причины его принятия

Как указывал в своем заявлении 18 марта 1977 года президент Чили, новое государственное устройство страны предусматривает наличие таких политических партий, которые "являются выразителями мнений, которые будут стремиться оказывать влияние на деятельность государства в рамках институционных норм". Таким образом, традиционные политические партии неприемлемы.

С учетом вышеизложенного, правительство Чили приняло декрет 1697, согласно которому все политические партии были распущены.

Как указывал также в вышеупомянутом заявлении президент Чили, что "лишь неправильное толкование или понимание этой меры могло дать кому-то основание предполагать, что это равноценно окончательному отказу от всех форм гражданских или политических ассоциаций".

б) Судьба и имущество партии: новый необоснованный вывод группы

В своем докладе группа заявляет: "Другие положения декрета лишают упомянутые организации их права субъектности, запрещают их существование, организацию, деятельность и пропаганду, а также осуществление каким-либо образованием всех видов деятельности одностороннего политического характера или содействие им и регламентируют реализацию активов таких образований. В них предусматривается, что такие активы переходят в собственность казначейства. По мнению группы, это является "конфискацией собственности в национальном масштабе".

Это утверждение группы является измышлением, основанным на замалчивании недвусмысленных положений статьи 2 декрета-закона 1689 и незнании чилийского законодательства.

Замалчивание фактов

"Статья 2 Декрета-закона 1697 гласит: "Имуществом, являющимся собственностью образований, о которых говорится в настоящем Декрете-законе, будут распоряжаться на основании положений их соответствующих уставов. Если судьба такого имущества в случае роспуска упомянутых организаций политического характера в этих статутах не определена, то в соответствии с положениями статьи 561 оно переходит в собственность государства, Гражданского кодекса, и президент Республики по своему усмотрению определяет его использование на благо государства и общества".

/...

Следовательно, передача имущества распущенных политических партий в собственность государства предусматривается лишь при отсутствии соответствующих положений в их уставах - этот последний факт, который Группа замалчивает в своем докладе.

Неведение

Следует отметить, что содержание статьи второй Декрета-закона 1697 является повторением положений упомянутой статьи 561 чилийского Гражданского кодекса. Эта статья гласит:

"Статья 561. После роспуска какого-либо объединения, вопрос о его имуществе решается в той форме, в какой это предусматривается в ее уставе; если это не предусмотрено, упомянутое имущество переходит в собственность государства при обязательном условии его использования в целях, совместимых с целями государства. Их определяет президент Республики".

Представленные разъяснения вскрывают лживость, содержащегося в докладе утверждения и легкомыслие всех его выводов.

2. Закон 107

Далее в докладе, в котором включается все, что может подтвердить прежние заявления, говорится о критическом отношении в самой столице Чили к принятию закона 107.

Поэтому в нем не находится места для разъяснений и заявлений правительства Чили в ответ на эту критику, широко освещавшихся в прессе, в том числе в газетах, которые упоминаются в докладе.

В самом деле, 7 апреля 1977 года правительственное управление информации в ответ на различные сообщения о запрещении импорта книг некоторых авторов разъяснило: "а) что такого запрещения не существует и б) все книги и статьи, не противоречащие действующим постановлениям, могут ввозиться, как и прежде, без всяких ограничений".

Кроме того, 14 числа того же месяца в подтверждение вышеуказанного директор Управления общественной информации опубликовал следующие сообщения:

"1. Никаких ограничений на ввоз в страну газет, журналов и печатных материалов вообще, за исключением откровенно порнографических изданий, а также экстремистских и подрывных памфлетов, непосредственно посягающих на такие основные институты общества, как семья, здоровое формирование молодежи, т.е. то, от чего зависит будущее родины, нет и не будет.

/...

2. Правительством будет и далее поощряться ввоз книг научного, технического и культурного характера, с тем чтобы во исполнение действующих юридических положений они незамедлительно предоставлялись для их необходимого использования в высоких целях".

И, наконец, следует заявить, что группа не знает или не желает знать, что до настоящего момента ни одного издания на основании закона 107 отклонено не было.

3. Осадное положение

Правительство Чили категорически отвергает как ложное и лишённое всяких оснований тенденцизные утверждения группы, содержащиеся в конце раздела об осадном положении.

Оно заявляет: "Группа считает своим долгом выразить всю озабоченность в отношении непредсказуемых и произвольных процедур права творчества, лишаящих чилийских граждан безопасности, что характерно для ситуации, при которой источник и действенность закона не известны".

Неверно, что процедура права творчества непредсказуема и произвольна, она отвечает самым сокровенным чувствам чилийцев, и законы принимались в их собственных интересах в большинстве случаев после длительных консультаций, как это было, например, в случае с социальным и трудовым законодательством.

С другой стороны, группа вновь игнорирует весь процесс постепенной нормализации, о котором весьма красноречиво свидетельствует постепенное ослабление чрезвычайного положения.

И, наконец, правительство Чили желает подчеркнуть, что в ходе этого процесса постепенной нормализации 10 сентября с.г. был провозглашен декрет-закон 1889, который сводит осадное положение до минимума. Упомянутый декрет-закон гласит: "С момента принятия настоящего декрета-закона на всей национальной территории вводится наименьшая степень осадного положения, предусмотренная декретом-законом № 640 1974 года, статья 6 литер а д".

Об этой мере говорил и президент Чили в своем обращении к стране 11 сентября; он сказал:

"Что касается осадного положения и комендантского часа, правительство полагает, что условия для их окончательной отмены еще не созрели, в силу чего они остаются неизменными. Тем не менее, если процесс постепенной нормализации будет продолжаться, то мы полагаем, что в скором времени возможно будет отменить

/...

и смягчить упомянутые меры. Следует, однако, иметь в виду, что это будет зависеть исключительно от нашего внутреннего развития, а не от требований или давления извне, от кого бы они ни исходили, ибо только правительство Чили и никто другой несет всю ответственность за обеспечение безопасности 10 млн. чилийцев".

Правительство позволяет себе обратить внимание читателей на положения заключительной части вышеприведенного пункта.

С. БУДУЩЕЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО УСТРОЙСТВА

Как хорошо известно и широко освещалось в Чили и за рубежом, президент Чили в речи, произнесенной 9 июля, изложил программу государственного развития.

Таким образом, осуществление намеченной программы уверенно и на прочной основе позволит привести Чили к нормальному политическому положению.

Именно так было истолковано заявление президента Чили в самых различных кругах страны, независимо от их тенденций, и именно так оно было истолковано зарубежными средствами информации.

Вызывает поэтому удивление, что группа без всяких оснований заявляет: "Группа отмечает, что в изложенной президентом Чили программе будущего государственного развития восстановление прав человека, по-видимому, не предусматривается".

Это заявление свидетельствует об абсолютном незнании положения в Чили в прошлом и в настоящем и о такой легкомысленности группы, которую нельзя не прокомментировать: восстановление нормальной государственности в Чили означает создание путем выборов с участием всего народа демократического правительства, проведение подлинных неформализированных выборов, в ходе которых оппозиция всегда будет иметь возможность прийти к власти.

Сомнения в том, что эта система наилучшим образом защищает права человека, свидетельствует о невероятной политизации группы и о ее откровенной пристрастности.

Публичное обсуждение этого вопроса началось в Чили, и рабочей группе следовало бы посвятить этому обсуждению специальную главу и включить в ее положения соответствующие газетные вырезки.

она этого не сделала, ибо обсуждение уже само по себе свидетельствует о свободном участии в нем народа и, согласно высказываниям самого президента Республики, из него следует, что только плебисцит является надлежащей формой выражения отношения к новому государственному устройству.

Это не устраивает группу, ибо противоречит всем ее предсказаниям и свидетельствует о ее неспособности понять действительное положение дел в Чили.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

СВОБОДА И БЕЗОПАСНОСТЬ ЛИЧНОСТИ

В разделе под этим заголовком в докладе анализируется прежде всего вопрос об "аресте и задержании, а также праве на справедливое судебное разбирательство", далее говорится об "исчезнувших лицах".

A. АРЕСТ И СОДЕРЖАНИЕ ПОД СТРАЖЕЙ И ПРАВО НА СПРАВЕДЛИВОЕ СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

1. Арест и содержание под стражей

На основе двух дел, которые названы "показательными", в докладе делается вывод о том, что в Чили "продолжаются незаконные аресты и содержание под стражей, что превратилось в настоящее время в элемент новой системы запугивания путем кратковременного в течение нескольких дней или часов содержания людей под стражей; применения допросов и пыток, угроз жизни заключенного и его семьи, производство в некоторых случаях повторных арестов, запугивания и мести членам их семей".

В целях ознакомления с действительным характером дел, которые, по мнению Группы, иллюстрируют ее утверждения, ниже излагаются так называемые "Дело Велосо" и "Дело Бельо Дорен".

Дело Велосо

3 мая 1977 года в "Викарию де ла Солидаридад" в сопровождении своего сына Карлоса Велосо Рейденбаха явился г-н Карлос Велосо Фигероа с просьбой оказать ему юридическую помощь. Они заявили, что днем раньше 16-летний Карлос Велосо Рейденбах был похищен неизвестными лицами, которые его пытали и допрашивали о деятельности его отца. Таким образом от их имени было представлено исковое заявление о защите гражданских прав (*amparo*).

Позже Карлос ВЕЛОСО, отец, заявил нотариусу ГУТЬЕРРЕСУ, что "он не захотел везти сына в какой-либо пункт медицинской помощи, а предпочел обратиться за помощью к священнику церкви "Иглесия де ля Крус де Ногалес", поскольку боялся, что люди, которые так мучили его сына, были сотрудниками какой-либо службы безопасности".

После подачи иска о праве на защиту сотрудники безопасности прибыли на квартиру семьи Велосо, чтобы выяснить обстоятельства этого дела, поскольку, как они утверждали, эти факты им не были известны. Одновременно они просили причастных к этому делу лиц явиться в целях проведения расследования в Управление разведки для дачи показаний.

/...

В своем заявлении вышеупомянутому нотариусу отец похищенного по совершенно непонятной причине, по-видимому, выяснил свои сомнения относительно службы безопасности и предложил им всяческое сотрудничество, о котором его просили.

После целого ряда заявлений Карлос ВЕЛОСО Рейденбах отказывается от того, что он рассказал сначала своему отцу, потом священнику, к которому он обратился, и, наконец, апелляционному суду, и называет имена своих похитителей - Уильяму СУЛЕТУ, Освальдо ФИГЕРОА, Эдуардо ДЕ ЛЯ ФУЭНТЕ, Умберто ДРУИЛЬЯСА и Луиса МАРДОНЕСА, которые по распоряжению министерства внутренних дел были арестованы.

Как следует из заявления г-на Карлоса ВЕЛОСО нотариусу ГУТЬЕРРЕСУ, у него теперь, по-видимому, не только отпали всякие подозрения на службы безопасности, но и утрачено доверие к своему сыну. Юноша говорит "Мой отец, по-видимому, доверял тому, что говорили сотрудники, строго отчитал меня в их присутствии, приведя меня в смятение, поскольку отец упрекал меня в том, что я обвинил людей, которых он знал и которые были его друзьями". Отец добавил, что, услышав второе заявление своего сына, он поверил ему и, "когда сотрудники спросили меня сделать дополнительное заявление..., я сам составил его и сам отпечатал на машинке...".

На основе новых заявлений отца и сына ВЕЛОСО и свидетельских показаний лиц, указанных ими в качестве похитителей, министерство внутренних дел направляет обвинение военному суду Сантьяго, в результате чего во второй военной прокуратуре Сантьяго был начат соответствующий процесс.

14 июня Карлос ВЕЛОСО и его сын сделали под присягой заявление нотариусу Сантьяго г-ну Деметрио ГУТЬЕРРЕСУ, вновь отказавшись от заявления, сделанного перед сотрудниками службы безопасности и военной прокуратуры, настаивая на своем первоначальном заявлении, сделанном в "Викарии де ля Саолидариад".

В свете этих заявлений и после нового заслушания пострадавших прокурор, не прекращая расследования, освобождает трех из пяти предполагаемых похитителей (Освальдо ФИГУЕРА, Эдуардо ДЕ ЛА ФУЭНТЕ и Луиса МАРДОНЕСА), оставив под арестом Уильяма СУЛЕТУ и Умберто ДРУИЛЬЯСА, и отменяет распоряжение о невезде из страны Карлоса ВЕЛОСО и его сына, которые 25 июня отбыли в Панаму. Он распорядился также арестовать Хорхе Андреса ТРОНКОВО Агирре, который в настоящее время скрывается.

Проводимые в настоящее время расследования должны пролить свет на целый ряд вопросов, возникающих при ознакомлении со сделанным под присягой в нотариальной конторе ГУТЬЕРРЕСА заявлением обоих ВЕЛОСО.

/...

В действительности, чем объяснить, что Карлос ВЕЛОСО Фигероа, выслушав первоначальную версию своего сына и решив, что это было делом рук ДИНА, изменил свое мнение только потому, что агенты безопасности отрицали свою непричастность к этому делу?

Более того, чем объяснить, что Карлос ВЕЛОСО Фигероа безоговорочно поверил в другую версию сына и решил, что похищение было делом рук его друзей?

Как отец ВЕЛОСО может отрицать, что он ничего не знал о том, что происходило с его сыном на допросах, которым он был подвергнут, если его сын говорит в своем заявлении: "Я вкратце рассказал отцу, что было со мной во время предполагаемого сеанса гипноза" и добавляет: "мой отец возмутился и протестовал против продолжения допросов"?

Как объясняет сын ВЕЛОСО то, что он поверил в факт сотрудничества своего сына со службами безопасности в тот момент, когда он сам стал жертвой действий своего отца?

Если сын ВЕЛОСО скрывал от своего отца то, что происходило с ним из-за страха, что его отец является сотрудником службы безопасности, то как он объясняет тот факт, что рассказал своему отцу о происшедшем во время сеанса гипноза?

На эти и многие другие вопросы пытается ответить в ходе предварительного следствия вторая военная прокуратура Сантьяго; Уильям СУЛЕТА и Умберто ДРУИЛЬЯС по-прежнему остаются под стражей, а Андрес ТРОНКОВО по-прежнему скрывается.

Дело БЕЛЬО Дорен

3 мая 1977 года выпускник факультета права Гилермо БЕЛЬО Дорен не вернулся домой.

4 мая адвокаты юридической консультации, где работал БЕЛЬО, предъявляют в апелляционный суд Сантьяго иск о праве на защиту, а 9 мая подают аналогичный иск в Генеральный совет Коллегии адвокатов.

Подачу обоих исков они обосновывают исчезновением БЕЛЬО Дорена и разъясняют, что за несколько дней до этого, 27 апреля, исчезнувший защищал одного клиента против адвоката Фернандо ОПАСО по делу о дорожном происшествии; по выходе из суда он подвергся "оскорбительным нападениям со стороны одного неизвестного, который, как он предполагал, был военным, учитывая, что он вел себя очень уверенно и высказывал угрозы, которые не каждый себе может позволить, если у него нет поддержки или определенной власти, а также его физические данные, особенно его стрижку".

/...

Далее говорится, что этим неизвестным оказался Хайме ОПАСО, брат адвоката другой стороны БЕЛЬО Дорена, и что, кроме того, Хайме ОПАСО предъявлен судебный иск по обвинению в том, что после упомянутого дорожного происшествия он "пытался оказать предварительное воздействие на карабинеров, которые проводили расследование, щеголяя именами тех, с кем, по его словам, он был знаком благодаря своей работе в правительственных кругах".

В свою очередь адвокат Фернандо ОПАСО представил 17 мая Генеральному совету Коллегии адвокатов свой иск о праве на защиту на том основании, что во время одного телефонного звонка ему рекомендовали просить политического убежища.

19 мая Коллегии адвокатов сообщили, что соседи Гилермо БЕЛЬО Дорена видели, как накануне он вернулся домой, что и подтвердилось во время визита к нему на дом. Дома БЕЛЬО Дорен отказался тогда объяснить мотивы своего отсутствия, заявив, что "он очень взволнован и должен подумать". Члены его семьи также ничего не объяснили, ссылаясь на то, что врач БЕЛЬО рекомендовал им не разговаривать с ним на эту тему. На следующий день Гилермо БЕЛЬО Дорен уезжает в усадьбу "Ло Эльсира", чтобы готовиться к защите диплома и к экзамену на звание адвоката.

23 мая Генеральный совет Коллегии адвокатов отвергает иск о праве на защиту и постановляет начать предварительное следствие по делу его адвокатов, обвиняя их в предполагаемых нарушениях профессиональной этики. Далее говорится, что БЕЛЬО Дорен "не был ни похищен, ни арестован", а что "посредством своего, судя по всему, добровольного исчезновения он пытался привлечь к себе внимание общественности как в стране, так и за границей, и особенно юридических кругов, членом которых он стал всего лишь за день до своего исчезновения".

19 июня Рафаэль БЕЛЬО Дорен, брат исчезнувшего, заявил одному журналисту: "Мы считаем это дело законченным с того момента, когда он вернулся домой, и мы никогда не пытались придать этому вопросу политическую окраску. Этот случай касался только полиции, но Коллегии адвокатов, по-видимому, старается в настоящее время придать этому случаю политическую окраску, которой нет. Мы не хотели бы, чтобы этот случай с Гилермо использовался в интересах правительства или против нас. Семья хочет лишь одного - чтобы из этого дела, которое причинило нам столько страданий, не раздували обвинение против Чили".

5 июля Гилермо БЕЛЬО Дорен вылетел в Швецию.

7 июля во второй уголовный суд Сантьяго от БЕЛЬО Дорена поступило сделанное под присягой заявление, из которого явствует, что он был похищен и не рассказал правду только потому, что ему угрожали расправой. Далее он говорит, что решил рассказать об этих фактах

/...

после того, как прочитал сообщение одного чилийского печатного органа, в котором извращались эти факты, и потому, что "молчание не позволяет ему жить достойно".

ВЫВОДЫ

Вышеприведенные дела ясно свидетельствуют о том, что речь идет о вопросах, относящихся к компетенции полиции, в отношении которых суды действовали в полном соответствии с законом, принимая все меры для того, чтобы разобраться в этих случаях, в том числе выдавая ордера на арест.

Кроме того, необходимо подчеркнуть, что в деле ВЕЛОСО военный суд вынес постановление об освобождении трех обвиняемых по этому делу, несмотря на то, что министерство внутренних дел предъявило им обвинение в похищении.

Следовательно, сама Рабочая группа, приводя этот случай, доказывает на неопровержимых фактах независимость военных трибуналов как от правительства, так и от самих вооруженных сил.

Таким образом, подтверждается столько раз упоминавшийся в предыдущих докладах правительства Чили факт того, что военные трибуналы являются совершенно независимыми в выполнении своих функций.

И наконец, правительство Чили выражает свое удовлетворение в связи с тем, что Рабочая группа смогла представить в качестве "красноречивых" лишь эти два дела, которые отнюдь не подтверждают приписываемое ему обвинение; правительство лишь выражает сожаление в связи с тем, что, даже не зная всех фактов и не дожидаясь завершения судебных разбирательств, начатых в целях расследования этих дел, по ним уже вынесены какие-то суждения.

Неясные дела ВЕЛОСО и БЕЛЬО Дорен никак не подтверждают содержащиеся в докладе утверждения, и если в результате проводимых расследований будет установлена ответственность каких-либо лиц или служб, то решение о мерах наказания или соответствующих санкциях будут выносить с той же независимостью, которую продемонстрировали ранее в этих двух случаях сами трибуналы.

Занимаясь рассмотрением этих двух дел, Рабочая группа нарушает принципы международного права и нормы самой Организации Объединенных Наций, высказывая мнение о делах, находящихся на рассмотрении судебных органов государства-члена в осуществление его суверенных прав. О делах, в которых еще не использованы все возможные средства и в отношении которых никто не может утверждать, будто кому-то не обеспечена защита или исчерпаны все возможности внутреннего законодательства.

/...

Зная свои обязанности, ограниченный характер своей компетенции и относительность заявлений заинтересованных лиц в еще незавершенном разбирательстве, Рабочая группа все же использует эти дела, чтобы выставить их в качестве "наиболее красноречивого примера" своих оценок.

Фактически же самым "красноречивым" является тот факт, что она обнаружила два дела, в отношении которых после всех своих разбирательств, пристрастного анализа и суждений, нанесших самый большой ущерб репутации Чили, она, по крайней мере, должна была бы выразить свое удовлетворение действиям судебного органа, который проводит самостоятельное расследование, который, при наличии своего собственного мнения, выносит суждения, идущие вразрез с точкой зрения полицейских властей и учреждений безопасности, оправдывая тех, кого обвиняет правительство, и настойчиво продолжает расследование всех аспектов обоих этих дел.

Эти дела, которые могут иметь и фактически часто имеют место в судах всех стран, являются именно теми делами, на которых проверяется независимость судебных властей по отношению к властям полицейским или исполнительной власти.

Права граждан защищаются в той мере, в какой суды беспристрастно и независимо выполняют свои обязанности. Рабочая же группа не замечает всего этого и отнюдь не потому, что ее члены недостаточно умны.

2. Задержание лиц, обвиняемых в правонарушениях, и право на справедливое судопроизводство

Правительство Чили неоднократно говорило Рабочей группе, что, по указанным ранее причинам, страна находится в осадном положении, которое в соответствии с действующим законодательством с II сентября установлено на самом низком уровне. Кроме того, оно ознакомило ее со своим законодательством в конституционной, гражданской, уголовной и военной областях. И наконец, оно обращало внимание на постепенный прогресс нормализации различных сторон жизни страны, что она вряд ли может отрицать.

Вызывает поэтому удивление, что в докладе делается упор на фактах, которые не только не доказывают ее утверждения, но и не позволяют сделать никаких выводов. Группа утверждает, что все еще продолжают аресты на основании осадного положения, и в доказательство приводится дело ВЕЛОСО. Группа утверждает, что продолжают аресты по обвинению в политических преступлениях, ссылаются на проводимое судебное разбирательство в Каламе, в Валпараисо, в Сантьяго и снова на разбирательство по делу ВЕЛОСО; она утверждает, что по-прежнему действуют военные трибуналы, и вновь ссылаются на дело ВЕЛОСО; она заявляет, что в Валпараисо есть два человека (СААВЕДРА и САПИАНС), которые уже в течение многих лет находятся в заключении без суда, и, наконец, она утверждает, что внимание Группы обратили на список из 13 лиц, приговоренных к различным наказаниям, которые все еще находятся в тюрьмах Чили.

Аресты в Чили на основании осадного положения прекращены

Утверждение о том, будто в Чили продолжают аресты на основании осадного положения, является лживым. Хотя в связи с делом ВЕЛОСО министерство внутренних дел действительно отдало распоряжение об аресте указанных жертвой лиц в качестве виновных в похищении, что является исключением, и эти лица, как указывалось, были переданы в распоряжение второй военной прокуратуры Сантьяго.

Следовательно, в Чили нет лиц, задержанных на основании осадного положения; вместе с тем необходимо со всей ясностью заявить, что до тех пор, пока в стране сохраняется чрезвычайное положение, правительство в случаях, которые создают угрозу его безопасности и стабильности, будет осуществлять имеющиеся у него полномочия.

Суды Чили не откажутся от своей законной функции по применению законодательства

Утверждение о том, будто все еще "продолжаются аресты за политические преступления", является злонамеренным. Чилийские суды, будь то гражданские, уголовные или военные, будут и далее осуществлять свои функции расследования противоправных деяний и применять предусмотренные законом наказания к виновным.

И Рабочая группа, и жители Чили знают ее законодательство и знают, что суды не откажутся от выполнения своей законной функции.

В Чили по-прежнему действуют военные суды

Рабочая группа справедливо утверждает, что в Чили "по-прежнему действуют военные суды". Эти юридические органы действуют и будут действовать в пределах своей компетенции и с независимостью, которой они наделены. Группе также известно, что эти суды действуют и в мирное время, и, следовательно, их решения могут быть опротестованы, и в своей деятельности они подотчетны Верховному суду.

Утверждение о том, будто двое арестованных долгое время не предстают перед судом, является лживым

Утверждение о том, будто Роберто САШАНС Родригес и Хосе Фернандо СААВЕДРА Ромеро в течение длительного времени находятся в заключении в государственной тюрьме Валпараисо без судебного разбирательства, не соответствует действительности. Их судил суд, который приговорил их к различным срокам за нарушение закона 17.798 о контроле за оружием, который был принят предыдущей администрацией в июле 1972 года.

Это утверждение тем более странно, если учесть то, что по делу САПИАНСА правительство Чили направило ноту Отделу прав человека, доведя до его сведения вышеизложенное, в частности тот факт, что в Специальную комиссию по амнистии (декрет № 504) была направлена просьба о замене его тюремного заключения высылкой из страны.

Группа утверждает, что 13 человек отбывают наказание и называет их имена

Группа совершает ошибку, утверждая, что указанные ею 13 человек отбывают в настоящее время различные сроки наказания в тюрьмах общего режима страны.

Как указывается в самом докладе, речь идет об Эрике ШНАКЕ, Карлосе ЛАСО, Эрнесто ГАЛАСЕ, Рауле ВЕРГАРА, Хуане КАРДЕНАСЕ, Эрнесте ПАЧЕКО, Педро БЛАССЕТЕ, Хуане РОЛДАНЕ, Педро ЛАГОСЕ, Хайме САЛАЗАРЕ, Альберто САЛАЗАРЕ, Серхио ФУЭНТЕСЕ и Эрнесто ЗУНЬИГЕ.

Как уже неоднократно сообщало в своих нотах на имя Отдела прав человека правительство Чили, первые четыре человека были привлечены к суду и осуждены за проникновение и попытку организовать бунт или мятеж в военно-воздушных силах, причем процесс был открытым (ГАЛАС и ВЕРГАРА были офицерами военно-воздушных сил); остальные девять человек судились и были осуждены за проникновение и попытку организовать бунт или мятеж в вооруженных силах, причем этот процесс был начат до военного переворота и продолжался в мирное время (Сальво ПАЧЕКО, остальные являются моряками).

В остальном же речь идет не о чем-то совершенно неожиданном для Группы, а о факте, который уже освещался в ее предыдущих докладах и на который правительство Чили представило надлежащий ответ.

В. ИСЧЕЗНОВЕНИЕ ЛИЦ

В связи с вопросом о тех, кого считают исчезнувшими, в докладе имеется ссылка на случаи исчезновения граждан в 1977 году и другие случаи, имевшие место до проведения правительством Чили официальных расследований, на предполагаемые препятствия в момент проведения расследования и на попытки доказать, что исчезнувшие лица вовсе не исчезли. В **заключение** указывается, "что информация правительства Чили является недостаточной и свидетельствует об отказе во многих случаях провести соответствующие расследования".

В замечаниях правительства Чили по предыдущим докладам Рабочей группы не только давался ответ в отношении различных дел лиц, которые считались исчезнувшими, но и сообщалось о различных проведенных и проводившихся расследованиях, предпринятых для выяснения других случаев. Указывалось также на трудности при проведении таких расследований.

Министерство иностранных дел Чили в своем письме, переданном лично Председателю Международного комитета Красного Креста 22 февраля в Женеве, копия которого была направлена Отделу прав человека, в частности, указывает:

"Хочу сообщить Вам, что, несмотря на заинтересованность и добрую волю моего правительства в этом вопросе, различные обстоятельства значительно затрудняют быстрое достижение в полной мере удовлетворительных результатов в этом вопросе. Следует отметить, в частности, следующее:

а) На основании сообщений о подтасовке избирательных списков было установлено, что при предыдущем правительстве, в результате поддержки удостоверений личности, многие граждане фигурировали под двумя или более вымышленными именами.

В качестве примера по данному вопросу можно сослаться на случай с руководителем Левого революционного движения Мигелем Энрикесом, у которого после гибели в столкновении террористов с силами полиции и службы безопасности было обнаружено 13 различных удостоверений личности.

б) Многие ушли в подполье, покинув страну или оставшись в ней, чтобы с помощью насилия бороться за свержение правительства Чили. Совершенно очевидно, что зачастую эти лица также пользуются фальшивыми удостоверениями личности, необходимыми для своей подрывной деятельности (случай Эксекиеля Понсе и Виктора Диаса).

с) К вышесказанному можно добавить, что задолго до пришедшего к власти нынешнего правительства действующее законодательство моей страны традиционно было весьма либерально и не очень

/...

строгим в отношении контроля за переменной местожительства или места проживания какого-либо лица, равно как и его перехода с одного места работы на другое.

Такая предоставляемая в моей стране большая свобода передвижения, проживания и места работы иногда затрудняет выяснение действительного места нахождения какого-либо лица, которое, как правило, может спокойно проживать и работать в Чили без всяких проблем".

Несмотря на эти трудности, все же удалось выяснить местонахождение тех лиц из списка 893 человек, переданного в декабре прошлого года председателем Красного Креста президенту Чили, с просьбой о предоставлении большей информации о других лицах, имена которых не зарегистрированы в Национальном управлении учета и регистрации, кого считали исчезнувшими.

Результаты проводимого расследования были представлены Международному Красному Кресту 22 февраля 1977 года, 10 мая этого года, 11 мая, 10 июня и 26 августа, а некоторые результаты были сообщены Специальной рабочей группе.

Правительство Чили продолжит это расследование и отвергает все ложные обвинения в этой связи, выдвинутые Рабочей группой.

Необходимо также отметить, что правительство начинает подвергаться нападкам уже за сам факт проведения расследования. В действительности, одной из задач такого расследования является выявление мест возможного пребывания тех, кого считают исчезнувшими, их родственников или друзей, а затем провести непосредственно на месте опрос об этих лицах. Этот первый этап расследования, который позволил обнаружить примерно 60 человек, подвергается в докладе критике, где утверждается, что таким образом вынуждают родственников исчезнувших свидетельствовать о том, что факт исчезновения является вымышленным.

Упомянутый в докладе нелепый случай выглядит еще более смехотворным, если учесть, что в сообщениях, направленных Международному Красному Кресту, содержалась недвусмысленная просьба сообщить результаты своему филиалу в Сантьяго, чтобы его представители могли встретиться с теми, кого представляли в качестве пропавших.

С другой стороны, Рабочей группе известно, во всяком случае должно быть известно, что по делу двух объявленных пропавшими в 1977 году лиц - Исраэля Висенте ГАРСИИ Рамиреса и Хорхе Андреса ТРОНКОСО Агирре - были начаты судебные процессы в пятом суде высшей инстанции в Сантьяго, № 104.759-8 и № 103.372, соответственно. Во всяком случае расследование, которое за этот небольшой срок смогло провести правительство Чили, поскольку Гуппа ссылается в данном докладе, предварительно не проконсультировавшись с ними, позволили

установить, что первый исчез после вступления в брак со студенткой Карен Ольмой РЕЙМЕР Карраско под вымышленным именем Хорхе Луиса АЛЬДАНА Контрерас, второй же скрывался после того, как прокурор второго военного трибунала Сантьяго, который занимается вопросами, связанными с похищением Карлоса ВЕЛОСО Рейденбаха, выдал ордер на его арест.

То же самое можно сказать и о третьем, считавшимся пропавшим в 1977 году гражданине - Эрнанде СОТО Гальвесе, по делу которого начато судебное разбирательство № 45.492-I в суде первой инстанции по уголовным делам Сан-Мигеля. Что же касается судьбы Руйтера Энрике КОРРЕА Арсе, то, поскольку прошло очень мало времени установить, ведется ли какое-либо расследование по вопросу о предположительном его исчезновении, еще не удалось.

Нежеланием Рабочей группы ознакомиться с действительностью объясняется то, что она никогда не консультировалась с правительством Чили относительно случаев, которые в своем докладе она объявляет "подтверждением" своих предыдущих утверждений. Теперь же она идет еще дальше, заявляя, что по вопросу об исчезновении 13 лиц в ноябре 1976 года (см. № II8) "никакой новой информации о ходе расследования получено не было" (№ I20).

В этом вновь видно страстное желание Группы отыскать элементы, которые послужили бы основой для ее утверждений. В противном случае почему она не попросила представить ей такую информацию, когда 29 июля представители правительства Чили спрашивали, нужна ли ей какая-нибудь общая или конкретная информация?

Как известно, или по крайней мере должно быть известно Группе, этим делом за номером 2-77 и состоящим из двух томов и объемом в 615 страниц, занимается выездной судья Альдо ГУАСТАВИНО и по нему ведется предварительное следствие. Кроме того, как заявил Председатель Верховного суда Чили, судья ГУАСТАВИНО, в частности, помимо лиц, которые, по мнению Трибунала, могли оказаться полезными для целей судебного разбирательства, опросил всех, кто выдвигал обвинения и их адвокатов; во время личных посещений Департамента по делам иностранцев Генерального управления расследований был изучен каждый проездной документ, в которых указывается, что причастные к данному делу лица выехали из Чили в направлении города Мендоса, Республика Аргентина, причем и в Департаменте, и затем в суде были опрошены все сотрудники, подписавшие эти документы; была предпринята также поездка в пограничный пункт "Лос Либертадорес" (бывший "Караколес") на чилийско-аргентинской границе в провинции Лос-Андес, где были изучены и занесены в соответствующий акт имевшиеся в указанном пункте Кордильер данные, был изучен также соответствующий метод в отношении тех, кто пересекал границу в момент следствия, чтобы ознакомиться, в целях осуществления надзора и контроля, с применяемой персоналом международной полицией процедурой как установления личности лиц,

въезжающих или выезжающих из Чили, так и определения принадлежности соответствующих автомобилей; были отданы распоряжения о проведении расследования для выявления местопребывания тех, кого объявляют исчезнувшими, и определения того, исчезли ли они после того, как совершили то или иное преступление, о чем стало известно. С этой же целью были направлены предписания всем судам республики и аналогичная просьба соответствующему судье Республики Аргентины поручить соответствующим полицейским властям установить въезжали ли в эту страну и если да, то каким образом, лица, которые, якобы, там находятся.

В заключение Председатель Верховного суда заявил о том, что там, где согласно обвинениям, имели место похищения или задержания лиц, начато судебное разбирательство, в ходе которого опрошены все, кто проживает и работает в этих местах и что выездной судья сможет вынести в соответствии с нормами права то или иное решение.

Все это могло бы стать достоянием Группы, если бы она проявила хоть какой-то интерес к истинному положению вещей.

Намеренное желание Группы заострить, несмотря на ответы правительства Чили, внимание именно на некоторых случаях, вновь становится очевидным в связи с предполагаемым исчезновением Гилермо БОСИР Алонсо и Виктора ДИАСА Лопеса.

В отношении первого признается, что он действительно вылетел в Буэнос-Айрес, но на основании ноты правительства Соединенного Королевства теперь утверждается, что в Аргентине он был задержан и тайно вывезен в Чили.

Как отметил министр юстиции Чили в своих замечаниях к меморандуму Соединенного Королевства, "представленные правительством Великобритании свидетельские показания, упомянутые и проанализированные в предыдущих пунктах, не умоляют правдивости приложенных документов, представленных официальными чилийскими и аргентинскими властями, о том, что чилийский гражданин Гильермо БОСИР Алонсо выехал в Республику Аргентина через аэропорт Пудануэль рейсом I26 авиакомпании ЛАН-ЧИЛИ 2 ноября 1974 года и прибыл туда в качестве туриста, и не дают достаточных оснований - даже предположительного характера, - которые позволяли бы утверждать, что он покинул Аргентину и вновь вернулся в Чили в сроки, указанные правительством Великобритании" (см. приложение XXV доклада Специальной рабочей группы).

В отношении второго случая, предполагаемого исчезновения Виктора ДИАСА Лопеса, все ставшие известными новые факты, особенно заявление его супруги (см. пункт 8, приложение XXII доклада Рабочей группы) о том, что Виктор ДИАС просил ее в письме и по телефону прекратить его поиски, позволяет правительству Чили предположить, что он по-прежнему находится в подполье.

Государство Чили как с помощью своих судебных органов, так и с помощью властей будет продолжать расследование этих случаев исчезновения и этих лиц, и других, чьи имена фигурируют в упомянутом выше списке Международного Красного Креста. Оно будет и впредь информировать о результатах этих расследований Международный Красный Крест, в чем и заверят его в каждом из направляемых ему сообщений.

С другой стороны, правительство не будет касаться в своих замечаниях "препятствий, которые оно чинило, чтобы помешать расследованию этих случаев", ибо это фальшивое утверждение лишено всяких оснований.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ И УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ; СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

В этой части доклада Специальной рабочей группы рассматриваются вымышленные обвинения в пытках; то, что она называет "новыми системами запугивания"; последствия пыток и длительного содержания в тюрьмах, а также специализированные органы государственной безопасности.

Как и в предыдущих главах этого же доклада, Группа, повторив свои собственные обвинения и изложив некоторые случаи или неподтвержденные жалобы, делает предварительный вывод: "Группа располагает доказательствами, к которым относятся свидетельские показания непосредственно затронутых лиц и сообщения других лиц, которые недавно находились в Чили. Эти факты говорят о том, что, хотя число жертв, возможно, не столь велико, как раньше, пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания заключенных продолжают, и что это стало составной частью новой системы запугивания, о которой говорится в настоящем докладе, и вследствие этого может квалифицироваться как закреплённая в государственном порядке форма пыток".

Как увидим ниже, этот вывод, который правительство Чили решительно отвергает, является необоснованным и надуманным.

А. ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Группа отмечает, что, несмотря на заявления правительства Чили и угрозы репрессиями, некоторые лица открыто обвиняли чилийские суды в применении пыток.

В качестве иллюстрации к столь опрометчивому мнению в Докладе использованы заявления Карлоса Велосо Рейденбача, Карлоса Велосо Фигероа, г-на де ля Фуэнте и г-на Фигероа. Кроме того, приводятся заявления некоторых неизвестных свидетелей и упоминается дело Бельо Дорен.

Доказывают ли что-либо эти случаи?

1. Дело Велосо

В главе III (стр. 22, 23 и 24) мы подробно останавливались на этом деле, которое началось с жалобы о похищении несовершеннолетнего Карлоса ВЕЛОСО Рейденбач и об аресте лиц, указанных самой жертвой в качестве похитителей.

/...

Как уже отмечалось, можно заметить, что в ходе судебного разбирательства по этому делу был высказан ряд противоречивых заявлений, которые тщательно расследовались и расследуются компетентными судами.

Правительство Чили считает недопустимым и незаконным, чтобы Рабочая группа продолжала делать выводы какого-либо характера на основе частичного знакомства с фактами по делу, предъявленные обвинения по которому расследуются и по которому еще не завершены некоторые юридические процедуры. Более того, правительство Чили настоящим выражает свое беспокойство по поводу такой позиции Группы, не имеющей ничего общего с беспристрастностью, которую она должна проявлять при оценке фактов, доведенных до ее сведения.

Только чилийские судебные органы, независимость которых подтверждает это дело, после изучения всей совокупности фактов и выполнения всех соответствующих процессуальных положений, определяют, имело ли место недостойное обращение, выявляют возможных ответственных за него лиц и устанавливают соответствующие меры или санкции.

2. Дело Бельо Дорен

Нечто аналогичное наблюдается и в этом деле, в котором фигурирует исчезнувший выпускник факультета права, появившийся несколькими днями позже у себя дома. Мы также ссылались на этот случай в главе III (стр. 24 и 25).

Что касается этого дела, то его рассматривают суды и Коллегия адвокатов Чили, но процесс еще не закончен. Следовательно, имеют значение все и каждое из соображений по делу Велосо.

3. Анонимные свидетельские показания

Как мы уже неоднократно отмечали, эти заявления не представляют никакой ценности, поскольку, учитывая их характер, правительство Чили не может ознакомиться с обстоятельствами, которые позволили бы установить правдоподобность этих фактов и принять соответствующие меры, если они необходимы.

Вывод заключается в том, что аргументация Группы ни на чем не основана: доказательства являются недостаточными и носят противозаконный характер.

В. НОВЫЕ СИСТЕМЫ ЗАПУГЛИВАНИЯ

В этом разделе Рабочая группа говорит о "новой системе запугливания, направленной против тех лиц, которые считаются противниками

нынешнего правительства", включающей краткосрочное содержание в тюрьмах в течение "нескольких часов или дней"; допросы и пытки; запугивание и угрозы жизни заключенного или его семьи; тщательную слежку и в некоторых случаях повторные аресты.

В документе также говорится, что Рабочая группа располагает свидетельскими показаниями о том, что "небольшие полуавтономные группы ведут расследования по поручению органов безопасности и что при этом они пользуются широкой свободой". Говорится также, что в первом полугодии 1977 года "меры по запугиванию направлены в первую очередь против членов Христианско-демократической партии, членов Социалистической партии и активистов профсоюзного движения или лиц, которые пытались оказать помощь политическим заключенным или помочь обнаружить местонахождение исчезнувших лиц".

Эти утверждения обосновываются ссылкой на сообщение французских адвокатов г-на Луиса Петтити и Бернара Андре, на комментарии в передовой статье газеты "Эль Меркурио" и на заявление одного журналиста, опубликованное в журнале "Солидарidad".

1. Сообщение адвокатов Петтити и Андре

Это сообщение касается в основном дела исчезнувших и дела Велосо.

Уместно отметить, что оба вопроса подробно рассмотрены в главе III настоящих замечаний (стр. 22 и следующие) и что оба этих дела расследуются, одно - правительством Чили, другое - чилийскими судебными органами. Мы ссылаемся, таким образом, на заявление правительства Чили, содержащееся в предыдущей главе, в которой опровергаются утверждения двух уважаемых французских адвокатов, а также на вышеупомянутые замечания о недопустимости использования в качестве доказательств этих еще не завершенных дел.

2. Комментарий в передовой статье газеты "Меркурио"

Эта статья касается неудавшегося покушения на директора одного еженедельника в Сантьяго и явно выражает озабоченность общественного мнения страны некоторыми действиями, совершенными людьми, личность которых не установлена.

Аналогичное беспокойство выражает правительство Чили, которое, как только стали известны эти факты, как указывается в этой же статье, решительно осудило их, "выразив свое глубокое негодование в связи с этими преступными действиями". Далее в заявлении правительства от 30 июня 1977 года говорится, что "оно вновь подтверждает свою твердую и непреклонную решимость продолжать бороться за искоренение этих насильственных действий и продолжать охранять право граждан жить в условиях мира, порядка и безопасности".

Как указывает сама газета "Меркурио", "деятельность стихийных элементов, ввиду ее анонимного и безответственного характера", является опасной и "вполне может осуществляться как левыми экстремистами, так и правыми...". П. Правительство Чили отвергало и отвергает всякий экстремизм и терроризм, которые оно надеется искоренить в стране, как оно об этом уже неоднократно заявляло, поскольку преступная деятельность этих лиц наказуема по закону и посягает на право десяти миллионов чилийцев, желающих жить в мире и безопасности.

Мы не можем мириться с тем, что Рабочая группа прямо или косвенно стремится придать публикации иной характер, чтобы заставить ее служить интересам, которые ее ответственные авторы никогда не могли иметь.

3. Заявление Эмилио Филиппи, корреспондента журнала "Ой"

Комментировать это заявление не представляется никакой возможности, не зная содержания всей статьи, в которой оно появилось. Это заявление выглядит как отрывочная цитата, не имеющая какой-либо ценности.

С другой стороны, органы безопасности Чили и следственные службы действительно вынуждены были посетить родственников, адвокатов и друзей предполагаемых исчезнувших лиц, а также всех, кто может сообщить какую-либо информацию, способствующую продвижению ведущихся расследований, направленных на установление местонахождения этих лиц. Тем самым мы выполнили лишь то, что просил нас Международный Красный Крест, некоторые дружественные правительства и сама Рабочая группа. Если эти расследования квалифицируются как акты запугивания или тщательной слежки, или что-либо в этом роде, то это абсолютно несерьезно и отражает намеренный характер действий тех, кто так заявляет, и тех, кто согласен с этим. Именно эти лица могут предоставить лучшую информацию для достижения преследуемой цели. Чили заинтересована не в изобретении "системы запугивания", а в проведении необходимых расследований и в предотвращении насильственных действий, которые будут на руку лишь экстремистам, независимо от их политической окраски.

С. ПОСЛЕДСТВИЯ ПЫТОК И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ТЮРЕМНОГО ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Группа касается в этом отдельном пункте мнимых последствий предполагаемых пыток, которым подверглись предполагаемые заключенные в Чили.

Основным источником информации Группы являются исследования, подготовленные специалистами, которых правительство Чили не знает и личность которых в 32 случаях не упоминается, что делает невозможным выяснение достоверности обвинений.

Однако представляется ясным, что ничего нельзя выяснить таким методом, который изложен выше, т.е. путем предположения факта недостойного обращения и последующего описания его последствий. Более того, этим путем можно прийти к более безответственным обвинениям, поставив другую сторону в беззащитное положение.

Что касается г-на Леопольдо Альфредо Луна Сото, то можно отметить, что он находился в заключении в тюрьме общего режима в Вальпараисо с 10 ноября 1973 года и что он был осужден и приговорен к 10 годам и одному дню тюремного заключения по обвинению в преступлении подстрекательства к неповиновению или мятежу в соответствии со статьей 274 кодекса военной юстиции. Следует учесть, что этот процесс начался до военного переворота, и его слушание проходило в суде военно-морских сил (военный трибунал в Вальпараисо). Кроме того, была применена процедура мирного времени, в соответствии с которой обвиняемый может использовать все процессуальные средства, предусмотренные законом, включая обращение в Верховный суд.

Забота правительства Чили о состоянии здоровья заключенных конкретно проявляется в деле г-на Луна Сото, который проходил лечение в июле 1976 года в нейрохирургическом отделении госпиталя "Ван Бурен" в Вальпараисо, в связи с болезнью позвоночника. Он был госпитализирован также в октябре и ноябре этого года в целях рентгенографического обследования позвоночника.

Правительство Чили решительно отвергает обвинения в том, что причиной его болезни является недостойное обращение, которые, между прочим, основаны лишь на заявлениях так называемой жертвы.

Г-н Луна Сото направил в соответствии с процедурой, предусмотренной в декрете 504, прошение о замене лишения свободы высылкой. Это прошение было удовлетворено, и проситель 3 июня 1977 года выехал в Федеративную Республику Германии.

D. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Рабочая группа в этом разделе снова повторяет уже известные аргументы, с тем чтобы доказать, что органы государственной безопасности продолжают совершать репрессивные акты, сохранять втайне места заключения и т.д.

Рабочей группе известно, поскольку ее широко информировали о чилийском законодательстве, и во всех прежних своих заявлениях чилийское правительство повторяло, что деятельность органов государственной безопасности регулируется их собственными внутренними постановлениями, в которых устанавливаются их компетенция, полномочия и штатное расписание. Они также подчиняются общим нормам, которые

устанавливают государственные учреждения в области связи с высшими властями, в бюджетных вопросах и в вопросах наследства. Иными словами, их власть начинается и кончается в рамках закона.

С другой стороны, является абсурдом то, что Группа снова настаивает, ссылаясь на "одного свидетеля" и на "полученную устную и письменную информацию", что Национальное управление разведки, распущенное в настоящее время, набирало свой персонал среди безработных и арестованных или заключенных, предлагая им взамен освобождение.

Что касается предполагаемых мест заключения, то представляется невероятным утверждение Группы, основанное на сомнительных свидетельских показаниях. В Чили — и мы это категорически утверждаем — не существует секретных мест заключения и никаких других, которые находились бы в ведении правительства. Те места заключения, которые существуют, определены и установлены согласно соответствующему закону и, несомненно, подчиняются соответствующим властям.

Группа вновь в этом случае упоминает в качестве аргумента своих утверждений в основном дела Велосо и Бельо Дорен. В результате отсутствия доказательств Группа для подтверждения своих ложных обвинений вынуждена использовать эти два дела, забывая, что процесс по этим делам еще не закончен. Любое утверждение со ссылкой на эти решения не перестает, в таком случае, быть опрометчивым.

Е. ОСУЖДЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ПЫТКИ

Как уже Группе сообщалось в различных случаях, правительство Чили каждый раз, когда поступало обоснованное и обстоятельное обвинение в совершении акта злоупотребления властью, проводило расследование такого случая, организовывая соответствующее предварительное следствие, и когда подтверждалась подлинность фактов, оно применяло соответствующие санкции.

Делегат Чили в Третьем комитете на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи заявил, подтверждая ранее сказанное: "Правительство не может всегда контролировать своих агентов, однако оно может наказывать их, и в тех немногих случаях недостойного обращения или установленных случаев пыток виновные были строго наказаны". Этот факт, между прочим, еще раз был подтвержден председателем Верховного суда, как отмечается в докладе адвокатов ПЕТТИТИ и АНДРЕ.

Ф. РОСПУСК ДИНА, СОЗДАНИЕ НИУ И НОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЗАКОНА О ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Рабочая группа была информирована о роспуске ДИНА посредством ноты № 1087 от 17 августа 1977 года Постоянного представительства Чили в Женеве, которое, изложив содержание декретов-законов

№№ I.876 и I.878 от 12 августа 1977 года, дало краткий анализ этих правовых документов.

Группа отмечает, что ввиду короткого периода времени, прошедшего "со времени, когда она была информирована о роспуске ДИНА, она не в состоянии оценить фактические последствия изменений в законодательстве".

Однако в свете упомянутой ноты Постоянного представительства Чили в Женеве и коротких замечаний, которые высказывает Группа, представляется несомненной важность этой меры, особенно, когда Группа отмечает, что "она считает отсутствие в декрете-законе, на основании которого создается национальное информационное управление, прямого предоставления ему прав производить арест и содержать под стражей значительным изменением".

Сегодня Национальное управление разведки уже принадлежит истории, поскольку оно было упразднено как выполнившее "сложные задачи национальной безопасности, которые перед ним были поставлены" в тот момент, когда страна переживала серьезный кризис. В настоящее время, когда путь к нормализации деятельности всех учреждений обеспечен, правительство постановило создать Национальное информационное управление, "являющееся специализированным органом, собирающим из национальных источников информацию, которая требуется для принятия необходимых мер в целях охраны национальной безопасности, нормальной деятельности на национальном уровне и сохранения законных институтов".

Что касается изменения закона о государственной безопасности, то следует отметить, чтобы развеять "беспокойство Группы", что декрет-закон 1877 от 12 августа 1977 года не имеет другой цели, кроме установления единообразия в существующем законодательстве и "приведения норм национальной безопасности в соответствие с действительными условиями, в которых в настоящее время живет страна".

ГЛАВА ПЯТАЯ

ВЫСЫЛКА

А. ЛИШЕНИЕ ГРАЖДАНСТВА

В данном разделе Рабочая группа рассматривает вопрос о лишении гражданства — мере, применяемой в соответствии с положениями пункта 4 статьи 6 Политической конституции государства, а именно, "в случае нанесения из-за границы серьезного ущерба насущным интересам государства в период чрезвычайных положений, предусмотренных в пункте 17 статьи 72 Политической конституции", т.е. в период действия чрезвычайного положения.

В докладе Рабочей группы рассматриваются комментарии по данному вопросу, содержащиеся в "Третьем докладе о положении в области прав человека" (OEA/Ser.P/AG.doc.795/77), в целях необоснованной критики в адрес правительства Чили.

Во-первых, необходимо отметить, что эти основания для лишения гражданства действуют лишь в случаях, строго определенных декретом-законом № 175 от 3 декабря 1973 года, т.е. когда подпадающее под его действие лицо нанесло серьезный ущерб интересам всего государства. Такое антипатриотическое поведение на основании Политической конституции Республики наказывается лишением гражданства, когда имеют место, кроме того, другие условия, предусмотренные для подобных случаев в пункте 4 статьи 6 основного закона, главная цель которых состоит в защите права наказуемого лица обращаться в суды.

Рабочая группа, незамедлившая привести выдержки из доклада ОАГ в поддержку своих обвинений, забывает, тем не менее, процитировать "Замечания, представленные правительством Чили в связи с Третьим докладом Межамериканской комиссии по правам человека относительно положения в области прав человека в этой стране" (OEA/Ser.P/AG/doc.796/77), с которыми также необходимо ознакомиться и которые, несомненно, рассеивают всякие сомнения в данном вопросе:

"Правительство вынуждено заявить, что в данном вопросе нет ни малейших противоречий или новшеств. В статьях 4 и 5 конституционного закона № 4 говорится, что Президент Республики при объявлении осадного положения может лишить любого чилийца его гражданства в соответствии с пунктом 4 статьи 6 Политической конституции Республики, в то время как эта поправка не может применяться по усмотрению главы государства и должна соответствовать действующему законодательству, состоящему, как уже говорилось, из указанного конституционного закона и декретов-законов № 175 от 1973 года и 1301 от 1976 года.

/...

Кроме того, в статье II конституционного закона № 4 говорится, что данный конституционный закон дополняется другим законом. Исследование этого законодательства было проведено комиссией экспертов, и ее работа близка к завершению. В нем со всей ясностью указывается, что полномочия, предоставляемые Президенту Республики в соответствии со статьями 4 и 5 конституционного закона № 4, непременно должны соответствовать действующим правовым положениям, которые уже конкретно упоминались в ответе".

Доклад Рабочей группы, основанный также на докладе Межамериканской комиссии по правам человека, приводит в доказательство меру, предусмотренную для обжалования применения данной меры в Верховном суде.

Правительство Чили в замечаниях, которые известны Группе, но которые она не приводит, следующим образом ответило на это возражение:

"В заключение в докладе говорится о праве, предоставляемом лицу, в отношении которого применена мера лишения гражданства, поскольку сама природа наказания и особые обстоятельства, в которых она применяется (т.е. нахождение пострадавшего за границей) делают невозможным использование этого права или, во всяком случае, обуславливают его применение.

Правительство должно заметить, что лицо, в отношении которого применена эта мера, может явиться лично или "через посредника" в Верховный суд в соответствии с положениями декрета-закона № 1301, что позволяет обеспечить скорейшее осуществление данного права, помимо того, в нем говорится, что его обращение приостанавливает действие лишения гражданства. В этих же целях и для облегчения явки в суд заявителя установлено, что он в течение 90 дней, начиная со дня публикации верховного декрета, входящего в эту санкцию, может подать апелляцию в Верховный суд, который должен ее рассмотреть в судебном порядке и в предпочтительной форме. Следовательно, широкое право на защиту в судах и условия, необходимые для применения такой меры, а также публичный характер, который она должна носить, являются достаточными средствами защиты, которые предоставляются соответствующему лицу и которые не могут ни в коем случае игнорироваться при серьезном анализе проблемы, право окончательного решения которой принадлежит исключительно Верховному суду".

В настоящее время, как и в момент подготовки этого доклада, Верховный суд занимается рассмотрением одного из таких обращений, на деле подтверждая заверения правительства Чили.

Неудачная попытка Специальной группы представить эти факты с помощью неполных цитат и искаженной интерпретации чилийского законодательства может расцениваться лишь как стремление представить как доказанное свое необоснованное заявление о том, что Чили "продолжает

применять и расширять применение этой санкции вопреки интересам своих граждан". В действительности, эта мера использовалась лишь в отдельных обстоятельствах, причем за три года ее применения она была применена лишь в отношении приблизительно десятка человек. В этой связи мы категорически отвергаем утверждения Рабочей группы.

В. ВЫСЫЛКА

В этом разделе Группа рассматривает вопрос о действии верховного декрета № 504 и об освобождении с последующим выездом из страны бывшего сенатора коммуниста Хорхе МОНТЕСА.

1. Декрет № 504

Верховным декретом министерства юстиции № 504 от 30 апреля 1975 года правительство Чили учредило специальную комиссию для "рассмотрения прошений о замене наказания, лишаящего или ограничивающего свободу, установленного военными трибуналами Республики", высылкой из страны, т.е. отбытием срока наказания за пределами национальной территории в стране, избранной освобождаемым лицом.

Таким образом, были определены полномочия Президента Республики о вынесении отдельных приговоров в соответствии с пунктом 12 статьи 72 Политической конституции государства и пунктом 10 статьи 10 декрета-закона 527 от 17 июня 1974 года.

Единственным необходимым условием действия этой прерогативы является то, что приговор находится в стадии исполнения, т.е. что по этому приговору не подано апелляции в применение как какой-либо защитительной меры.

Эта система оказалась столь эффективной, что на практике она стала средством массового освобождения лиц, осужденных за правонарушения в ущерб внутренней безопасности государства, причем осужденных в подавляющем большинстве случаев на основании закона о контроле за оружием, действующего в стране с 1972 года.

Во введении (подпункт 3 пункта а) мы приводили данные, касающиеся применения верховного декрета № 504, на основании информации, предоставленной Межправительственным комитетом по вопросам переселения из Европы, за период до 9 сентября 1977 года. Ниже мы приводим официальные данные правительства Чили (Специальной комиссии по помилованиям), охватывающие период до 30 сентября 1977 года.

На этот день (30 сентября 1977 года) было получено 1 676 прошений об изменении наказания, из которых 156 были повторными, таким образом, общее число новых прошений составляет 1 520.

/...

Из I 520 поданных прошений отклонено лишь 78, причем заявителям предоставлено право обратиться с новым прошением в Специальную комиссию по амнистиям.

Специальная комиссия по помилованиям удовлетворила I 256 прошений, I38 прошений сдала в архив в связи с отбытием наказания просителями, которые в результате этого обрели полную свободу. Кроме того, есть еще II прошений, которые уже одобрены и находятся в стадии утверждения, и I9 прошений, которые будут переданы в Ординарную комиссию по помилованиям, поскольку они выходят за пределы полномочий, установленных верховным декретом № 504, т.е. связаны с приговорами, вынесенными за правонарушения, не касающиеся вопросов внутренней безопасности государства. Наконец, I8 прошений ожидают своего рассмотрения в Специальной комиссии по помилованиям.

С другой стороны, можно было бы добавить, что на III человек, осужденных военными трибуналами, распространилось обычное помилование в соответствии с верховным декретом № 3590, и они пользуются свободой.

Все вышесказанное изложено в следующей таблице:

ОСОБОЕ ПОМИЛОВАНИЕ (ВЕРХОВНЫЙ ДЕКРЕТ № 504)

Прошения, поданные в Комиссию	I 676
Повторные прошения	I56
Всего прошений	<u>I 520</u>
Прошения, удовлетворенные декретами Комиссии	I I60
Прошения, которые удовлетворены декретами Комиссии и податели которых не имеют визы	96
Отклоненные прошения	78
Прошения, сданные в архив, и другие	I38
Прошения, переданные Ординарной комиссии по помилованиям	I9
Прошения, находящиеся в процессе утверждения	II
Прошения, подлежащие пересмотру Комиссией	<u>I8</u>
Итого	I 520

/...

Просители, покинувшие страну до 30 сентября 1977 года на основании верховного декрета № 504	I 037
Обжалуемые постановления в случаях, когда податели прошений не имеют визы	96
Общее число осужденных военными трибуналами, на которых распространилось действие обычного помилования в соответствии с верховным декретом № 3590 и которые находятся на свободе	III

Все вышеизложенное со всей ясностью свидетельствует о намерении правительства Чили облегчить положение осужденных военными трибуналами, и в этой связи оно создало юридические инструменты для скорейшей замены их приговоров высылкой.

В этой связи представляется абсурдным заявление Рабочей группы с легкостью, которая уже стала традиционной, рассматривающей столь сложные вопросы, о том, что, учитывая, что речь идет о "помиловании", она не в состоянии оценить эффективность системы. Ее эффективность вполне доказывают результаты, и это признают объективные наблюдатели.

2. Освобождение бывшего сенатора коммуниста Хорхе МОНТЕСА

Рабочая группа, стремясь представить в ложном свете действия правительства Чили, которые являются убедительным свидетельством его твердого намерения добиться нормализации в стране, в весьма туманных выражениях описывает освобождение бывшего сенатора коммуниста г-на Хорхе МОНТЕСА.

Для внесения ясности в этот вопрос достаточно привести официальное заявление правительства Чили от 18 июня 1977 года, известное Рабочей группе:

"А. 18 декабря 1976 года правительство Чили освободило бывшего генерального секретаря Коммунистической партии Луиса Корвалана Лепе. Это позволило ему добиться освобождения советского диссидента Владимира Буковского. В тот же день правительство Чили потребовало от правительства Кубы освобождения майора Убера Матоса, который в течение 17 лет находился в тюрьмах режима Кастро, дав заверения в том, что оно немедленно освободит бывшего руководителя подпольной коммунистической партии Хорхе Монтеса, содержащегося в заключении на основании закона об осадном положении.

Правительство Чили, а также ряд международных юридических и религиозных организаций неоднократно обращались с этим призывом. До настоящего времени никакого ответа от правительства Кубы получено не было.

В. Поскольку все обращения к Кубе не привели ни к каким результатам, вчера, в пятницу, 17 июня 1977 года правительство Чили освободило Хорхе Монтеса, удовлетворив таким образом просьбу Федеративной Республики Германии, которая официально сообщила о том, что освобождение Монтеса повлечет за собой освобождение 11 политических заключенных в Германской Демократической Республике.

Сегодня, 18 июня 1977 года, Хорхе Монтес находится на свободе в Германской Демократической Республике, состояние его здоровья хорошее.

С. Правительство Чили информирует общественность своей страны и за рубежом о том, что в настоящий момент в Чили нет ни одного заключенного на основании закона об осадном положении.

Таким образом, правительство Чили неопровержимыми делами доказывает свое полное уважение прав человека".

С. ИЗГНАНИЕ ИЗ СТРАНЫ И ВОЗВРАЩЕНИЕ ИЗ ССЫЛКИ

В этом разделе Группа ссылается главным образом на случай, имевший место с адвокатом г-ном Хайме Кастильо Беласко, и на Международный пакт о гражданских и политических правах.

О положении г-на Кастильо Беласко Рабочая группа должным образом информирована правительством Чили, которое в замечаниях, высказанных в связи с докладом Рабочей группы, представленном на XXXI сессии Генеральной Ассамблеи, изложило все данные об этом лице (A/C.3/31/6, стр. 75 и A/C.3/31/Add.1, приложение № 31).

Что касается ссылки на действие в Чили Международных пактов о гражданских и политических правах, то Рабочая группа получила исчерпывающий ответ правительства Чили в его замечаниях по докладу Специальной рабочей группы, представленному на XXXIII сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1247, стр. 18 и далее испанского текста).

По этому случаю она заявила:

"Вопрос о включении Международных договоров в чилийскую конституцию, статья 43 № 5, "продолжает рассматриваться в конгрессе согласно процедуре принятия закона". То есть, их опубликование в "Диарио офисиаль" не было необходимым, поскольку "в конгрессе" продолжается рассмотрение закона, направленного исключительно на их утверждение. Это положение сохранялось вплоть до издания Декрета-закона № 247 от 31 декабря 1973 года, в котором провозглашалось введение и опубликование этих договоров как законов Республики. Таким образом, Пакт о гражданских и политических правах не был опубликован, поскольку он был подписан и ратифицирован до выхода Декрета-закона № 247 от 31 декабря 1973 года.

С другой стороны, заявление Верховного суда является не основной точкой зрения по этому вопросу, а подтверждением того принципа, что законы изменяются законами. В действительности именно чилийское государство должно рассматривать вопрос о том, соответствует ли его законодательство Пакту о гражданских и политических правах и оно обладает суверенитетом в вопросе осуществления в своем собственном законодательстве тех прав человека, которые были им признаны и которые оно обязано уважать в силу вдохновляющих его моральных принципов и подписанных им международных договоров.

Эта проблема вызвала широкие политические дебаты в стране, в которых приняли участие юристы и комментаторы средств информации. Группа чилийских юристов обратилась к Верховному суду с просьбой вынести заключение по этому вопросу, но он постановил, что данный вопрос не входит в сферу его компетенции.

/...

Поставленная проблема является настолько широкой в настоящих замечаниях, что не представляется возможным провести ее подробный анализ, однако в этом отношении следует высказать следующие соображения:

а) предыдущее правительство, которое подписало и ратифицировало Пакты о гражданских и политических правах, не сочло необходимым опубликовать их в "Диарио офисиаль"; несмотря на расследование, проведенное нынешним правительством, оно не нашло оснований, которые учитывались при отказе от обнародования упомянутой публикации;

б) вопрос о международных договорах, по-видимому, прояснился, начиная с 31 декабря 1973 года и далее, однако, несомненно, юридические проблемы, связанные с прошлым, продолжают существовать.

Эти проблемы относятся не к применению формальностей, излагаемых в Декрете-законе № 247 в отношении Пакта о гражданских и политических правах, что мы рассмотрим ниже, а связаны с созданием прецедента для других международных договоров, подписанных и ратифицированных до 31 декабря 1973 года и находящихся в аналогичном положении.

с) Вопрос, который мы рассматриваем в связи с Пактами о гражданских и политических правах, носит чисто теоретический характер, поскольку между ними и чилийским законодательством нет никаких противоречий".

Специальная рабочая группа, очевидно, не ознакомилась с этой частью ответа Чили или, если она это и сделала, то без доброжелательного отношения и ее не учла.

Что касается замечаний, содержащихся в предыдущем докладе, то в отношении дела г-на Кастильо Веласко было сказано:

"Что касается особого случая, связанного с высылкой из своей страны и права на въезд в нее, то в статье 12 № 3 и 4 Пактов запрещаются "произвольные" действия, статья 2 Декрета-закона 81 в свою очередь требует "обоснованного" декрета о высылке и в соответствии со статьей 3 отказ в возвращении в страну может быть вынесен только в том случае, когда он является "тщательно обоснованным".

Таким образом, чилийское законодательство не оставляет эти действия на произвол властей.

С другой стороны, суды заявили, что они компетентны анализировать и рассматривать основания Декрета о высылке. Верховный суд в своем решении от 25 августа 1976 года буквально заявляет:

"Во-вторых, осведомленность о существующем в настоящее время праве на защиту гражданских прав подразумевает право на осмысление основных положений Закона о высылке, поскольку его изучение, в том виде, в каком он был составлен, является одним из условий, необходимых для определения его целей (документ A/C.3/31/6. Add.1)".

Таким образом "произвола", запрещаемого Пактами, не существует в чилийском законодательстве, которое даже наделяет судебные власти компетенцией защищать граждан от "произвольного применения полномочий исполнительной власти".

В связи с этим следует также повторить заявление правительства Чили в Третьем комитете на XXXI сессии Генеральной Ассамблеи и замечания правительства Чили по докладу Специальной рабочей группы, представленному на XXXIII сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/I247, стр. I2-I3) о том, что "правительство Чили отказывается признать компетентность Группы судить относительно выполнения или невыполнения Чили положений упомянутого Пакта, поскольку это не предусматривается Пактом и поскольку осуществление прав человека является вопросом, относящимся к внутренней юрисдикции государств".

Кроме того, мы желаем подтвердить заявление Чили, содержащееся в документе E/CN.4/I247, о том, что "любой случай нарушения прав человека, гарантируемых всеобщей декларацией прав человека, рассматривается компетентными учреждениями Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Устава. Однако необходимо тщательно соблюдать международные принципы, в соответствии с которыми порядок осуществления прав человека является исключительно внутренней компетенцией государств".

"Такова - говорится в нем - позиция правительства Чили в отношении Пакта о гражданских и политических правах, который оно подписало и ратифицировало и который оно уважает и будет уважать".

D. ПОЛОЖЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ

Правительство Чили осуществляло широкое сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции и Международным Красным Крестом в отношении лиц, покинувших страну в качестве беженцев. От этих организаций оно получило подробный ответ, за что правительство Чили выражает признательность.

Чили будет и впредь сотрудничать с ними, поскольку они являются единственными компетентными в этой области органами и единственными органами, подготовленными в техническом отношении для осуществления своей деятельности на той объективной и серьезной основе, которой требует этот вопрос.

Е. ДИПЛОМАТИЧЕСКОЕ УБЕЖИЩЕ

Чили сохраняла исключительную верность принципу дипломатического убежища, и она является страной, действующей в этой области с величайшим великодушием, включая предоставление "охраненных грамот" лицам, получившим убежище в посольствах стран, которые не признают этого права, в силу чего их правительства не имеют права требовать их выдачи.

В случае, о котором в настоящей статье идет речь, Группа старается не говорить всей правды, в особенности не упоминать того факта, что правительство Италии не признает право убежища. Его включение в доклад служит лишь для достижения эффекта сенсационности.

Ф. ПАСПОРТА, ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ВЫЕЗДА ИЗ СТРАНЫ

Правительство Чили вновь повторяет то, что оно говорило ранее: в течение сентября 1976 года были даны точные инструкции о том, чтобы в паспортах, которые будут выдаваться в будущем, не было отметки "действителен только для выезда из страны".

Правительство Чили настаивало на соблюдении этих инструкций в феврале текущего года, особенно в отношении следственного отдела по вопросам экстерриториальности, который по причине бюрократических ошибок выдал несколько паспортов, в соответствии с упраздненной практикой (см. E/CN.4/1247).

Вполне возможно, что паспорта, которые находились в распоряжении Группы и в которых имеется вышеупомянутая отметка, были выданы до принятия точных инструкций Его Превосходительства президента Республики. Единственным примером, который приводится в приложении XLVIII, является паспорт, выданный в 1976 году и принадлежащий г-ну Боде, как это явствует из фотокопии этого документа. Во всяком случае, мы можем твердо заявить, что такие лица могут обратиться в любое консульство Чили и попросить заменить паспорт, который, в этом случае, будет им выдан.

Из самого доклада Группы - № II9 - можно сделать вывод о том, что некоторые лица не хотят продлевать такие паспорта или менять их на новые из-за опасения в конечном итоге утратить свой "статус" беженцев. Лицами, которые пришли к такому выводу, возможно,

являются те, кто беседовал с членами Группы, с тем чтобы высказать критические замечания по поводу положения, которое они сами урегулировать в состоянии, поскольку чилийские власти предоставляют им для этого все средства.

С другой стороны, сам номер доклада - II9 - является доказательством возможности изменений и поэтому опровергает все заявления Специальной рабочей группы в этом разделе.

ГЛАВА ШЕСТАЯ

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ СВОБОДЫ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

В главе VI доклада говорится об интеллектуальных свободах и культурных правах; в первом разделе содержится анализ средств общественной информации (радио, изданий и публикаций), во втором разделе рассматривается положение в театральной жизни и в области искусства, в третьем - вопросы образования.

Сделанные выводы основаны на примерах, которые, как это будет показано ниже, не соответствуют действительности.

А. СРЕДСТВА ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

Средства общественной информации в Чили продолжали осуществлять свою обычную деятельность в условиях абсолютной свободы, как в плане освещения внутренних событий, так и событий за рубежом, политического, экономического, социального или культурного характера.

Сделать вывод, к которому приходит Группа, значит полностью игнорировать чилийскую действительность.

Вывод, который, по-видимому, делает Группа противоречит самому докладу, где, в связи с очень спорными ситуациями, перечисляются все возможные чилийские публикации.

В этой связи лишь неблагоприятные намерения могут подсказать выводы, столь далекие от правды, тем более, что сама Группа утверждает, что она подписана на "все чилийские издания", настроенные как лояльно, так и критически по отношению к нынешнему правительству.

1. Радио

В документе Рабочей группы говорится, что "единственной радиостанцией, занимающей независимую критическую позицию по отношению к нынешнему правительству, является "Радио Чили", принадлежащее архиепископству Сантьяго".

Группа приходит к такому поспешному, безусловно ложному, выводу после утверждения о том, что две другие критически настроенные по отношению к правительству радиостанции "Радио пресиденте Бальмаседа" и "Радио ла вос де Осорно" были преднамеренно закрыты.

По поводу этого утверждения в докладе правительство Чили может лишь заявить, что все вышеизложенное является оскорблением радиослужб Чили, которые традиционно занимали конструктивную независимую от властей позицию по всем национальным событиям, независимо от их характера. Это, разумеется, относится и к "Радио Чили".

Кроме того, даже если бы утверждение Группы было верным, хотя это не так, то уже существование хотя бы этой единственной радиостанции опровергает это ложное обвинение в отсутствии свободы в этой области.

Плохая осведомленность Группы вследствие ее нежелания обращаться за разъяснениями, приводит ее к серьезному и опасному искажению правды, как это произошло в случае с радио Осорно "Ла Вос де ла Коста", а не радио "Ла Воз де Осорно", как ее называют Группы, "плохо информированные", или "дезинформированные" источники информации.

Фактически, Группа пытается, опять же без всяких оснований, создать впечатление, что пожар на этой радиостанции был организован агентами правительства Чили, не ведая, что в представленном 4 апреля 1977 года пиротехником г-ном Нельсоном Оливаресом Ривасом отделу полиции Службы расследования Чили докладе причина пожара объясняется следующим образом:

"Следовательно, можно сделать вывод о том, что высокая температура в этом месте была вызвана повреждением упомянутого электрического провода вследствие замыкания, возникшего в результате соприкосновения оголенного "положительного" провода с землей, из-за нарушения изоляционного покрытия. Кроме того, провод был очень старый (10 лет), и к тому же у выхода из будки он был согнут, не закреплен и поэтому перетирался. В результате осмотра распределительного щита было обнаружено, что предохранители были разъединены и свидетельствовали о коротком замыкании. Таким образом, учитывая вышеизложенное, причиной пожара следует считать какое-то повреждение (короткое замыкание) электрического провода в той части, которая находится у выходного отверстия будки".

С другой стороны, следует отметить, что циркуляром от 26 мая 1977 года директору радиостанции Осорно "Радио ла вос де ла Коста" было предложено сообщить министерству телесвязи Чили, когда радиостанция вступит в строй, чтобы возобновить разрешение на использование его радиоволны, поскольку такой просьбы не поступало.

Несмотря на то, что представителям радиостанции даже были переданы соответствующие бланки, такой просьбы до сих пор не поступало.

Таким образом, пожар на радиостанции Осорно "Ла вос де ла Коста" возник случайно, ее никто не закрывал, разрешение на ее деятельность остается в силе, и власти лишь ожидают представления соответствующей просьбы выделить для них радиоволну.

Что же касается "Радио Бальмаседа", то правительство Чили адресует читателя к главе II настоящих замечаний.

2. Издания и публикация

Рабочая группа упорно утверждает, что Закон 107 ограничил свободу изданий и публикаций, пытаясь доказать это на примере издательства "Аконкагуа".

В этой связи в отношении упомянутого Закона правительство Чили вновь подтверждает заявление, сделанное в предыдущих замечаниях и в главе II настоящих замечаний.

Кроме того, правительство Чили считает необходимым информировать Рабочую группу о том, что издательство "Аконкагуа", директором которого является г-н Альфредо Фернандес, работает как и прежде. Последняя его публикация, вышедшая в Чили, называется "Эра технотроники и права человека", ее автором является г-н Клаудио Оррего Вилунья. В вышеупомянутой книге, вышедшей в серии Лаутаро, речь идет об администрации Картера и Латинской Америке, книга вышла из печати 7 сентября 1977 года.

Следует добавить, что издательство "Аконкагуа" пользуется типографией "Корпорасьен", распространяет свою продукцию через фирму "Альфонсо Овалье" и располагает, таким образом, лишь небольшим помещением, где издаются его книги.

И наконец, в связи с ссылкой на еженедельник "Ой" правительство Чили считает, что сам факт его издания и распространения опровергает измышления Группы.

В. ТЕАТРАЛЬНАЯ ЖИЗНЬ И ИСКУССТВО

В трех пунктах, не утруждая себя чрезмерно доказательствами, Рабочая группа приводит в пример два, относящихся к компетенции полиции случая, пытаясь доказать, что правительство Чили препятствует культурной жизни в стране.

При этом она, однако, ничего не говорит об усилиях правительства и граждан по возрождению культурной, артистической деятельности и театральной жизни страны. Именно с этой целью были проведены конкурсы живописи, скульптуры и гравюры. Возрождается интерес к лирике, и посредством организации конференций, курсов, семинаров и выставок и с помощью других средств предпринимаются усилия по ознакомлению населения с произведениями чилийской, американской и мировой культуры и их распространению.

Делать выводы на основании изолированных случаев, которыми должна заниматься полиция, и разбирать в трех абзацах состояние театральной жизни и искусства, якобы свидетельствующего о достижениях народа в этой области, просто несерьезно.

С. ОБРАЗОВАНИЕ

По этому поводу в пунктах 1 и 2, стр. 84-85 документа A/C.3/31/6 правительство Чили заявило следующее:

1. В докладе делается преднамеренная попытка исказить истину об административном управлении чилийских университетов путем ссылки на предполагаемое ограничение академической свободы.

В соответствии с классической концепцией академическая свобода означает свободное выражение преподавателем своих идей на кафедре конкретно в той области, в которой он компетентен.

Итак, нет ни одного чилийского университета, в котором в какой-либо форме затруднялось бы свободное выражение идей преподавателями, и лживо заявление о том, что за ними ведется постоянное наблюдение или им запрещается проводить "дискуссии по вопросам философии и идеологии". Неверно и то, что учебные программы подлежат "предварительному одобрению политических органов", поскольку, как не трудно доказать, упомянутые программы являются теми же программами, которые существовали до 11 сентября 1973 года, за исключением, разумеется, некоторых нововведений чисто технического порядка, которые необходимо было осуществить.

Напротив, в последний год академическая и культурная деятельность значительно расширились. В настоящее время существуют периодические издания, выпускаемые учащимися, которые полностью отражают деятельность университетской общины; часто осуществляются академические акты, которые ранее были забыты; по университетским телевизионным каналам проводятся весьма полезные курсы для граждан. Кроме того, университет вновь начал осуществление образовательной миссии которую в свое время начали его основатели.

2. В докладе содержится ссылка на "исключение более 200 преподавателей", однако при этом также указывается, что "неясно, были ли эти исключения мотивированы, главным образом, политическими или экономическими соображениями".

Хорошо известно то состояние финансового упадка, к которому привело Чили марксистское правительство. Стране пришлось, таким образом, столкнуться с процессом не только социальной, но и экономической структурной перестройки и поэтому необходимо было сократить административные расходы. В связи с этим во всей государственной административной службе необходимо было сократить бюджеты и, принимая во внимание тот факт, что 8 чилийских университетов финансируются почти полностью из государственных средств, эти сокращения неизбежно затронули и их.

/...

Как признает Рабочая группа в своем докладе, сокращение академического персонала осуществлялось только в силу экономической необходимости при абсолютном отсутствии политических мотивов. Более чем в 90 процентах случаев, в которых принимались меры, университетский персонал не был уволен, а был сокращен рабочий день, что осуществлялось в соответствии с реальными потребностями и на основе того, что университет должен иметь целью только давать знания, осуществлять исследования и сотрудничать в целях культурного развития.

Кроме того, эти исключения были осуществлены в поисках наименьшего экономического ущерба и относились к тому персоналу, который может уже воспользоваться благами пенсии.

Такие мнения являются ответом на заявления Группы, изложенные в ее докладе, и поэтому они не представляют собой новое повторение того, что уже было сказано раньше.

К замечаниям правительства Чили, изложенным выше, следует добавить статистические и экономические данные, приведенные в следующей главе, которые подтверждают лживость заявлений Рабочей группы.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА

В докладе Рабочей группы специальная глава посвящается обзору состояния экономических и социальных прав в Чили.

В этой главе Группа неоднократно превышает предоставленные ей полномочия, недопустимо вмешиваясь в вопросы, которые являются исключительной компетенцией страны и которые, помимо этого, не связаны с правами человека.

Чили решительно отвергает этот обзор и не может согласиться с тем, чтобы данная Группа и любой другой орган ставил под сомнение ее политику в экономической и социальной областях, которая является частью ее внутреннего суверенитета.

Однако именно с целью подчеркнуть неблагоприятные намерения и отсутствие объективности и обоснованности со стороны Рабочей группы, а также ее измышления, правительство Чили кратко прокомментирует замечания данной Группы.

Отсутствие минимальной объективности в анализе Группы настолько очевидно, что для ее изобличения достаточно сослаться на последние имеющиеся издания учреждений самой Организации Объединенных Наций, таких как Международного валютного фонда, Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА) и Всемирной организации здравоохранения, или на сообщения мировой прессы, посвященные успехам Чили в экономико-социальной области.

а) Превышение мандата, предоставленного Группе, в некоторых случаях переходит допустимые границы. Найдется ли на земном шаре страна, которая согласится с тем, чтобы какая-либо группа или комиссия ставила под сомнение ее право взимать плату за обучение в высших учебных заведениях, как государственных, так и частных, с представителей населения, имеющих самые большие доходы; разве не отреагирует гневно любая страна на то, что под сомнение ставится административная организация ее медицинского обслуживания, и разве не потеряет в ее глазах авторитет всякий, кто будет критиковать форму распределения государственных пособий по различным учебным заведениям?

Если на это были направлены обзоры состояния прав человека, нет сомнения в том, что они потерпят полную неудачу.

б) Рабочая группа использует такие методы анализа, которые еще 30 лет назад были отвергнуты экономическими и социальными науками.

Ее устаревший подход к социально-экономическим проблемам не позволяет Группе оценить успехи, которых добивается молодое современное государство.

Группа использует в качестве доказательных документов заявления некоего свидетеля, выступающего против правительства, вместо того, чтобы представить цифры и данные, составленные на научной основе специальными учреждениями, имеющими признанный авторитет. Группа проявляет отсутствие минимальной подготовки, которую должен иметь в социально-экономических вопросах взрослый человек второй половины XX века, о чем говорит изложение мнений некоторых находящихся за границей чилийцев, даже не обращая внимание на то, что их письма в высшей степени смехотворны.

Таким образом, основываясь на так называемом "многообразии источников", Группа составляет таблицу о доходах активного населения. На основе неверных данных о безработице, минимальных доходах и процентной доли активного населения, получающего минимальную зарплату, она делает вывод, что доходы 21,86 процента активного населения едва достаточно на хлеб, воду и некоторые основные продукты, в то время как 77,87 процента населения живет в условиях крайней нищеты, не имея достаточного дохода для достижения уровня прожиточного минимума.

Группа не задумывается над тем, совпадают ли эти данные с данными о национальном потреблении хлеба, риса, молока, масла, овощей, парафина, электричества, службы транспорта или даже пива и мяса, называя лишь некоторые очевидные продукты.

Анализ несоответствия между отсутствием потребления этих продуктов 80 процентами населения и значительным ростом национального потребления этих же продуктов представляет собой усилие, которое, по-видимому, является слишком большим для Группы. Потому это можно предположить, что Группа не будет претендовать на то, что 20 процентов населения потребляют все имеющиеся в стране продукты, так как иначе процесс потребления представляется физически невозможным (данные о производстве и национальном продукте отвергают данную гипотезу, как не имеющую смысла).

с) Рабочая группа постоянно приводит смелые суждения для создания извращенной картины реальной действительности в Чили.

Она указывает, например, что созданные трехсторонние комиссии (состоящие из представителей трудящихся, предпринимателей и правительства, для анализа проблем в области труда), "которые первоначально были встречены с энтузиазмом различными слоями трудящихся, не оправдали возложенных надежд".

Что касается двух проектов закона, которые в настоящее время изучаются законодательной системой и таким образом находятся на этапе утверждения отклонения или изменения, Рабочая группа осмеливается указать, что "замечаниям трудящихся (по данным проектам) было уделено мало внимания".

Рабочая группа заявляет, что она сосредоточила свое внимание "на тех областях экономики, которым в результате деятельности правительства был нанесен ущерб".

Таким образом, она критикует деятельность правительства, не анализируя достигнутые успехи и объективные трудности, стоящие перед нашей страной.

Таким образом, она создает ложную картину положения в Чили, и приписывает ее деятельности правительства.

В докладе не говорится о том, что произошло с условиями торговли Чили и не учитывается, таким образом, значительное снижение цен на наш экспорт (27,3 процента в 1975 году по данным ЭКЛА 1/), и резкое увеличение стоимости нашего импорта (32,5 процента в 1974 году и 8,9 процента в 1975 году по данным ЭКЛА 2/).

В докладе не говорится о многочисленных обязательствах по выплате внешнего долга (примерно 40 процентов стоимости экспорта), явившегося результатом переговоров некоторых предшествующих администраций.

В нем не указывается, что в 1973 году изменение индекса потребительских цен, который недооценивал истинную инфляцию, как следствие появившегося черного рынка товаров, превышало 500 процентов, в то время как изменение индекса оптовых цен превышало 1 000 процентов.

В докладе не говорится о таких областях, где в результате деятельности правительства был достигнут значительный прогресс (питание, детская смертность, общая смертность, инфляция, экспорт нетрадиционных товаров, реальная зарплата).

Несмотря на то, что экономико-социальная область является областью, в которой Группа не чувствует себя компетентной, вмешательство Рабочей группы в эти вопросы соответствует деятельности не исследователя, а собирателя враждебной информации.

Группа не стремится к сбору информации в пользу правительства Чили, а ограничивается повтором того, что говорят его противники. Рабочую группу не интересует истина, его деятельность направлена только на очернение страны.

d) Рабочая группа делает выводы, которые не основываются ни на каком-либо анализе, ни на относящихся к данному вопросу доказательствах.

1/ Ver Informe Económico de Latinoamérica, 1976.

2/ Ver Informe Económico de Latinoamérica CEPAL, 1976.

Таким образом, после приведения данных о безработице в 16 процентов вместо действительного уровня безработицы, который едва составляет 12 процентов, безо всяких оснований она указывает, что "... уровень безработицы почти вдвое превышает официальные цифры".

О нем также говорится, что "позиция правительства Чили в вопросе прав человека имела глубокие последствия для экономического положения в стране". Для этого она утверждает, что Чили было трудно получить финансовые средства, что противоречит другому утверждению в данной главе анализируемого доклада о том, что "Чили, вероятно, получала значительную внешнюю экономическую помощь".

е) В докладе Рабочей группы содержится множество выводов, которые основаны на извращенных данных и цель которых заключается лишь в косвенной поддержке того, что он и хочет доказать. Рабочая группа игнорирует предшествующие события, которые непосредственно связаны с данным вопросом, сведения о которых были представлены или правительством Чили или основаны на публикациях и анализах учреждений самой системы Организации Объединенных Наций, ведущие к выводам, полностью противоположным выводам Рабочей группы.

Так в докладе говорится, что "произошло значительное сокращение доли рабочих в национальном доходе и сокращение покупательной способности заработной платы в результате растущего несоответствия между темпами инфляции и ростом заработной платы".

Это противоречит мнению учреждений Организации Объединенных Наций:

Экономическая комиссия для Латинской Америки (ЭКЛА) в связи с этим подчеркивает, что "в 1976 году имел место значительный рост окладов и заработной платы (более 11 процентов)" 3/.

Со своей стороны Международный валютный фонд, отметив рост валового национального продукта и сокращение безработицы, указывает, что за период с апреля 1976 года по апрель 1977 года "реальная заработная плата возросла примерно на 17 процентов" 4/.

В докладе говорится, что "состояние экономики Чили на сегодняшний день вызывает обеспокоенность".

3/ Informe Económico de Latinoamérica, ЭКЛА, 1976 год. Глава, посвященная Чили.

4/ Последние документы МВФ.

Действительно, состояние экономики Чили на сегодняшний день должно вызывать обеспокоенность Группы, которая желает видеть лишь отрицательные стороны нашей страны. Группа должна быть "весьма обеспокоена" тем, что экономика Чили в течение этого года вновь снижает инфляцию по меньшей мере наполовину по сравнению с прошлым годом; увеличивает покупательную способность окладов и заработной платы примерно на 20 процентов; сокращает безработицу; выравнивает свою внешнюю торговлю, несмотря на весьма низкие цены на ее экспорт; расширяет программы питания; снижает уровень детской смертности; передает необходимые жилища неимущему населению; импортирует продовольствие в три раза меньше, чем в 1973 году; добывается самого высокого производства зерна за последние 20 лет; постепенно сокращает внешний долг, который составляет более 40 процентов поступлений от экспорта; разрабатывает неизвестные ранее программы обслуживания престарелых; и наконец, Группа должна быть "весьма обеспокоена" тем, что экономико-социальная программа правительства Чили имеет "полный успех".

Рабочая группа могла бы проконсультировать министров финансов или министров по вопросам развития различных стран, если у нее вызвал озабоченность или успокоил сделанный Международным валютным фондом анализ положения его страны, в котором делается вывод о том, что достигнуты большие успехи в деле сокращения инфляции и восстановления экономической активности и что, кроме этого, предусматривается увеличение на 7 процентов национального продукта, дальнейшее сокращение безработицы и дальнейшее повышение реальной заработной платы 5/.

В докладе Группы по непонятным причинам или по вызывающему тревогу неведению указывается, что в течение одного из первых месяцев 1977 года заработная плата была увеличена на 4 процента, что не только не компенсировало издержки в связи с инфляцией за этот период, но и фактически привело к снижению реальной заработной платы.

Увеличение заработной платы на 4 процента было одним из внеочередных увеличений в дополнение к периодическим и автоматическим надбавкам к окладам, начисляемым для компенсации повышения цен. Естественно, что это внеочередное увеличение повысило реальную заработную плату. Именно так и квалифицировал это Международный валютный фонд, отметив, что "улучшение финансового положения позволило властям в январе 1977 года, а затем в мае 1977 года пойти дальше автоматических корректировок заработной платы".

В докладе Рабочей группы говорится об ограничениях доступа к образованию. Экономическая же комиссия для Латинской Америки (ЭКЛА) в своем последнем докладе указывает на значительное увеличение в

Чили за последние пять лет процентного отношения учащихся к численности молодежи всех возрастных групп (7-13 лет; 14-19 лет и 20-24 года). В докладе ЭКЛА отмечается также, что количество преподавателей на каждые 10 000 жителей школьного возраста возросло более чем на 25 процентов 6/.

Группа делает вывод о предполагаемых ограничениях доступа к образованию на основании двух неверных предпосылок. Во-первых, Группа не знает, что в Чили вот уже более 10 лет взимается плата за обучение в университетах (государственных и частных). Пересмотрена лишь сумма, которую должны выплачивать учащиеся из семей с высоким доходом. Для них плата за обучение в Чилийском университете увеличена до 100 долл. США за семестр, при этом высвобождающиеся средства используются в системе дошкольного образования в районах бедноты.

Правительство уделяет особое внимание дошкольному образованию в районах, где проживают группы населения с низким доходом, поскольку ребенок, таким образом, лучше подготовлен к учебе в школе, в результате чего уменьшаются случаи оставления на второй год и отсева учащихся - выходцев из слоев населения с низкими доходами. В 1973 году работало 123 детских сада, которые посещало в общей сложности 10 085 детей. В конце первой половины 1977 года насчитывалось 386 детских садов, а количество детей составляло 36 028.

Рабочая группа выдумала какую-то систему заранее установленных квот для освобождения от платы за обучение в одном из университетов, что совершенно не соответствует действительности. Она, однако, признает, что лишь 33 процента студентов этого университета внесли плату за обучение в размере 100 долл. США.

Рабочая группа высказывает свое неведение в отношении того, что в течение всей первой половины десятилетия на нужды университетов расходовалось 42 процента всех ассигнований на образование. Единственное изменение состоит в том, что со студентов из семей с более высокими доходами сейчас взимается более высокая плата за обучение в университетах с единственной целью направить эти средства на нужды дошкольного и школьного обучения в районах нищеты.

Не кажется ли Группе, что положение, которое существовало прежде, когда дети из бедных районов не посещали школу или были вынуждены бросать ее, является большим посягательством на права человека, чем нынешнее положение, когда эти дети учатся в школах и установлена несколько более высокая плата за обучение детей из богатых семей в университетах?

6/ Показатели социально-экономического развития в Латинской Америке, ЭКЛА 1976 год.

Чего же хочет Группа? Чтобы 42 процента расходов на образование тратились в основном на нужды менее 10 процентов учащихся, или она хочет оградить доходы богатых семей в ущерб потребностям тех, которые еще не получили даже самого элементарного образования?

Во-вторых, Группа делает неверный вывод о якобы имеющихся ограничениях доступа к образованию, на основании совершенно неверных сведений о распределении бюджетных ассигнований. Ловушка здесь заключается в том, что Группа именуется "скорректированным индексом цен".

Как увязывает Группа сокращение вдвое расходов на образование с увеличением количества студентов в университетах на несколько тысяч, с увеличением на 143 000 количества учащихся начальных и средних школ, с увеличением на 26 000 человек детей, получающих подготовку в системе дошкольного образования; с увеличением на 27 процентов количества учащихся первых классов и более чем на 100 процентов количества учащихся в заведениях специального образования?

Увязать это не возможно, ибо используемые для обоснования таких якобы ограничений, данные являются ложными. За последние четыре года охват и качество чилийской системы образования значительно улучшились.

Помимо упомянутого увеличения числа учащихся следует сказать о сокращении случаев второгодничества и о повышении квалификации преподавательского состава (в 1975 году на курсах повышения квалификации обучалось 61 539 преподавателей, тогда как в период с 1971 по 1973 годы ежегодный показатель составлял в среднем 14 000 человек).

Рабочая группа считает, что нет необходимости упоминать о том, что был принят "Устав повышения квалификации". Впервые в истории Чили все предприятия обязаны финансировать курсы для повышения квалификации своих работников. Таким образом, рабочие и служащие смогут приобрести новую специальность и навыки и выполнять более ответственную и высокооплачиваемую работу.

Говоря о профсоюзах, Группа выдвигает такие абсурдные обвинения, как например, обвинение в том, что правительство Чили стремится установить железный контроль над всеми профсоюзами и даже полностью подавить рабочее движение.

Основанием этих обвинений служит роспуск 22 профсоюзов. В содержащемся в приложении II к докладу Группы ответе правительства Чили, дается исчерпывающий ответ на этот вопрос.

Рабочая группа не ставит под сомнение содержащийся в упомянутом приложении ответ правительства Чили, ибо он не подлежит сомнению. Однако, пытаясь обосновать свои обвинения, она по-прежнему использует аргумент о роспуске этих профсоюзов.

/...

Рабочая группа не упоминает о том, что с 1975 по 1977 год было создано 356 новых профсоюзов с общим количеством членов более 80 000 человек.

Правительство Чили совместно с МОТ постоянно анализировало положение профсоюзов в стране. Так, после визита в 1974 году в Чили Комиссии по расследованию и решению споров по вопросам свободы профсоюзов и после представления ею доклада, содержащего различные выводы и рекомендации, правительство Чили периодически представляло доклады о форме их осуществления. Эти ответы изучаются Комитетом по вопросу о свободе ассоциаций Международной организации труда и Административным советом этой организации.

Чили как член этой международной организации сотрудничает с ней, подчиняется ее нормам и соблюдает ее процедуры в связи с введением чрезвычайного положения, которое вынудили ее временно приостановить действие некоторых прав и гарантий.

Следует отметить, что в Чили существует абсолютная свобода для выражения профсоюзными руководителями своей точки зрения по трудовым, экономическим, политическим, социальным, культурным и другим проблемам.

Мнения профсоюзных руководителей, не совпадающие со мнением правительства, публикуются во всех газетах Чили и освещаются телевидением. Все это известно Рабочей группе, но она, все же, не упоминает об этом.

Касаясь положения в области здравоохранения Группа ссылается на заявление одного чилийского врача и надуманные одним из выходящих за рубежом чилийских изданий данные о доходах, чтобы сделать вывод о том, что "положение в области здравоохранения ухудшилось еще более".

Рабочая группа не считает нужным обратиться к данным и изданиям Панамериканской организации здравоохранения, которые свидетельствуют как раз об обратном.

Рабочая группа вновь демонстрирует свое незнание практики и методов общественных наук.

Группа, по-видимому, полагает, что наилучшей формой проверки состояния здравоохранения в стране является опрос мнения противников правительства этой страны. И это она называет "авторитетным материалом" и "надежными источниками".

Анализ и данные Панамериканской организации здравоохранения, основанные на научной методологии второй половины XX века, по-видимому, не кажутся Группе ни авторитетными, ни достоверными.

Группа указывает, что "профессиональный уровень (медицинского персонала) резко снизился". Она отмечает, что "квалифицированный медицинский персонал был устранен и заменен работниками Программы минимальной занятости".

Этими своими измышлениями Рабочая группа пытается поразить представителей других стран. Быть может она стремится убедить кого-нибудь в том, что с помощью неквалифицированных работников удалось добиться "самых низких за всю историю Чили показателей общей и детской смертности", как об этом говорится в одном из недавних публикаций Панамериканской организации здравоохранения? 7/.

Приводя неполные цитаты, Группа обвиняет в значительных сокращениях государственного бюджета на нужды здравоохранения.

Она говорит о 459 млн. долл. в 1971 году и 145 млн. долл. в 1977 году.

Ниже приводятся действительные цифры расходов Национальной службы здравоохранения:

<u>Год</u>	<u>В млн. долл. США</u>
1971	239
1972	275
1976	227
1977	254

Это незначительное сокращение общей суммы государственных ассигнований на нужды здравоохранения не помешало достичь больших успехов, благодаря более высокой эффективности работы современных больниц Национальной службы здравоохранения.

Так например, общее количество консультаций и осмотров составило 21 704 000 в 1976 году по сравнению с 18 226 000 в 1973 году. Соотношение количества консультаций и осмотров к общей численности населения составляло за те же годы 1,84 и 2,08 процента соответственно.

Кроме того, вопреки фальшивым утверждениям Группы о сокращении медицинского персонала, ежедневное количество рабочих часов персонала Национальной службы здравоохранения в расчете на каждые 10 000 жителей возросло с 25 в 1971, 1972 и 1973 годах до 31 в 1977 году, что составляет увеличение на 24 процента.

7/ Предлагаемые программы и бюджетные сметы ПОЗ, документ № 148, апрель 1977 года.

С 1972 по 1977 годы количество специалистов в области здравоохранения увеличилось следующим образом: одонтологов - на 30 процентов, фармацевтов - на 15 процентов, санитарок - на 5 процентов и акушерок - на 33 процента.

В то время как Рабочая группа изобретает ничтожное число "доказательств", чтобы доказать, что положение в области здравоохранения в Чили ухудшилось, Панамериканская организация здравоохранения говорит об "успехах программ ухода за детьми", "о мерах правительства по борьбе с хроническими заболеваниями" и "о сокращении благодаря осуществлению постоянно действующими органами здравоохранения программ активной иммунизации количества инфекционных заболеваний" 8/.

Рабочая группа говорит "о нехватке материалов и ресурсов". Панамериканская организация здравоохранения представляет следующие данные о вакцинации детей до пяти лет 9/:

	<u>1972 год</u>	<u>1975 год</u>	<u>Процентное увеличение</u>
Вакцинация против полиомиелита	162,529	263,744	62,3
Вакцинация против кори	231,273	325,898	40,9
Вакцинация против Д.К.С.	170,227	370,993	117,9

В докладе Группы говорится, что раньше система здравоохранения охватывала 90 процентов населения и обеспечивала 96 процентов госпитализаций. В данном случае слово "раньше" должно означать, что нынешнее правительство не заботится о здравоохранении. Однако эти цифры остались практически неизменными и они составили 90 процентов в 1976 году и 92 процента соответственно.

Рабочая группа не приводит конкретных данных, которые отражают положение в области здравоохранения в стране. Ниже приводятся некоторые такие данные (помимо тех, о которых уже сообщали компетентные международные организации) 10/:

8/ I. МБР, 1977 год.

9/ Ежегодный доклад, представляемый Директору. Панамериканская организация здравоохранения, 1976 год.

10/ По материалам Национальной службы здравоохранения (Чили).

	<u>1972 год</u>	<u>1976 год</u>
Уровень детской смертности (на каждую 1 000 детей)	71,1	55,4
Уровень общей смертности (на каждые 100 000 жителей)	9,1	7,6
Смертность среди матерей (на каждую 1 000 новорождений)	1,63	1,16
Туберкулез (смертность на каждые 100 000 жителей)	24,6	19,1
Смерть в результате заболеваний желудочно-кишечного тракта	7,695	5,441
Смерть в результате инфекционных и паразитарных заболеваний	5,893	4,701
Смерть в результате заболеваний, вызванных нарушениями питания и обмена веществ	2,374	2,246
Число живорожденных без медицинской помощи	37 876	29,525

Касаясь вопроса питания, Рабочая группа переходит все границы, заявляя, что "положение в области питания все ухудшается".

Это прямо-таки насмешка над Чили, ибо именно в этой области достигнуты, пожалуй, наиболее важные достойные особого упоминания успехи.

Именно так считают, в частности, Университет Организации Объединенных Наций, важные органы мировой печати, Панамериканская организация здравоохранения и многочисленные учреждения всего мира.

Успехи Чили в области питания отмечала Организация Объединенных Наций при заключении между Университетом Организации Объединенных Наций и Институтом технологии продовольствия и питания Чилийского университета соглашения о сотрудничестве в осуществлении предпринятой этим органом Организации Объединенных Наций программы борьбы с голодом во всем мире.

В приложении I2 содержатся выдержки из газеты "Нью-Йорк таймс", где признаются успехи программ правительства Чили I2/.

Панамериканская организация здравоохранения, со своей стороны, подчеркивает, что "важным фактором в сокращении уровня детской смертности явилась программа питания" I3/.

В настоящее время в Чили уровень недоедания на всех ступенях является благодаря успешному осуществлению целенаправленных программ самым низким за всю ее историю; однако Рабочая группа беззастенчиво говорит о том, что "нынешнее правительство не предпринимает эффективных действий по борьбе с недоеданием".

Как отмечалось ранее, она делает этот вывод на основе таблицы искаженных данных о доходах.

Группа вынуждена признать, что правительство Чили распределило 32 млн. килограмм молока и обогащенного белка. Однако, пытаясь умалить значение этой цифры, она отмечает, что "правительство Альенде распределяло ежегодно 39 миллионов литров молока".

Эта последняя цифра совершенно не соответствует действительности, что подтверждают официальные издания министерства здравоохранения за тот период. Фактически, по данным ежегодных изданий Национальной службой здравоохранения, количество распределявшегося молока составляло:

<u>Годы</u>	<u>Млн. кг</u>
1971 год	21,1
1972 год	20,5
1973 год	21,5
1974 год	25,6
1975 год	29,7
1976 год	30,4
1977 год	32,5 (приблизительно)

Помимо количественного увеличения с I2 до 26 процентов повысилась жирность молока.

f) Рабочая группа приводит множество других намеренно искаженных данных и утаивает подлинные данные, свидетельствующие об успехах правительства Чили во всех рассматриваемых областях.

I2/ "Нью-Йорк таймс", 29 августа 1977 года.

I3/ Панамериканская организация здравоохранения, официальный документ № I48, 1977 год.

Таким образом, она лишь перепевает утверждения оппозиционного чилийского меньшинства.

Она утверждает, что вместо 70 процентов рост инфляции составит примерно 100 процентов.

Она утверждает, что количество учащихся средних школ сократилось, в то время как с 1973 по 1977 годы оно в действительности увеличилось почти на 7 процентов.

Она утверждает, что размер минимальных окладов в апреле 1977 года составлял 1 190 песо, однако ничего не говорит о пособиях для семей, на транспортные расходы и питание, которые составляют часть общих доходов. Таким образом, минимальный доход рабочего, имеющего двух детей, составляет 1 750 песо, сумма, превышающая сумму расходов для приобретения товаров первой необходимости, о которой говорит Группа и которая к тому же является фальшивой.

Она утверждает, что безработица в стране составляет 16,5 процента, в то время как действительный уровень безработицы составляет 12 процентов.

Она утверждает, что минимальную заработную плату получают примерно 50 процентов трудящихся, в то время как в действительности их количество составляет менее 10 процентов.

Она утверждает, что минимальный доход колеблется от 47,9 долл. до 79,8 долл., в то время как в действительности он составляет 71-101 долл. (в зависимости от того, идет ли речь о холостых или женатых рабочих, которые имеют четырех детей).

Она не упоминает, что нынешнее правительство уравнило пособия для многодетных семей рабочих и служащих. До 1973 года служащий получал на каждого ребенка в три раза больше, чем рабочий.

Она не упоминает о том, что нынешнее правительство установило систему пособий по безработице для рабочих (до 1974 года она охватывала лишь служащих).

Она не упоминает о том, что нынешнее правительство установило для особо нуждающихся слоев населения систему временного вспомоществования.

Она не упоминает о том, что нынешнее правительство впервые роздало бесплатно учебники всем учащимся начальных школ страны.

И, наконец, она не брезгует никакой ложью, чтобы очернить Чили, и старательно замалчивает все факты, которые свидетельствовали бы в ее пользу.

/...

ВЫВОДЫ

I. Доклад не является результатом достоверного расследования

Как указывалось в этих замечаниях, Рабочая группа, не желая заниматься расследованием доведенных до ее сведения ситуаций, ограничилась лишь выделением некоторых недоказанных частных и исключительных случаев с единственной целью подтвердить свои предыдущие заявления. Очевидно, что таким образом она нарушает свой мандат.

Объективное и полное расследование должно было привести Группу к следующим выводам:

a) что в Чили нет политических заключенных;

b) что из общего числа людей, осужденных военными трибуналами (нарушение закона о контроле над оружием, нарушение закона о безопасности государства, нарушение положений военного правового кодекса) и подавших прошения о помиловании в Специальную комиссию, созданную в соответствии с декретом 504, она утвердила 1 256 прошений и отклонила лишь 78;

c) что в течение всего 1977 года международные организации гуманитарного характера, которые постоянно посещали в этой стране учреждения, где содержатся задержанные лица, не сообщили правительству Чили ни об одном случае плохого обращения;

d) что проводящиеся в настоящее время расследования в отношении исчезнувших людей позволили менее чем за год выяснить местонахождение примерно ста лиц;

e) что в социально-экономической области наблюдается явное улучшение, как об этом свидетельствуют доклады международных технических учреждений самой Организации Объединенных Наций (МВФ, ЭКЛА, МБРР);

f) что продолжается процесс возвращения в страну лиц, которые покинули ее в поисках убежища;

g) что продолжается работа в области разработки новых конституционных актов и осуществляются уже принятые законы;

h) что продолжается процесс нормализации положения в Чили и что президент Чили уже обнародовал генеральный план;

i) что в связи с вышеизложенным в Чили началось широкое публичное обсуждение с участием всех слоев гражданского населения и это обсуждение носит общенациональный характер;

/...

j) что средства массовой информации в обстановке полной свободы изложили свои мнения по различным аспектам жизни страны, как об этом свидетельствуют отдельные выдержки из доклада Группы.

2. Доклад не отражает фактическое положение в области прав человека в Чили

Доклад вместо того, чтобы сослаться на "фактическое положение в области прав человека в Чили", ограничивается лишь приведением отдельных заключений предыдущих докладов, основанных на сделанных ранее предположениях, обновляя их с помощью новых предположений, которые, как правило, ничего не доказывают (см. дела ВЕЛОСО и ЕЕЛЛБО Дорен).

Это заявление ясно доказывается количеством случаев, когда Группа цитирует саму себя (11 раз во второй главе; 32 раза в третьей главе; 12 раз в четвертой главе; 17 раз в пятой главе; 12 раз в шестой главе и 8 раз в седьмой главе).

3. В докладе используются немыслимые методы расследования

a) предпринимается попытка с помощью свидетелей проверить экономическое положение Чили, о чем идет речь в главе VII, без учета мнений, помимо прочего, Международного валютного фонда (МВФ); Всемирного банка (МБРР); Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА) и Межамериканского банка развития;

b) предпринимается попытка проверить с помощью свидетелей положение в области питания и здравоохранения в Чили, о чем говорится в главе VII, и при этом игнорируется существование Панамериканского бюро здравоохранения (ПБЗ), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Института питания и пищевой технологии Чилийского университета, назначенного центром Университета Организации Объединенных Наций в этой области;

c) считаются достаточным доказательством заявления свидетелей или документы, подготовленные организациями, совершенно очевидно являющимися политическими противниками правительства Чили, хотя их утверждения противоречат официальным данным органов Организации Объединенных Наций.

В области здравоохранения и питания имеется пример, связанный с публикацией "Чилийские новости" ("Chile News"), в которой воспроизводится неофициальный документ, подготовленный, как известно, чилийскими врачами, находящимися в ссылке, и который "загадочным образом" появился в рабочих портфелях делегаций, участвовавших в работе прошлой сессии Генеральной Ассамблеи ВОЗ в Женеве (упоминается 5 раз) и в Бюллетене организации, именуемой "Чилийским комитетом в защиту прав человека" (упоминается 5 раз).

/...

В экономической области имеется пример с "Центром международной политики" (упоминается 6 раз),

В социальной области имеется пример с так называемым "Комитетом по внешним связям единого профцентра трудящихся Чили" (приводится 1 раз) и "Всемирной федерации профсоюзов" (приводится один раз).

д) Не придается никакого значения информации, представленной правительством Чили, как ясно следует из всего доклада, в частности, в области питания. В пункте 278 доклада говорится, что "дополнительные данные по этому вопросу, полученные от правительства Чили и других достоверных источников, по-видимому, не свидетельствуют об улучшении ..."

е) От правительства Чили утаивается получаемая Группой информация с целью представления в своем докладе в качестве доказательства, что подтверждается ее постоянным отказом запрашивать у чилийских властей информацию по вопросам, подпадающим под их компетенцию.

4. Доклад не содержит выводов, которые могли быть сделаны любым серьезным, объективным и беспристрастным расследованием

а) В отношении якобы исчезнувших лиц

Группа не приходит к выводу, что правительству Чили, начавшему с помощью Международного Красного Креста расследования по списку 893 человека, которые якобы исчезли, удалось выяснить физическое местонахождение около ста из них, найти их в большинстве случаев нормально работающими в Чили, взять интервью у них, а также у членов их семей, и оно передало всю эту информацию самому Международному Красному Кресту, а также Специальной рабочей группе.

Это обстоятельство не вызывает каких-либо комментариев со стороны Группы, поскольку в противном случае ей пришлось бы признать как успех предпринятого расследования и достигнутые конкретные результаты, так и факт существования кампании, направленной против Чили.

б) В отношении плохого обращения

Группе следовало бы сделать вывод, что в 1977 году ни чилийские трибуналы, ни правительство Чили не получали посредством периодических докладов Международного Красного Креста заявления о плохом обращении.

/...

Группа предпочитает верить свидетелям, которых она называет "заслуживающими доверия", выпущенными на свободу в результате помилований, вместо того, чтобы получать информацию либо посредством консультаций с правительством Чили, либо путем консультаций с гуманитарными организациями, которые осуществляют свою деятельность в Чили и периодически посещают места содержания арестованных и имеют частные беседы с задержанными.

И, наконец, помимо отсутствия таких консультаций и доверия к этим ничем не подтвержденным доказательствам, Группа их обновляет, поскольку предполагаемые жертвы такого плохого обращения, по их заявлениям, страдали от него в период 1973 или 1974 годов.

5. Доклад представляет собой вмешательство во внутренние дела Чили

Во введении уже указывалось, что "Специальная рабочая группа самоутвердилась в качестве своего рода теневого кабинета, систематически вмешиваясь во многие внутренние дела Чили. Чили надеется, что государства-члены Организации Объединенных Наций предпримут энергичные усилия для того, чтобы положить конец распространению этой политики, сводящейся к тому, что "избранные в своем личном качестве эксперты" нарушают обязательства, которые Устав накладывает на государства, которые заключаются в уважении принципа самоопределения и невмешательства во внутренние дела государств".

6. Отношения со Специальной рабочей группой

Как также отмечалось во введении, "правительство Чили внимательно рассмотрит это положение и не потерпит вмешательства ни одного государства, организации или лиц в ее внутренние дела в соответствии с пунктом 7 статьи 2 Устава".

ПРИЛОЖЕНИЯ

/...

ПРИЛОЖЕНИЯ

	<u>Стр.</u>
1. Последнее средство защиты, одобренное Верховным судом 11 октября 1977 года	87
2. Апелляция в Верховный суд Чили на решение о лишении гражданства	89
3. Некоторые выдержки из апелляции о праве на защиту, представленной Генеральному совету коллегии адвокатов, в связи с исчезновением Гильермо Белио Дорена	90
4. Частичный доклад о причинах, вызвавших пожар на радиостанции "Голос побережья" в Осорно	108
5. Данные о работе, проделанной Специальной комиссией по амнистии (Декрет 504)	112
6. Встреча президента Республики с профсоюзными руководителями и мнения министра труда	116
7. Социально-экономическое положение	128
8. Последние результаты расследований в отношении лиц, которые считаются исчезнувшими	140
9. Лица, которым было предоставлено убежище и которые возвратились в Чили	143
10. Программа питания	145

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПОСЛЕДНЕЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ, ОДОБРЕННОЕ
ВЕРХОВНЫМ СУДОМ

В пункте 64 доклада говорится:

"Но существование средств защиты в какой-либо длительной форме сохранялось в течение весьма ограниченного периода времени. 30 мая 1977 года апелляционный суд постановил, что средство защиты является абсолютно неприменимым, в то время когда в стране действует осадное положение".

Чилийская газета "Ла терсера" в своем номере от 13 октября пишет:

ГАЗЕТА "ЛА ТЕРСЕРА"

Сантьяго де Чили, 13 октября 1977 года

ВЕРХОВНЫЙ СУД ОДОБРЯЕТ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ПРОТИВ ОРГАНА
ПО КОНТРОЛЮ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ АДМИНИСТРАТИВНЫХ И
ФИНАНСОВЫХ ПОСТАНОВЛЕНИЙ

Вторая палата Верховного суда одобрила средство защиты, выдвинутое против Генерального органа по контролю за выполнением административных и финансовых постановлений Республики Рикардо Уэрта Миньосом, бывшим ревизором технического отдела управления профессионального образования.

Соответствующее решение предписывает, чтобы первая палата апелляционного суда, которая отказалась одобрить это средство, вынесла по нему решение по существу поставленного вопроса.

Апелляционный суд не дал возможности представить вопрос повторно, основываясь на законе-декрете правительства № 1684, который приостановил действие средств защиты, закрепленных в конституционном порядке в конституционном акте № 3 во время сохранения в стране чрезвычайного положения.

Тем не менее Верховный суд в своем решении заявил, что, "хотя декрет-закон № 1684 действительно остается в силе, вопрос о средстве защиты не затрагивает временно приостановленных прав граждан, во время сохранения осадных положений в стране с разной

/...

степенью их чрезвычайного характера и когда государство имеет чрезвычайные права для их использования с целью обеспечения внутренней безопасности страны".

Верховный суд добавляет, что "речь идет о том, что данное представленное средство позволяет учитывать, была ли допущена небрежность, ошибка или беззаконие со стороны определенного государственного административного органа в ущерб гражданам".

Появление этого средства защиты вызвано тем, что на основании Высшего декрета № 134 от 1974 года министр образования того периода просил Уэрта Миньоса не на добровольной основе отказаться "от своих функций в соответствии с положениями статьи 118 административного кодекса государственных служащих, что является исключительным правом президента республики".

Аналогичным образом эта мера министерства основывается на двух других верховных декретах.

Пострадавший, со своей стороны, представив просьбу об отставке после 20 лет службы в Управлении государственных служащих и журналов, получил отказ в такой просьбе на основании существующего постановления II.104 Генерального органа по контролю за выполнением административных и финансовых постановлений Республики.

Этот документ характеризовал просителя (Уэрта Миньоса) как временного служащего; в этих условиях эта характеристика, которую правительство дало в начале всей гражданской администрации, уже устарела.

Проситель Рикардо Уэрта Миньос в своем письме приводит различные наблюдения и высказывает критические замечания в адрес Генерального органа, характеризуя его как "самоутвердившийся сверхтрибунал последней инстанции", в отношении которого, говорит он, "при любой допущенной небрежности или беззаконии нет другой инстанции, к которой можно было бы прибегнуть".

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

АПЕЛЛЯЦИЯ В ВЕРХОВНЫЙ СУД ЧИЛИ НА РЕШЕНИЕ
О ЛИШЕНИИ ГРАЖДАНСТВА

В пункте 171 доклада говорится

"171. Рабочая группа с озабоченностью отмечает, что правительство Чили по-прежнему применяет в отношении своих граждан, причем все более широко, эту суровую меру. Межамериканская комиссия по правам человека в своем третьем докладе о Чили указывала:

Тот факт, что в отношении этого наказания можно представлять иск, не делает его менее суровым и никак не способствует решению различных проблем, которые неизбежно возникают в других странах в результате его применения, ибо сама природа этого наказания и конкретные обстоятельства его применения (т.е. факт нахождения жертвы за границей) делают представление этой апелляции невозможным или бессмысленным. Содержащаяся в ноте министерства иностранных дел ремарка о том, что никто из пяти граждан, к которым была применена эта мера, до сих пор не обратился в суд, весьма показательна".

В своем субботнем номере от 15 октября чилийская газета "Меркурио" сообщила следующее:

32 - EL MERCURIO - Sábado 15 de Octubre 1977

В ближайшую среду:

СУД ВЫНОСИТ РЕШЕНИЕ ПО АПЕЛЛЯЦИИ НА РЕШЕНИЕ
О ЛИШЕНИИ ГРАЖДАНСТВА

Пленум Верховного суда, собравшись на чрезвычайное заседание в качестве суда присяжных, приступил вчера к рассмотрению апелляции Умберто Эльгети Герина на постановление Верховного декрета № 191 министерства внутренних дел от 23 февраля 1977 года, на основании которого он был лишен чилийского гражданства. Письменное заявление в защиту Эльгети, который в настоящее время проживает во Франции, представил адвокат Олаф Льендо Сильва.

Верховный суд только вчера заслушал сообщение по этому делу, указав, что письменное заявление будет зачитано в следующую среду в 15 ч. 00 м.

Сообщалось, что министерство внутренних дел ранее сообщало о ряде фактов, однако до вчерашнего вечера официального представления не делалось.

Указано, что защитником по этой апелляции в Верховном суде выступит адвокат Хорхе Марио Кинсио.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

НЕКОТОРЫЕ ВЫДЕРЖКИ ИЗ АПЕЛЛЯЦИИ О ПРАВЕ НА ЗАЩИТУ,
ПРЕДСТАВЛЕННОЙ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СОВЕТУ КОЛЛЕГИИ
АДВОКАТОВ, В СВЯЗИ С ИСЧЕЗНОВЕНИЕМ "ГИЛЬЕРМО
БЕЛИО ДОРЕНА"

А. ЗАЯВЛЕНИЕ, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ ГЛАВНЫМ АДВОКАТОМ
ФЕРНАНДО ОПАСО.

Сантьяго, 16 мая 1977 года.

По вызову заместителя председателя в суд явился адвокат дон Фернандо Опасо Ларриан, который подтвердил показания, данные в пятницу, 13 мая, Старшему советнику Валентину Роблесу; он сообщил следующее:

"В октябре месяце 1976 года гражданин Аргентины Агустин Мендес Марко дель Понта попал в дорожное происшествие, в результате которого были повреждены наши машины и оба получили незначительные травмы. Вначале это дело рассматривалось в уголовном суде по мелким делам, который некоторое время спустя заявил, что он некомпетентен рассматривать это дело и передал его на рассмотрение местного суда по полицейским делам города Нуньоа. Г-н Мендес назначил главным адвокатом г-на Гильермо Касереса Рубио, и передал полномочия специалисту в области права дону Гильермо Бельо Дорену. Я назначил моими адвокатами дона Антонио Рабау и дона Педро Гахардо, а впоследствии - дона Хильберто Санчеса. Я должен подчеркнуть, что адвокат Гильермо Касерес ни разу не явился в суд; я не знаю этого господина, не видел его никогда и не разговаривал с ним даже по телефону.

27 апреля 1977 года состоялась первая явка в районный суд по полицейским делам города Нуньоа, интересы господина Мендеса, который находился за границей, представлял прокурор дон Гильермо Бельо Дорен; я защищал тогда себя сам. Когда дело близилось к концу и мы собирались расписаться в том, что были уведомлены о соответствующих решениях, в углу прихожей зала заседаний суда я увидел своего брата Хайме Ренато Опасо Ларраина, студента четвертого курса инженерно-торгового факультета коммерческого отделения Чилийского университета, который, как я потом узнал, пришел в суд, чтобы занять у меня денег на мелкие расходы. Мой брат вошел в этот зал минут за пять до того, как мы его покинули, и брат, по-видимому, слышал грубые высказывания г-на Гильермо Бельо о нашей матери, которая в настоящее время находится в Соединенных Штатах; этот прокурор также утверждал, что она несет гражданскую ответственность за ущерб, причиненный машине г-на Мендеса, о чем он направил ей, поскольку она находилась за границей, соответствующее уведомление.

/...

По выходе из зала суда, мой брат Хайме и Гильермо Бельо начали перебранку, которая постепенно превратилась в то, что в народе называется скандал, однако никто никому не угрожал. После этого г-н Бельо направился к проспекту Ираррасабаль, однако, пройдя метров 20, он вернулся, подойдя к месту, где стоял мой автомобиль, как раз напротив здания суда. Мой брат тоже собирался сесть в свой автомобиль, однако, увидев, что г-н Бельо подошел ко мне, вернулся; они обменялись грубостями и затем мой брат Хайме уехал. Я предложил г-ну Бельо подвести до центра, он отказался, поскольку был все еще возбужден. Я все время пытался успокоить его, однако безуспешно. Г-н Бельо решил вернуться в суд и пошел к главному судье дону Рафаэлю Опасо Куэвасу, заявив, что какой-то неизвестный, по всей видимости член вооруженных сил или сотрудник ДИНА, только что угрожал ему. Свою догадку он объяснял тем, что господин был высокого роста, худощавый, с короткой стрижкой, с усами и военной выправкой. Он утверждал, что так стригутся военные. Он добавил также, что сообщал об этом факте на случай, "если с ним что-нибудь произойдет". Мне показалось, что главный судья дон Рафаэль Опасо собирался по моей просьбе выяснить, в каком уголовном суде он работал - в суде по мелким или в суде по серьезным уголовным делам. По возвращению он сообщил мне, что речь идет о суде по серьезным уголовным делам, однако в этот день он в суде не появлялся.

Я, несколько обеспокоенный этим, попросил одного капитана карабинеров, который знал сотрудников 24-го комиссариата, навести о нем справки в его районном комиссариате. Ничего не выяснив, я сообщил 14-му Комиссариату о происходящем. В пятницу я по своей инициативе встретился с Роберто Бельо Дореном, братом предполагаемого исчезнувшего, и рассказал ему о вышеизложенных событиях и о том, что "господин с военной прической" был мой брат. Мне ничто не верил. В субботу вечером я сделал заявление в ДИНА, и меня никто не задерживал, а в воскресенье - в службе расследований, и опять никто меня не задержал. В понедельник, прямо с утра, я отправился к судье, который вел процесс, начатый Гильермо Касересом и его семьей; во вторник я сделал перед этим судьей заявление. В тот же день я встретился с начальником отдела по расследованию убийств, а в среду я сделал заявление в суде и секретариате районного суда по полицейским делам города Нуньоа, которое имелось, в связи с представленным обвинением, которое однако еще не подтвердилось.

Я хотел бы здесь ясно заявить, что у меня никогда не было никаких личных проблем с г-ном Гильермо Бельо Дореном, которого я узнал лишь в связи с делом о дорожном происшествии. Г-на Бельо я видел до вызова в суд всего лишь два раза: 4 октября, когда было зарегистрировано это происшествие и позже, в ноябре, когда я пришел к нему на службу, чтобы уладить этот вопрос.

Однажды, правда, я совершенно случайно встретил его в декабре в суде. Больше я никогда не встречался с ним.

Должен отметить, что я являюсь адвокатом министерства здравоохранения - СНЗ (SNS) и занимаю должность главного адвоката центрального района, занят полный рабочий день и, таким образом, у меня нет времени заниматься чем-либо еще, помимо своей работы.

Хочу сообщить здесь, что в пятницу, 13 числа, когда я вернулся в 22 ч. 10 м. из Коллегии адвокатов, мне позвонил какой-то человек с иностранным акцентом, который заявил, что звонит от имени Коллегии адвокатов и посоветовал мне укрыться в одном из посольств. Этот разговор происходил в присутствии моего адвоката Гальярдо. В этой связи я обращаюсь в Коллегию адвокатов с просьбой обеспечить мне защиту.

Вышеизложенный текст подтверждаю и заверяю своей подписью.
Подписи

Сантьяго шестнадцатое мая тысяча девятьсот семьдесят седьмого года.

На основании положений статьи 19 Правил о ходатайствах и фактов этого дела предписываю передать настоящий документ на хранение; впредь постановление, касающееся обеих сторон, во внимание не принимать.

Подписи".

В. ЗАЯВЛЕНИЕ СТУДЕНТА УНИВЕРСИТЕТА
Г-НА ХАЙМЕ ОПАСО

16 мая 1977 года в Сантьяго перед советником по кассационным делам доном Валентином Роблесом Летельером предстал дон Хайме Ренато Опасо Лараин, удостоверение личности под № 6066445 из Сантьяго, проживающий на улице Консепсьон, 82, и сделал следующее заявление:

Утром 27 апреля я позвонил домой и спросил, где находится мой брат Фернандо Опасо Лараин, поскольку мне необходимо было попросить у него деньги, так как наша мать находится в Соединенных Штатах и он ведает всеми финансовыми делами в доме. Служанка сказала мне, что он находится в суде местного полицейского участка Нуньоа, поскольку мой брат, как правило, сообщал, где он находится. Я отправился в муниципалитет и выяснил, где находился мой брат, и решил подождать его, пока проходило слушание дела, устроившись рядом с одним из служащих суда. Очная беседа проходила между моим братом и неизвестным мне человеком, предположительно адвокатом. Я никогда не присутствовал на такого рода беседе и обратил внимание на то, что этот адвокат говорил "чистую ложь", как например, то, что мой брат был женат, что моя мать находится не в Соединенных Штатах, а в Чили, и другие такого рода измышления. Когда закончилась беседа, я встал, намереваясь уйти, этот человек прошел рядом со мной, я с презрением посмотрел на него, а он спросил, знаю ли я его, поскольку я смотрел на него таким образом. Я ответил ему, чтобы он "убирался". Он мне заявил буквально следующее: "я адвокат, поэтому берегись, и я являюсь секретарем суда" или что-то в этом роде, и чтобы я "убирался подобру-поздорову". Я ему ответил, что мне некого опасаться. Он продолжал говорить в мой адрес оскорбления, на которые я так же отвечал. Мы выходили с братом и, дойдя до двери, Фернандо предложил этому человеку отвезти его на машине. Он отказался и пошел в направлении Ирарасабаль. Я направился к своей машине, чтобы поехать домой. Следует отметить, что у меня есть машина марки "Пежо" с номерным знаком NS 516 из Провиденсии, и изображение герба этого города приклеено на стекле моей машины. (Удостоверяется, что изображение герба муниципалитета Провиденсии прикреплено к машине марки "Пежо" 1975 года выпуска, модель 404, № двигателя 2II4450 с указанным номерным знаком, зарегистрированной в Регистре земельных угодий за № IO.745 В на имя Энрике Гарсия Р.). Эту автомашину я приобрел приблизительно дней за 20 до этого, и моя машина проходила регистрацию. Я увидел, что адвокат возвращался к тому месту, где находился мой брат, и я также поехал в его направлении, чтобы попросить у него деньги. Поскольку я видел, что они разговаривают обо мне, я велел ему убираться и потребовал, чтобы он прекратил свои домогательства, и пригрозил с ним расправиться. Мой брат попытался успокоить его, я вернулся к своей машине, а он вошел в здание суда. Больше я его не видел.

/...

Г-на Гирьермо Бельо Дорена, так звали этого человека, о чем мне стало известно позднее, я никогда не видел и не знал раньше.

Я изучаю торговое машиностроение на факультете экономических и административных наук Университета Чили и являюсь студентом седьмого семестра обучения, т.е. учусь на четвертом курсе. Я не связан с ДИНА и никогда не принадлежал к этой организации, и только слышал о том, что есть такое учреждение.

Мне абсолютно ничего не известно об исчезновении г-на Бельо, и я не имею ничего общего с этим и только предполагаю, что г-н Бельо действительно исчез, так как мне кажется, что все это связано с политикой, с которой я не имею ничего общего. Единственное, что они могли бы использовать для предположения и обвинения в том, что я связан с ДИНА, является, по-видимому, то, что у меня короткая прическа, что я считаю более удобным. Я не имею никакого отношения к военным и даже не проходил военную службу. Единственным моим занятием является учеба. Прилагаю к настоящему документу фотокопию моего студенческого билета с номером моей зачетной книжки, заверенную государственным нотариусом доном Густаво Бопом.

Предоставляю себя в распоряжение коллегии адвокатов в связи с любыми вопросами, которые она хотела бы выяснить. После прочтения этого документа заявляю о своем согласии с его содержанием и его подписываю.

С. СВИДЕТЕЛЬСКИЕ ПОКАЗАНИЯ МАРИИ ЭУХЕНИИ ОСОРИО ЛАГОС

Сантьяго, 18 мая 1977 года

Из показаний доньи Марии Эухении Осорио Лагос, удостоверение личности № 75751 из Санта Крус: я являюсь прислугой в доме Г-жи Эльзы Лараин де Опасо, где также проживает дон Фернандо и Хайме Опасо Лараин.

Я действительно помню, что 27 апреля, в среду, приблизительно в 9 или в 9.30 утра звонил дон Хайме Опасо и спросил меня, знаю ли я, где находится дон Фернандо, поскольку последний сообщает мне, куда он уходит, чтобы знать, кто им интересуется в его отсутствие, поскольку он работает в двух учреждениях: одно находится в центре, а другим является Национальная служба здравоохранения.

Он меня спрашивал о доне Фернандо, с тем чтобы попросить у него деньги, поскольку днем ранее он сказал мне, что хотел попросить деньги у дон Фернандо, поскольку в отсутствие матери дон Фернандо занимается финансовыми делами в доме и дает деньги своему брату, поскольку тот учится в университете и не работает.

/...

Я сказала дону Хайме, что дон Фернандо находится в судебном участке Нуньоа, поскольку он мне сказал, что будет там находиться все утро в случае, если ему позвонят из НСЗ.

В семье Опасо я работаю уже полтора года и выполняю домашнюю работу по дому.

Могу также сообщить, что за последние дни было очень много звонков, когда звонят и затем вешают трубку. Иногда спрашивают дону Фернандо и когда я спрашиваю, кто им интересуется, вешают трубку. После прочтения утверждаю и подписываю.

D. ИЗ СВИДЕТЕЛЬСКИХ ПОКАЗАНИЙ РОБЕРТО БЕЛЬО ДОРЕНА

Сантьяго, 18 мая 1977 года

Из показаний г-на Роберто Бельо Дорена, удостоверение личности № 4889401, Сантьяго, проживающего по адресу Аламеда, 232, кв. 171:

Я являюсь братом дона Гильермо Бельо Дорена и живу вместе с ним в доме моей матери по адресу Аламеда, 232.

В марте брат рассказал мне, что ему угрожал адвокат Фернандо Опасо и требовал прекратить с ним отношения, поскольку у него могут быть неприятности, и что г-н Опасо связан с правительственными кругами. Это был единственный раз, когда мой брат упомянул об этом деле. Должен заявить, что, отправляясь в учреждение, где работает мой брат, я узнал о существовании в местном полицейском участке документов, в которых отмечалось, что дон Фернандо Опасо отказался показать г-ну Опасо свои автомобильные права, неоднократно упоминал о том, что он является адвокатом, и его связях с правительственными кругами.

Я не знаком с Хайме Опасо, никогда его не видел, и он никогда не бывал в моем доме.

27 апреля в 9 часов вечера я встретился со своим братом, который был очень взволнован, и он рассказал мне, что в суде местного полицейского участка у него произошел очень неприятный инцидент с человеком, которого дон Фернандо, по его словам, не знал, что этот неизвестный человек ругался на него и угрожал ему в помещении суда и затем на улице; эта угроза выразилась в том, что он сказал ему приблизительно следующее: "несчастный, ты подводишь г-на Опасо, которого я знаю, и это будет тебе дорого стоить".

Через посредство моей знакомой Марты Доккендорф я познакомился с ее подругой Хейди Стивенсон, которая встречалась с Хайме Опасо, который рассказал г-же Стивенсон об инциденте, происшедшем в судебном отделении местного полицейского участка; присутствовавшая при этом

разговоре Марта Доккендорф насмешливо отзывалась о фигуре и внешнем виде г-на Хайме Опасо, имеющего связи с ДИНА, который в ответ смеялся и говорил, что его обычно с кем-то путают. Г-н Хайме Опасо, кроме того, сказал Марте Доккендорф, что он выступал в суде, поскольку мой брат, давая ложные показания, наносил вред Фернандо Опасо. Я сделал заявление для ДИНА в присутствии государственного нотариуса, в котором сказал, что мой брат, которого в последний раз видела магистр второго судебного участка, занимающегося расследованием уголовных преступлений, в 8 часов вечера, не вернулся домой. Я встал в половине шестого утра и узнал, что брат не приходил домой, и около 8 часов утра я позвонил по телефону Фернандо Опасо, чтобы узнать, не видел ли он случайно моего брата. Он мне сказал, что он, возможно, отправился в гости к друзьям, и, поскольку уже было позже 8 часов, я ему объяснил, что брат работал во втором судебном участке, занимающемся расследованием уголовных преступлений. Свидетельствую, что мой брат поступил на работу в суд 2 мая, за день до своего исчезновения. Позднее я принимал различные меры для нахождения моего брата; я отправился в институт права, чтобы побеседовать с Уго Росенде, звонил в гостиницы, морг, в службу расследования и т.д. и в 7 часов вечера составил заявление о защите гражданских прав. Я не знаю, было ли это до 3 мая или после, согласно адвокату, Фернандо Опасо в 5 часов вечера отправился во второй судебный участок в сопровождении адвоката по имени или фамилии Фредди, чтобы спросить о месте нахождения моего брата, и, ничего не выяснив, заявил, что "не хватает, чтобы Гильермо Бельо исчез и всю вину свалили на меня". В 8 часов утра я позвонил Фернандо Опасо, предприняв до этого другие действия, поскольку предполагал или подозревал, что Фернандо Опасо был замешан в исчезновении Гильермо Бельо. У меня есть обоснованные предположения, что Фернандо Опасо и его брат причастны к исчезновению Гильермо Бельо по следующей причине: они были единственными лицами, которые угрожали. Мой брат не принадлежит ни к одной из политических партий, и его никогда не беспокоили службы безопасности, равно как и ни одного из членов моей семьи. Он не принадлежал ни к одной из партий в период пребывания у власти предыдущих правительств, ни в настоящее время, из чего можно заключить, что он не представлял никакого интереса для службы безопасности или правительства, чтобы быть задержанным. Мой брат никогда не занимался политической деятельностью, не участвовал в борьбе приходских учреждений за солидарность, не был связан ни с каким другим органом такого рода, которые могли бы его скомпрометировать, у него никогда не было врагов и никто ничем ему не угрожал.

Таким образом, я делаю указанный мною вывод. Во время состоявшейся после исчезновения моего брата встречи с адвокатами Педро Гахардо, Гастоном Гаррисоном, моим шурином Марио Гансалесом Кофре и Фернандо Опасо в рабочем помещении Педро Гахардо на вопрос к Фернандо Опасо о том, почему в день, когда произошел этот инцидент, он не сказал, что Хайме Опасо является его братом, он мне ответил, что

сделал это по гуманным соображениям, поскольку его брат является неуравновешенным, безрассудным, порывистым человеком, питающим слабость к спиртным напиткам, и что он хотел защитить его. На вопрос о том, почему он пришел к такому мнению в отношении Хайме Опасо, последовал ответ, что об этом свидетельствовали сведения, которые получала семья. Ему было известно, что Хайме Опасо до самого последнего времени жил один в квартире. Об этом мне сообщили Хейди Стивенсон и Марта Доккендорф.

После встречи, которая у меня состоялась с ранее упомянутыми адвокатами, я узнал, что, когда Педро Гахардо остался с Фернандо Опасо наедине, первый спросил второго, связан ли он с ДИНА, и Опасо ответил ему, что он связан с ДИКАР, что расшифровывается как Разведовательное управление карабинеров. Сообщаю, что я хлопотал перед многочисленными учреждениями и лицами, в их числе ДИНА, которые говорили, что они не имеют ни малейшего представления о месте нахождения моего брата и имели инструкцию от президента генерала Пиночета решить этот вопрос в течение 24 часов. Сообщаю, что 4 марта после беседы с Фернандо Опасо Хайме Опасо позвонил Хейбе Стивенсон и попросил ее не упоминать его имени в разговорах с другими, поскольку это может ей повредить. Ознакомившись с текстом, подписываю.

/...

Е.- СВИДЕТЕЛЬСКИЕ ПОКАЗАНИЯ АДВОКАТА Г-НА ХАЙМЕ ЛЕОНА ЭРРЕРА

Сантьяго, 19 мая 1976 года

Показания дает адвокат г-н Хайме Леон Эррера, с которым были проведены консультации по вопросу о заявлении по делу 35 и который заявляет следующее: примерно в первую половину ноября 1976 года я встретился с Фернандом Опасо, как его адвокат и друг, в кабинете дона Гильермо Бельо, и, мне кажется, что на этой встрече также присутствовали г-н Бельо, г-н Ортега и г-н Мендес. Целью этой встречи являлось урегулирование вопросов, связанных с происшествием. Г-н Бельо предложил, чтобы г-н Фернандо Опасо оплатил как свои расходы, так и расходы г-на Мендеса. Я им сказал, что в таких условиях не может быть никакого урегулирования и что данное дело в любом случае будет решаться в суде. Что касается угроз, то г-н Опасо их не высказывал, во всяком случае угрозы были высказаны со стороны г-на Бельо, который заявил, что воспользуется правами, возложенными на него по закону, с целью объявления Фернандо Опасо преступником.

Г-н Опасо никогда не упоминал о своих контактах с официальными лицами и о том, что работал в здании "Диего Порталес", поскольку известие о том, что он работает в "Диего Порталес" не способствовало бы делу. Когда г-н Бельо в разговоре использовал обращение "коллега", г-н Фернандо Опасо заявил ему, чтобы к нему не обращались со словом "коллега", потому что он знал, что они не были адвокатами, но не сказал им, что не следует начинать свою карьеру с подобного рода проблем. Я повторяю, что со стороны Фернандо Опасо не было высказано никаких угроз.

Это была единственная встреча, на которой я присутствовал, и больше я никогда не видел г-на Бельо.

Я также заявляю, что на этой встрече г-н Бельо все время вел себя вызывающе и высокомерно. Вышеизложенное подтверждается и подписывается.

Ф.- СВИДЕТЕЛЬСКИЕ ПОКАЗАНИЯ ПЕДРО ГАХАРДО

Свидетельские показания г-на Педро Гахардо Гиларди, который заявляет следующее: 5 мая в полдень мы собрались в моем кабинете с г-ном Фернандо Опасо, г-ном Роберто Бельо - его племянником - и адвокатом Гастоном Харринсоном. Цель данной встречи заключалась в выяснении того, имел ли г-н Фернандо какое-либо отношение к исчезновению дона Гильермо Бельо. Об этом его конкретно спросил г-н Роберто Бельо. Фернандо Опасо ответил ему, что не имеет ни малейшего понятия о том, как исчез его брат, и что он в этом не участвовал. Фернандо Опасо рассказал на этой встрече о том, что 27 апреля в суд был вызван его брат и что он не хотел говорить этого, для того чтобы его не компрометировать.

/...

Г-н Бельо и его племянник заявили, что они не верят Фернандо Опасо и что уверены, что он участвовал в исчезновении, поскольку на суде выяснилось, что он имел контакты с "Диего Порталесом". То, что я якобы спрашивал Фернандо Опасо, принадлежит ли он к ДИНА, является очевидной ложью, потому что я знал, что он там не работает, и он мне также не говорил, что принадлежит ДИКАР. Вышеизложенное подтверждается и подписывается.

Г.- СООБЩЕНИЕ КОЛЛЕГИИ АДВОКАТОВ О ПОЯВЛЕНИИ БЕЛЬО ДОРЕНА

Сантьяго, 19 мая 1976 года

Секретарь-заместитель г-жа Мария Архентина Фернандес, получив устное сообщение от адвоката г-на Педро Гальярдо о том, что г-н Гильермо Бельо Дорен находится дома, выполнила данное поручение в качестве управляющего домом г-на Бельо с целью подтвердить данный факт, составив акт о проделанном.

Сантьяго, 19 мая 1976 года, 17 ч. 45 м., Аламеда 232, Блок 2, кв.171

В сопровождении служащей данного Совета г-жи Марселы Тауби П. в дверях меня встретила г-жа в возрасте примерно 35 лет, заявившая, что она является племянницей г-на Гильермо Бельо Дорена. Она сказала, что г-н Бельо действительно появился, но что в настоящий момент его нет дома, и что она не может дать какой-либо информации, потому что в квартире никого нет, а она сама проживает в другом месте. Я ей указала на то, что в квартире слышны голоса, и она мне объяснила, что это родственники, которые пришли встретиться с Гильермо.

Я спросил ее, когда можно встретиться с г-ном Бельо. Она мне ответила, что он будет в 6 ч., и, сказав, что она сама ожидает его четверть часа, заявила, что он вернется примерно в 19 ч. 30 м. и что не может пустить меня в квартиру, поскольку "у них очень тесно и мать Гильермо очень больна". На мое сообщение о том, что его вызывают в Коллегию, она мне ответила, что было бы желательно, если бы это произошло сегодня, поскольку г-н Гильермо Бельо собирается выехать в Сантьяго отдохнуть на несколько дней.

В заключение она мне сказала, что она не знает, как он появился и где он был, потому что с ним не разговаривала. В 17 ч. 55 м. наш разговор закончился.

Н.- СВИДЕТЕЛЬСКИЕ ПОКАЗАНИЯ В КОЛЛЕГИИ АДВОКАТОВ ЗАЩИТНИКОВ БЕЛЬО ДОРЕНА О ЕГО ПОЯВЛЕНИИ

Сантьяго, 19 мая 1976 года

Свидетельские показания адвокатов Гильермо Касереса Рубио, Педро Барриа Гуттиерреса и Хильберто Рудольфа, которые заявляют: что они знают о том, что вчера, 18 мая текущего года, г-н Гильермо

/...

Бельо Дорен вернулся домой один, о чем сегодня примерно в 12 ч. дня заявил г-н Раффале Бельо Дорен. Он заявил, что Гильермо Бельо Дорен находится в хорошем физическом и умственном состоянии, но что по рекомендации врачей с ним нельзя разговаривать на данную тему.

Лица, вызванные в суд, желают заявить о серьезности, с которой Коллегия адвокатов встретила сообщение о событиях и принятых мерах; не нанося им ущерба, в связи с вопросом о защите гражданских прав, мы считаем, что по-прежнему существуют причины, по которым они обратились в данный Совет, охраняя престиж нашей специальности для того, чтобы никогда больше не происходили события, осужденные нами.

Подтверждается, что вызванные лица прибыли в Совет в 18 ч. 40 м. для дачи показаний об этих событиях.

Вышеизложенное подтверждается и подписывается.

I. — ОФИЦИАЛЬНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ АДВОКАТОВ БЕЛЬО ДОРЕНО
О ЕГО ПОЯВЛЕНИИ

Основное содержание: излагается; дополнение: заявление

Н. Генеральный совет Коллегии адвокатов

ГИЛЬЕРМО КАСЕРЕС РУБИО И ПЕДРО БАРРИА ГУТИЕРРЕС, защищая гражданские права первого и выражая претензии к адвокату г-ну Фернандо Опасо Ларену, заявляют данному Совету:

о том, что с большой радостью и удовлетворением мы встретили сообщение, что Гильермо Фернан Бельо Дорен вернулся вчера вечером в дом своей матери. Точных обстоятельств о его "исчезновении", если это можно так назвать, мы еще не узнали от него лично, поскольку врач рекомендовал не разговаривать с ним на данную тему.

Мы хотели бы, чтобы Совет принял во внимание данный факт.

В то же самое время мы хотим сообщить о том, что считаем, что вопрос о претензиях к адвокату г-ну ФЕРНАНДО ОПАСО ЛАРЕНУ необходимо полностью разрешить, поскольку появление БЕЛЬО не зачеркивает недопустимые обвинения, которые данный адвокат высказал против них и против ЭУКЛИДИСА ОРТЕГА ДУКЛЕРО. Факт появления не умаляет значения ни угроз, ни пассивности, проявленной перед попыткой применения физической силы, жертвой которой был БЕЛЬО, со стороны брата этого адвоката.

/...

Заявляя об этом, мы руководствуемся ни каким-нибудь чувством мести, а убеждением в том, что подобные факты должны быть полностью исключены Советом, для того чтобы избежать этого повторения и оградить как право свободно заниматься данной профессией, так и уважение к Кодексу профессиональной этики данной специальности.

Это необходимо предпринять, поскольку с каждым разом, по-видимому, увеличивается число лиц, которые в определенных высказываниях выступают против права угрожать противной стороне, обвиняя ее в предполагаемой связи с официальными правительственными кругами или службами безопасности. Однако до настоящего времени ни одно из этих обвинений и угроз не получили своего практического осуществления. Возможно, поэтому многие наши коллеги не придавали им значения.

Драматический случай, происшедший с Гильермо Бельо, должен заставить нас задуматься об опасности, которую может скрывать в себе занятие данной профессией перед лицом такого рода угроз.

Роль данного Совета в каждом известном ему случае должна заключаться в принятии мер, необходимых для защиты жертв этих обвинений и принятия соответствующих мер против адвокатов, которые несут за них ответственность.

Мы обращаемся с просьбой к данному Генеральному совету принять во внимание эти соображения и рассмотреть их соответствующим образом.

Дополнение: Мы просим Совет запросить в местном полицейском суде Нуньоа информацию о событиях, происшедших 27 апреля, которые изложены в протоколах по делу Мендеса с Опасо Рол 6405-077, а также о существовании письменного опровержения Гильермо Бельо Дорена и полного изложения происшествия, записанного в протоколе.

Л. - ЗАЯВЛЕНИЕ БЕЛЬО ДОРЕНА НА СЛЕДСТВИИ

Сантьяго, 19 мая 1976 года, адвокат г-н Педро Гальярдо, вызванный в суд заявляет:

что он знает о том, что г-н Гильермо Бельо Дорен в настоящее время дает показания в следственном отделе префекту г-ну Педро Эспиноса из бригады по делам, связанным с убийствами.

Сантьяго, 19 мая 1977 года.

Запросите по телефону отчет у г-на Педро Эспиноса.

Подтверждаю, что советник-исполнитель разговаривал по телефону в 19 ч. 15 м. с сотрудником следственного отдела г-ном Педро Эспиноса, заявившего ему, что от Гильермо Бельо Дорена получено заявление, в котором говорится, что он вернулся в свой дом вчера, 8 мая, в 19 ч. 30 м., и что он отказался сообщить более подробную информацию.

/...

К.- ПОДТВЕРЖДЕНИЕ КОЛЛЕГИЕЙ АДВОКАТОВ ПОЯВЛЕНИЯ
БЕЛЬО ДОРЕНА

Находясь в Сантьяго, 19 мая 1976 года в 21 час я вместе со служащей этого Совета г-жой Марией Аргентиной Сернандес отправился в дом г-на Гилермо Бельо Дорена по адресу Аламеда 232 Торре два, квартира 171 и беседовал с упомянутым г-ном Гилермо Бельо, который заявил, что он не хотел делать заявление, так как он был очень расстроен и ему необходимо было подумать. Он указал также, что чувствует себя превосходно, но немного взволнован. Уведомив Совет о своем появлении на следующий день в 15 ч., он заявил, что согласен сделать заявление. Подписавшиеся секретарь и ранее упомянутая служащая констатируют, что внешний вид г-на Бельо был вполне нормален и что в тот момент он обедал в обществе нескольких членов своей семьи и друзей. Юридический акт завершен в 21 ч. 10 м.

Л.- РЕШЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СОВЕТА КОЛЛЕГИИ АДВОКАТОВ

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАЛИ:

1. Адвокат г-н Гилермо Касарес Рубио, при содействии адвокатов господ Роберто Гарретона Мерино, Педро Барриа Гутьереса и Виктора Ребольеда Гонсалеса, обратился с просьбой об обеспечении защиты ему и адвокатам его юридической консультации господам Гилермо Бельо Дорену и Эуклидесу Ортега Дуклерку, в адрес которых, по их заявлениям, поступили угрозы о нанесении физических повреждений со стороны служащего ДИНА г-на Хайме Опасо Ларраина и служащего Национальной службы здравоохранения адвоката Фернандо Опасо Ларраина.

По заявлению истца, эти угрозы были приведены в исполнение путем незаконного похищения г-на Гилермо Бельо Дорена, в котором непосредственно участвовали господа Фернандо и Хайме Опасо Ларраин.

Он добавляет, что в связи с предъявлением им как адвокатам иска в уголовный суд местной полиции округа Нуньоа в отношении повреждений, нанесенных в результате стычки между его клиентом и адвокатом г-ном Фернандо Опасо Ларраином, в адрес его адвокатов господ Ортега и Дальо поступили угрозы с требованием, чтобы они прекратили это дело.

27 апреля этого года Гилермо Бельо Дорен как адвокат своего клиента явился в уголовный суд местной полиции округа Нуньоа для продолжения беседы с г-ном Фернандо Опасо Ларраином. В этот момент какой-то человек, по описанию г-на Бельо, ростом 1,82 м, худой, брюнет, в возрасте примерно 22 лет и с короткой военной стрижкой, который, назвавшись сотрудником ДИНА, Хайме Опасо Ларраином, пристально изглядел его и произнес угрозы. Выйдя из здания суда, он пытался ударить его, в связи с чем г-н Гилермо Бельо возвратился в здание суда и подал иск.

5 мая этого года г-н Гилермо Бельо примерно в 19 ч. 55 м. вышел из здания уголовного суда высшей инстанции, где он работал в качестве

/...

помощника главного сотрудника, и направился в свою частную контору, но ни в конторе, ни у себя дома он не появлялся. Все усилия по установлению его местонахождения оказались безуспешными. Поэтому 4 мая г-н Кесарес Рубио подал в апелляционный суд иск с просьбой об обеспечении ему защиты, 5 мая он подал и судебный иск на братьев Опасо Ларраин, обвинив их в похищении и незаконном стоворе.

Далее истец заявляет, что "я не сомневаюсь в том, что Гилермо Бельо был похищен и произвольно и незаконно содержится в изоляции в тайном месте", что адвокат Опасо "противоречащими профессиональной этике и преступными действиями преследовал неблагоприятную цель, используя незаконные средства, чтобы добиться выгодного решения для своих интересов", и наконец, действия виновника или виновников "предположительно членов незаконной ассоциации, возможно самой ДИНА", соответствуют плану, который начал разрабатываться в начале ноября 1976 года, когда его авторы занялись изучением своей жертвы и объекта их преступной цели.

2. Совету стало известно, что г-н Гилермо Бельо Дорен вернулся к себе домой 18 мая этого года.

3. В ходе разбирательства выступали адвокаты: господа Фернандо Опасо Ларраин, Гильберто Рудольф Вивандо, Гилермо Касерес Рубио, Антонио Равеау Сотомайор, Хаиме Леон Эррера, Педро Гахардо Гиларди, Педро Барриа Гутьеррес и Педро Гальярдо Барриос; специалисты в области права: Эуклидес Ортега Дуклек и Роберто Бельо Дорен, и г-жа Мария Эухения Осорио Лагос, г-жа Мария Сесилия Фонес Медина, г-жа Мария Нелья Феррандо Анус и г-н Хайме Опасо Ларраин. Был также направлен меморандум министерству внутренних дел, секретарю уголовного суда местной полиции округа Ньювоа г-ну Рафаэлю Опасу и директору Национального управления (ДИНА); была запрошена по телефону информация у префекта, занимающегося следственными делами, у г-на Педро Эспиносы из отдела по расследованию убийств и судьи второго уголовного суда высшей инстанции г-жи Рабель Компосано; и во втором уголовном суде высшей инстанции Сантьяго было возбуждено дело № 86.572-1 в связи с предполагаемым оскорблением и похищением Гилермо Бельо Дорена и запрошены дополнительные документы, прилагаемые к данному делу.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ:

1. Что на основании справочной информации, собранной настоящим Советом, установлены следующие факты:

а) 27 апреля этого года г-н Хайме Ренато Опасо Ларраин явился в уголовный суд местной полиции округа Ньювоа не с предполагаемой целью, указанной истцом, и тем более не в соответствии с "планом, который начал разрабатываться в начале ноября 1976 года", как об

этом также утверждается, а лишь для того, чтобы попросить у своего брата адвоката г-на Фернандо Опасо, который находился в суде, денег для своих расходов из семейных ресурсов, которыми последний распоряжался. А также то, что между г-ном Хайме Опасо и г-ном Гилермо Бельо Дореном произошла словесная ссора. Г-н Опасо был оскорблен непристойными высказываниями Бельо, с которым он недавно познакомился, в адрес одного из членов семьи г-на Опасо.

b) Г-н Фернандо Опасо является главным штатным юрисконсультom Национальной службы здравоохранения центральных районов; и г-н Хайме Опасо является студентом четвертого курса торгового факультета университета Чили, и ни один из них не является членом ДИНА, не работает в ней и не находится ни на какой-либо другой службе, связанной с безопасностью. Тот факт, что первый принадлежит к Национальной службе здравоохранения и связан с правительственными кругами, а второй, Хайме Опасо, носит "ксероткую военную стрижку", еще не подтверждает предположение, которое делает истец; фактически это единственный факт, которым располагал истец, выступая с подобного рода утверждениями.

c) Не подтвержден факт высказывания угрозы в адрес адвоката г-на Гилермо Касереса г-ном Опасо; по крайней мере он не говорит, в чем они выражались конкретно, так как они даже не знали друг друга в лицо, не подтвержден также факт высказывания угрозы в адрес его будущих адвокатов, г-на Эуклидеса Ортеги и г-на Гилермо Бельо, адвокатом Опасо, так как адвокат г-н Хайме Леон Эррера, который присутствовал на встрече, на которой были сделаны эти угрозы, утверждает, что данное обстоятельство не только не имело место, но наоборот, адвокат г-н Бельо серьезно угрожал юрисконсульту Опасо, что он выдвинет против него обвинение, если последний не выполнит его требований.

d) В 20 ч. 30 м. 3 мая 1977 года, когда, как это следует из содержащегося в кассационной жалобе утверждения, произошло предполагаемое похищение г-на Гилермо Бельо Дорен братьями Опасо, г-н Фернандо Опасо находился в доме одного из клиентов, некой г-жи Марии Сесильи Фонес Медины, а ее брат, Хайме Опасо, готовился у себя дома к экзамену по экономике с товарищем по университету, г-ном Альберто Бусениусом.

2. Хотя данному Совету и другим органам известно, что г-н Гилермо Бельо Дорен не находился у себя дома с 3 по 18 мая, нет никаких оснований утверждать, что в упомянутый период имело место "похищение", совершенное адвокатом г-ном Фернандо Опасо и его братом; в интересах установления истины нет также никаких оснований утверждать, что отсутствие г-на Бельо объяснялось тем, что он якобы был задержан ДИНА или по распоряжению министерства внутренних дел. Данное министерство не только отвергает возможность издания какого-либо распоряжения, касающегося г-на Гилермо Бельо, но, как об этом заявил

/...

брат предполагаемой жертвы г-н Роберт Бельо Дорена, Гилермо Бельо не являлся членом политической партии или группы и ни он, ни члены его семьи никогда не преследовались службами безопасности или прайвительством, так как им незачем было его задерживать; наоборот, они получили распоряжение президента Республики найти его, что в целом подтверждается также показаниями г-на Эуклидеса Ортега.

3. До сведения Совета доводятся следующие обстоятельства:

а) соседка квартиры, в которой проживает Гилермо Бельо Дорен, знакомая Хайме Опасо Ларраина по университету, обнаружила присутствие г-на Бельо в ее доме 18 мая этого года, о чем она сообщила адвокату г-на Опасо г-ну Педро Гальярдо 19 мая, который известил об этом судью 3-го уголовного суда высшей инстанции г-жу Кармен Каналес. Последней был представлен иск в связи с похищением. Она отдала распоряжение отделу по расследованию убийств посетить дом г-на Гилермо Бельо, в результате чего последний был доставлен в Отдел по расследованию и препровожден в суд, чтобы сделать заявление. Лишь усилия упомянутого адвоката позволили властям узнать, что г-н Гилермо Бельо находился у себя дома;

б) спустя лишь 24 часа после получения косвенных сведений о том, что г-н Бельо находился у себя дома и час спустя после его прибытия в канцелярию заместителя секретаря Совета, адвокаты г-да Гилермо Касерес и Педро Баррия прибыли в данный Совет, чтобы сообщить, что за день до этого исчезнувший возвратился в дом своей матери. Они заявили, что им не известны точные мотивы его "исчезновения" и что врач рекомендовал ему не говорить на эту тему;

с) заместитель секретаря Совета 19 мая вторично посетил г-на Бельо дома, которого он застал в превосходном состоянии за обедом в кругу членов своей семьи и друзей. Г-н Бельо заявил священнику, что "он не хотел бы делать заявления, так как он сильно расстроен и ему необходимо подумать". Однако на следующий день он все же явился в Совет и сделал заявление о том, что он хотел бы разъяснить обстоятельства своего исчезновения и обвинения в адрес адвоката Опасо. До настоящего времени он не являлся, чтобы сделать такое заявление;

д) настоящий Совет получил три различные версии отказа Гилермо Бельо разъяснить обстоятельства его исчезновения. Первая уже упоминавшаяся версия - это утверждение адвокатов Гилермо Касереса и Педро Баррия; вторая - получена от Роберто Бельо о том, что его брат не хотел бы ничего говорить ни о своем исчезновении, ни о том, где он находился; и последняя - версия того же Гилермо Бельо, основанная на его заявлении во втором уголовном суде, согласно которой 3 мая, выйдя из "Бара Комерсиаль", по пути в свою контору он потерял сознание и не мог вспомнить, что с ним происходило вплоть до 18 мая,

/...

когда он проходил угол улицы Аламеда и Амунатеги. Это последнее разъяснение, отличающееся от других и приведенное без подробностей, в сочетании с упомянутыми обстоятельствами, не позволяет настоящему Совету отнестись к нему с доверием.

4. Из предыдущих приведенных фактов вырисовывается довольно непонятное и противоречивое поведение как истца, так и предполагаемой жертвы, тем более, если принять во внимание то, с какой быстротой был представлен иск с просьбой об обеспечении защиты и придание широкой огласке данного факта. На основании изложенного настоящий Совет делает вывод, что г-н Бельо не был ни похищен, ни задержан, а путем своего исчезновения, по всей видимости добровольного, стремился привлечь к себе внимание общественности как в стране, так и за рубежом и, в частности, судебных органов, которым дело Бельо было представлено за день до его исчезновения. Все вышеизложенное бросает тень на Коллегию адвокатов, а официальное обвинение г-на Опасо в похищении адвоката, с тем чтобы добиться принятия благоприятного решения для своих интересов по вопросу, входящему в компетенцию уголовного суда местной полиции, нанесло серьезный ущерб престижу и чести адвоката и нашей профессии в целом.

5. Совет вынужден сделать вывод, что в данной апелляционной жалобе, поданной адвокатом г-ном Гилермо Касерес Рубио при содействии адвокатов Роберто Гарретон Мерино, Педро Баррия Гутьерреса и Виктора Револьедо Гонсалеса, не только сделаны безосновательные и поразительно легкомысленные, недостойные их профессии утверждения, но они далеко не соответствуют истине, преследуют неблагоприятные цели и нанесли ущерб репутации юриста, безосновательно вменив ему в вину такие бесчестные деяния, о которых уже упоминалось.

6. Со своей стороны, адвокат г-н Фернандо Опасо Ларраин возбудил перед Коллегией иск об обеспечении ему защиты, добиваясь помощи в связи с публичным распространением в коридорах судов копий апелляционной жалобы, поданной адвокатом г-ном Гилермо Касересом, и в связи с тем, что уже упоминавшиеся факты привели к различным враждебным актам и оскорблениям в его адрес.

Вышеизложенное зарегистрировано в статьях 12 литер а закона 4.409, в Уставе Коллегии адвокатов и закреплено в статьях 1, 2, 3, 14 и 40 Кодекса профессиональной этики;

НАСТОЯЩИЙ СОВЕТ ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Отклонить иск об обеспечении защиты, поданный адвокатом Гилермо Касересом Рубио.

2. Удовлетворить иск об обеспечении защиты, возбужденный адвокатом г-ном Фернандо Опасо Ларраином, и согласен предоставить ему защиту.

/...

3. Возбудить дисциплинарное дело против адвокатов г-д Гилермо Касереса Рубио, Роберто Герретона Мерино, Педро Баррия Гутьерреса и Виктора Ребольедо Гонсалеса за деяния, несовместимые с профессиональной этикой, выразившиеся в подаче апелляционной жалобы, и за распространение в судах копий упомянутой апелляционной жалобы - действия, за которые они несут ответственность.

4. Просить Верховный суд возбудить дело против г-на Гилермо Бельо Дорена в его качестве судебного сотрудника за действия, указанные в данном решении.

Подлежит опубликованию.

Хулио Дуран, Армандо Альварес, Валентин Роблес, Карлос Корреа, Алисия Ромо, Уго Гальвес, Уго Росенде, Хосе Гомес, Игнасио Каркес, Пабло Родригес, Карлос Крус-Коке, Лидио Мера, Эрнан Чавес Сотомайор, заместитель Секретаря.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

ЧАСТИЧНЫЙ ДОКЛАД О ПРИЧИНАХ, ВЫЗВАВШИХ ПОЖАР
НА РАДИОСТАНЦИИ "ГОЛОС ПОБЕРЕЖЬЯ" В ОСОРНО

В пункте 202 доклада говорится:

"202. Также до сведения Рабочей группы был доведен тот факт, что в конце марта 1977 года на радиостанции "Голос побережья", принадлежащей фонду, связанному с епархией Осорно, вспыхнул пожар. Местный епископ монсеньор Вальдес в публичном заявлении поставил вопрос о том, можно ли рассматривать этот пожар и другие шесть пожаров в миссионерских организациях церкви как простое совпадение".

Эксперт-химик, которому было поручено выяснить причины этого пожара, представил следующий доклад:

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ
МИНИСТЕРСТВО НАЦИОНАЛЬНОЙ ОБОРОНЫ
СЛЕДСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЧИЛИ
ЛАБОРАТОРИЯ КРИМИНАЛИСТИКИ
ФИЗИКО-ХИМИЧЕСКАЯ СЕКЦИЯ

УКАЗ № _____
ОСНОВАНИЕ: Устный приказ Отделе-
ния полиции от 30 мар-
та 1977 года

ВОПРОС: Доклад о пожаре на
радиостанции "Голос
побережья" в Осорно

САНТЬЯГО

ОТ: ЭКСПЕРТА-ХИМИКА НЕЛЬСОНА ОЛИВАРЕСА РИВАСА

КОМУ: НАЧАЛЬНИКУ ЛАБОРАТОРИИ КРИМИНАЛИСТИКИ

В устном приказе от 30 января 1977 года Отделение полиции данной службы приказало откомандировать сотрудников этой лаборатории криминалистики в город Осорно с целью установления очага и причины пожара, возникшего на рассвете того же дня в домике, где находится радиопередатчик, принадлежащий радиостанции "Голос побережья", которая находится в ведении фонда "Радиошкола для сельскохозяйственного развития".

I. Судебное описание места происшествия

Как уже говорилось выше, местом происшествия является домик, в котором расположены радиопередатчик и антенна, принадлежащие радиостанции "Голос побережья".

Это здание построено на бетонном основании, которое служит полом, и имеет потолок из древесины сосны и стены из того же материала,

/...

снаружи обитые древесиной лиственницы. Крыша покрыта цинковыми листами в два слоя, ее высота составляет примерно 3-4 метра, она окрашена в красный цвет.

Внутри находятся: звуковое оборудование, усилитель и широкополосной передатчик высотой 2,10 метра, длиной 0,96 метра и шириной 0,90 метра, стул и деревянный стол с осциллоскопом и ящик с инструментами; на полу находятся трансформаторы, ящик с инструментами, банка краски со смазочно-охлаждающей жидкостью для электрокатушки, масленка с примерно 2,5 литрами бензина, полка с запасными частями для оборудования, огнетушитель и большое число стальных кабелей, проведенных по стенам внутри помещения.

Окна, размеры которых не известны, защищаются внутри металлическими сетками.

Здание окружено забором высотой 2,10 метра, укрепленным деревом и металлической сеткой, который находится на расстоянии 1,10 метра с южной, восточной и западной сторон и 4,63 метра - с северной стороны.

На расстоянии 3,75 метра от сетки с западной стороны и 1,60 метра с северной стороны внутри забора расположена антенна высотой 51 метр, снабженная фидерами, питаемыми из дома через трансформатор напряжением 110 вольт и включаемыми в 20 ч. 00 м.

2. Фактическое описание места происшествия

На месте происшествия было обнаружено следующее: полностью разрушенный в результате пожара дом, цинковые листы на полу, на котором была только зола, некоторые остатки угля и описываемые далее металлические предметы, полностью поврежденные. Забор был разрушен и повален.

На всем поврежденном участке наблюдаются признаки явного и сильного воздействия огня.

3. Практическое расследование

Первый визит на место происшествия позволил получить общую картину характера и величины пожара; так, в качестве первого шага цинковые листы были сложены на земле в близлежащем месте, с тем чтобы можно было определить участок с самой высокой температурой, который был установлен по различным степеням окраски этих листов вследствие различной интенсивности действия огня. Таким образом, было установлено, что основное тепловое воздействие приходилось на противоположные стороны - северную и южную; это объясняется тем, что передатчик, находящийся на северной стороне, имел два трансформатора (модуляционный и импульсный модуляционный), которые охлаждались примерно 16 литрами смазочно-охлаждающей жидкости, которая под влиянием тепла распалась и вспыхнула.

/...

На южной стороне находились две открытые банки с горючими материалами, которые также увеличили силу огня в этом участке, вызвав тем самым полное разрушение стен на этом участке и падение крыши со смещением примерно в один метр к югу от ее первоначальной позиции.

Поскольку в этом месте ветер дул с севера на юг, этим объясняется то, что огонь распространялся в направлении этого участка, достигнув в нем наибольшей силы, о чем также свидетельствует большая площадь сгоревшего травяного покрытия. Безотносительно к пожару, травяной покров имеет отдельные сгоревшие участки, однако это объясняется действием горящих материалов, переносимых ветром.

Вследствие этого и с учетом всего вышесказанного расследование в основном сосредоточилось на северной и южной сторонах дома с той предпосылкой, что имелось два диаметрально противоположных очага, однако присутствие горючих материалов на южной стороне в равной мере объясняет значительную силу огня на этом участке.

Ответственный за эксплуатацию оборудования указал, что звуковое оборудование автоматически отключается в 23 ч. 15 м., однако электрическая система освещения дома и антенна продолжают работать.

Осветительная система дома питается через трансформатор на 220 вольт, а антенна через трансформатор на 110 вольт, который находился на расстоянии примерно пяти сантиметров от северной стены. Электроэнергия поступала к нему по бронированному кабелю, который проходил через отверстие, сделанное в стене почти напротив антенны, причем этот кабель висел в воздухе и качался под действием ветра. Он был проложен 10 лет назад, когда был построен дом.

При восстановлении предметов и оборудования в их первоначальном состоянии до происшествия внимание эксперта было обращено на характеристики этого питающего провода, броня которого была пробита в нескольких местах, в результате чего медная жила была расплавлена; это указывает на то, что в этом месте температура была выше температуры, вызванной пожаром, по следующим причинам:

1) внутренняя плавка жилы, чего не произошло с кабелями, расположенными внутри помещения и непосредственно подвергшимися воздействию огня;

2) кроме того, другой бронированный кабель, проведенный внутри помещения к осциллоскопу, с еще более тонкой медной жилой, не расплавился в результате воздействия огня.

Следует напомнить, что бронированный кабель состоит из двух медных жил, изолированных каучуковой оплеткой.

/...

Вследствие этого считается, что более высокая температура в этом месте была вызвана электрическим явлением в указанном кабеле, вызванным дуговым разрядом в результате контакта между положительным полюсом и землей внутри кабеля из-за разрыва каучуковой изоляционной обмотки. Этому способствовала старость кабеля (10 лет), а также то, что это произошло напротив выходного отверстия из дома, где кабель не имел подпорки и постоянно качался в результате воздействия ветра.

В результате осмотра электрораспределительного щитка было обнаружено, что предохранители были в ремонте и что они подверглись воздействию короткого замыкания.

Вследствие этого и с учетом всего вышесказанного считается, что пожар был вызван электрическим явлением (короткое замыкание) в кабеле на участке, расположенном вблизи выходного отверстия в стене дома.

Вот то, что можно сообщить по данному делу.

НЕЛЬСОН ОЛИВАРЕС РИВАС
Эксперт-химик

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

ДАННЫЕ О РАБОТЕ, ПРОДЕЛАННОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ КОМИССИЕЙ
ПО АМНИСТИИ (ДЕКРЕТ 504)

В пункте I74 доклада говорится:

"I74. Поскольку Рабочей группе неизвестно, какие критерии применяла Специальная комиссия, и поскольку правительство Чили разъяснило, что отмена наказания при таких обстоятельствах входит в сферу компетенции президента Республики II/, Рабочая группа не смогла оценить эффективность системы".

Специальная комиссия по амнистии сообщила следующее:

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ
ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ХУНТА
МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ

РЕЗЮМЕ ПРОШЕНИЙ О ВЫСЫЛКЕ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ДО 30 СЕНТЯБРЯ
1977 ГОДА СПЕЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ
ПО АМНИСТИИ Д.С. № 504

СПЕЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ Д.С. № 504
RMD/ERM/WRSRA. 30.9.77.

ОБЩЕЕ ЧИСЛО ПРОШЕНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ	1,675
МИНУС ПОВТОРНЫЕ ПРОШЕНИЯ	<u>156</u>
ОБЩЕЕ ЧИСЛО ПРОШЕНИЙ	1,520
ПРОШЕНИЯ, ОДОБРЕННЫЕ КОМИССИЕЙ НА ОСНОВАНИИ ПОСТАНОВЛЕНИЙ	1,160
ПРОШЕНИЯ, ОДОБРЕННЫЕ КОМИССИЕЙ НА ОСНОВАНИИ ПОСТАНОВЛЕНИЙ, АВТОРЫ КОТОРЫХ НЕ ИМЕЮТ ВИЗ	96
ПРОШЕНИЯ, В КОТОРЫХ БЫЛО ОТКАЗАНО	78
ПРОШЕНИЯ, ОТПРАВЛЕННЫЕ В АРХИВ, И ДРУГИЕ ПРОШЕНИЯ	138
ПРОШЕНИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ ОБЫЧНОЙ КОМИССИИ ПО АМНИСТИИ	19
ПРОШЕНИЯ, ОЖИДАЮЩИЕ ПОДПИСИ	11

ПРОШЕНИЯ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ПЕРЕСМОТРУ КОМИССИЕЙ	18	
ОБЩЕЕ ЧИСЛО ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ПРОШЕНИЙ		1,520
<hr/>		
ПРОСИТЕЛИ, ВЫЕХАВШИЕ ИЗ СТРАНЫ ДО 30.9.77 ГОДА, ВКЛЮЧЕННЫЕ В Д.С. № 504 ОТ 1975 ГОДА		1,037
ПРИНЯТЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРОСИТЕЛЕЙ, НЕ ИМЕЮЩИХ ВИЗ		96
ОБЩЕЕ ЧИСЛО ПРАВОНАРУШИТЕЛЕЙ, ОСУЖДЕННЫХ ВОЕННЫМИ ТРИБУНАЛАМИ, КОТОРЫЕ БЫЛИ ОХВАЧЕНЫ ОБЫЧНОЙ АМНИСТИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ С Д.С. № 3590 И КОТОРЫЕ НАХОДЯТСЯ НА СВОБОДЕ		111

САНТЪЯГО, 30 сентября 1977 года.

ЭНРИКЕ РОССИ МЕХИАС
Капитан карабинеров
СЕКРЕТАРЬ

Межправительственный комитет по делам переселения из Европы (МКПЕ) сообщил следующее:

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ДЕЛАМ ПЕРЕСЕЛЕНИЯ ИЗ ЕВРОПЫ
 БЫВШЕЕ СОСТОЯНИЕ ПРОГРАММЫ ЗАМЕНЫ СРОКОВ ТЮРЕМНОГО ЗАКЛЮ-
 ЧЕНИЯ НА ВЫСЫЛКУ ДЛЯ ЛИЦ, ОСУЖДЕННЫХ ЗА НАРУШЕНИЕ ЗАКОНА О
 ВНУТРЕННЕЙ БЕЗСПАСНОСТИ ГОСУДАРСТВА

(Соглашение между правительством Чили и МКПЕ,
 подписанное 9 мая 1975 года, и Верховный
 декрет № 504, опубликованный в "Официальной
 газете" 10 мая 1975 года)

I. Прошения, рассмотренные Специальной комиссией по амнистии с момен-
 та начала осуществления программы до 8 сентября 1977 года включитель-
 но: I 392

Разбивка

а) Удовлетворенные прошения

Выехали за границу	967	
С постановлением и визой (заканчивается оформление документации для выезда)	39	
С визой в ожидании постанов- ления	32	
Отказавшиеся	21	
Умершие	1	
С постановлением в ожидании визы	5	
В ожидании визы и постановления	<u>94</u> **	I 159

б) Неудовлетворенные прошения

Имеющие визу	<u>64</u>	64
--------------	-----------	----

с) Прошения, представленные лицами, которые тем временем отсидели свои сроки и выехали за границу или сделают это в ближайшее время

Выехали за границу	89	
С визой в ожидании постанов- ления	<u>5</u>	94

** 20 находятся в тюрьме, 25 высланы (см. приложенный перечень) и
 49 находятся на свободе с определенными ограничениями.

/...

a) <u>Прошения, представленные</u> <u>лицами, которые тем временем</u> <u>отсидели свои сроки и находятся</u> <u>на свободе без каких-либо условий</u> <u>и не имеют визы</u>	75	75	1 392
---	----	----	-------

2. Прошения, рассмотрение которых отложено	4		4
			<hr/> 1 396

ПОЛОЖЕНИЕ ЛИЦ, ОСУЖДЕННЫХ НЕПОСРЕДСТВЕННО НА ВЫСЫЛКУ
ИЗ СТРАНЫ

Выехали за границу	59	
С визой в ожидании выезда	11	
Ожидают визу	<u>3</u>	73

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

ВСТРЕЧА ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ С ПРОФСОЮЗНЫМИ РУКОВОДИТЕЛЯМИ
И МНЕНИЯ МИНИСТРА ТРУДА

В пункте 250 доклада говорится:

"250. Помимо законодательных ограничений " отношении осуществления основных профсоюзных прав, сохраняется практика запугивания и преследования профсоюзных организаций и их руководителей. Рабочая группа заслушала свидетельские показания лиц, недавно побывавших в Чили, согласно которым военный режим пытается полностью подавить рабочее движение. Даже официально назначенные "профсоюзные деятели" открыто критикуют политику правительства в области труда. Ни непризнаваемые, ни назначенные профсоюзные лидеры не могут отстаивать интересы своих членов, не говоря уже об их защите".

В номере чилийской газеты "Меркурио" от воскресенья, 31 июля 1977 года, говорилось следующее:

Из чилийской газеты "МЕРКУРИО"

Воскресенье, 31 июля 1977 года, Сантьяго

Специальное сообщение:

ГОВОРЯТ ТРУДЯЩИЕСЯ:

Помесячная занятость. "Вдохновение и энергия", когда не хватает обуви. "Нет" пораженческим настроениям. Эти господа, это руководство среднего звена. Они думали, что у них отнимут землю; они засеяли полностью свои участки. Мы желаем лично участвовать в обсуждении. Руководители служб проявляют непонимание. Это правительство справедливости, президент. Управлению по вопросам труда не хватает людей. Необходимо привести в соответствие трехсторонние комиссии. Удовлетворены в связи с получением 35 000 актов на право собственности; правовые уловки недопустимы. Строгое выполнение Декларации о принципах. Нарушение экономической политики.

Специальное интервью:

ГОВОРИТ МИНИСТР ТРУДА:

Диалог с трудящимися проходит в духе все большего спокойствия и откровенности. Прибыли абсолютно все, и даже кто-то из этой группы. Если эта проблема руководства среднего звена в "КОДЕЛКО" действительно существует, то я должен заявить, что такое положение достойно сожаления. Скоро Управление инспектора выпустит регламент Трехсторонних директивных комиссий. Трудящиеся и предприниматели должны предварительно договориться о некоторых кандидатурах арбитражных судей до возникновения конфликтов. Профсоюзные руководители сохраняют свои традиционные привилегии и свои права. Лицо, выдвинувшее обвинение против хозяина, не сообщило о своем имени, ведется полная проверка предполагаемого нарушения. В настоящее время в профсоюзах состоит больше членов, чем когда-либо за всю историю нашей страны.

(страница 33)

/...

ПРЕЗИДЕНТ ПИНОЧЕТ С 200 ПРОФСОЮЗНЫМИ РУКОВОДИТЕЛЯМИ

Избранные части из бесед 13 представителей трудящихся, состоявшихся в здании "Диего Порталес", в последнюю среду этого месяца

Никто не высказывал неприятных слов в отношении правительства. Почти все руководители благодарили за многие меры, которые принесли пользу трудящимся, а некоторые из них заметили, что "все профсоюзные руководители мира хотели бы иметь возможность беседовать с главой государства таким образом, как мы беседуем с вами". Однако никто из 13 руководителей не забыл отметить, иногда с чувством драматизма, проблемы, с которыми сталкиваются крупные производственные сектора. Большинство в качестве цели избрали экономическую политику, и почти все без исключения сурово критиковали производственные секторы и среднее звено руководства.

Ниже приводится ряд избранных частей из 13 выступлений, каждое из которых в среднем продолжалось около 8 минут и заняло 30 страниц письменного сообщения с одним интервалом, подготовленного позже правительственным Управлением по вопросам печати, которые воспроизводятся дословно.

ПОМЕСЯЧНАЯ ЗАНЯТОСТЬ

Давид Аумада, руководитель Федерации штукатуров, каменщиков и строительных рабочих.

В настоящее время мы с большим беспокойством еще можем наблюдать, что положение в строительстве еще не начало улучшаться. На немногих объектах, строительство которых начато и продолжает вестись, наблюдаются злоупотребления и беспринципное отношение предпринимателей, поскольку выявляется, что они нанимают людей на 1 месяц, а затем мы видим их выброшенными на улицу и видим, как набирают еще 20-50 стариков. А в итоге это положение отражается на таких профсоюзных организациях, как наша, г-н президент, поскольку мы являемся руководителями, которые должны отвечать перед трудящимися и сообщать им то, что происходит.

К тому же нам часто говорят, что мы "продаемся" этому правительству. Они глубоко заблуждаются, поскольку рыцарское отношение к труду, а также тот вклад, который мы внесли и продолжаем вносить, свидетельствуют о том, что "мы не продались". Мы являемся совершенно автономной организацией; с 1917 года мы как организация подвергались довольно серьезным гонениям и боролись с различными секторами. Мы показали всей стране и вне ее пределов, чего мы стоим как активные трудящиеся.

Это означает, г-н президент, что проблемы существуют во всех районах страны: не хватает рабочих мест. А в это время, что говорят

/...

предприниматели? Не все, г-н президент, но они говорят, что правительство дало им свободу действий в отношении минимальной занятости, т.е. им разрешено, когда, например, прибывает к ним рабочий, не устанавливать ему никакого минимума и никакого аналогичного положения.

"ВДОХНОВЕНИЕ И ЭНЕРГИЯ", КОГДА НЕ ХВАТАЕТ ОБУВИ

Педро Брисеньо, руководитель профсоюза сталелитейной компании "Компания де Асерос дель Пасифико".

Во-вторых, я считаю, что я являюсь свидетелем положения, которого в Чили никогда не наблюдалось. Я считаю, что ни один президент Республики не проводил столь широкого рабочего совещания со столь подробным обсуждением вопросов, на котором мы сейчас присутствуем. Этот факт является для нас показательным, он придает нам все больше "вдохновения и энергии", необходимые для продолжения борьбы в столь трудный момент, который мы переживаем, с тем чтобы возвысить нашу родину, являющуюся родиной всех чилийцев (...). Мы видим положение, в котором живут трудящиеся, по долгу руководителей мы должны быть постоянно с ними, наблюдая ежедневную ситуацию, с горечью видим, как отец не может отправить своего ребенка в колледж, поскольку он не может купить даже самую необходимую обувь, и видим, как иногда они делят кусок хлеба, а иногда и еще более печальную картину, президент, когда отец должен отказать ребенку в учебе и не может решить, который из них, когда у него двое детей, или который из последних, когда у него четверо, должен идти в школу.

"НЕТ" ПОРАЖЕНЧЕСКИМ НАСТРОЕНИЯМ

Мартин Бустос, руководитель Конфедерации портовых рабочих Чили.

Управление побережных сооружений, которое, я должен отметить это, довольно широко сотрудничает с нами, приняло резолюцию, в соответствии с которой должна выплачиваться определенная компенсация за работу сверх 21 часа. В Кокимбо предприятие г-на Вильсона просто не платит эту компенсацию. Мы идем в Управление побережных сооружений, ему дается указание выплатить; мы идем в Палату по морским вопросам, и здесь ему дается указание выплатить; все предприятия согласны, поскольку это решение юридически обосновано, однако этот господин просто не платит. Что остается делать профсоюзу? Предъявить иск, который является единственным средством, не правда ли? Судопроизводство тянется два или три, или шесть месяцев и связано с некоторыми расходами. И сколько нужно платить? Трудящиеся Кокимбо должны платить 8 000 песо; и несомненно 10 000 песо мы уплатим за судебное разбирательство. Что говорят трудящиеся? Они говорят нам "делайте, что хотите". Мы отвечаем: "Нет, господа. Мы чилийские трудящиеся, не может позволить процветать пораженческим настроениям, пока нами управляют нынешние власти".

/...

"ЭТИ ГОСПОДА, ЭТО РУКОВОДСТВО СРЕДНЕГО ЗВЕНА"

Бернардино Кастильо, руководитель Конфедерации трудящихся меднорудной промышленности.

Вы знаете, что до 1973 года "на нас не обращали внимание ни управляющие, ни директор по вопросам труда... . Нам не говорили нет... . Мы устраивали им забастовку... . А сейчас, что происходит? Мы собираемся предъявить требование, поскольку некоторые руководители неуступчивы... . Однако другие соглашаются, когда мы делаем для них выгодное дело и задабривают нас, господин президент. В таком случае, что происходит? Мы не можем бастовать... . И сейчас, если вы дадите нам немного свободы действий (смех), я управлюсь с этими господами, с этим руководством среднего звена в 24 часа, господин президент.

ОНИ ДУМАЛИ, ТО У НИХ ОТНИМУТ ЗЕМЛЮ... ОНИ ЗАСЕЯЛИ ПОЛНОСТЬЮ СВОИ УЧАСТКИ

Хуан Чакон, руководитель Конфедерации крестьянских кооперативов.

Эти люди (община Кольчагуа) - владельцы имений, которые граничат и которые остались на выделенных им участках, в это время тоже прислушиваются к слухам, недостатка в которых никогда не бывает. Сами рабочие этих имений говорят владельцам, чтобы они сказали людям, работающим в кооперативах: "КОРА" не отдаст вам землю. Выбросьте это из головы. Участок будет возвращен нам". Люди обсуждают этот вопрос, они отчаиваются и беспокоятся, поскольку мы, находясь в контакте с ними, сказали им, что они не должны терять надежды, что в случае экспроприации земли они выполнили свои обязательства, и, как заявил господин министр сельского хозяйства, будет вестись поиск решения и что, поскольку нельзя передавать семейный участок в индивидуальном плане, он будет передан обществу, в котором они будут состоять, с тем чтобы таким образом все оплачивали эту землю и все были обеспечены и продолжали ее обрабатывать.

А что же происходит в настоящий момент? Люди, услышав это сообщение собственными ушами и видя, что собираются вернуть эту землю хозяину, опустили руки и, поскольку считали, что потеряют свою землю, не хотели работать. Однако в настоящее время, получив это хорошее известие, люди в этот момент, господин президент, осуществили все свои планы по эксплуатации земли, полностью засеяли свои пшеничные поля, небольшие плантации лимонов, винограда и персиков, которые находятся в этих зонах.

/...

МЫ ЖЕЛАЕМ ЛИЧНО УЧАСТВОВАТЬ В ОБСУЖДЕНИИ

Хосе Доминго, руководитель профсоюза рабочих Лоты:

Мы больше не хотим быть инструментом в руках кого бы то ни было. Мы просим, господин президент, создать трехсторонние комиссии, просим, чтобы мы, трудящиеся, вместе с правительством, вместе с предприятием могли лично участвовать в обсуждении наших проблем и искать их решение. В немногих словах, мы не хотим быть в роли наблюдателей, а хотим активно участвовать в решении нашей собственной судьбы и судьбы нашей родины. Есть вещи, которые нас, как шахтеров, беспокоят, но, как я уже сказал однажды, кто-то сказал мне, не долго ли мы ожидаем выборов президента. Для жизни одного человека может быть долго, сказал я ему, но не для жизни страны, поскольку мы, люди, призваны восстанавливать страны, поднимать их к жизни.

Когда я представляю эту просьбу, я говорю искренне, поскольку зарплата шахтеров низка. Нам всегда уделялось мало внимания; иногда предпринимались меры по улучшению нашего положения: в зоне добычи угля началось строительство 5 000 домов. В течение многих лет мы не слышали ничего, и когда вы, Ваше Превосходительство, посетили шахты, вы сказали, что увидели их в том же положении, в каком они были и 25 лет тому назад.

РУКОВОДИТЕЛИ СЛУЖБ ПРОЯВЛЯЮТ НЕПОНИМАНИЕ

Эрноль Флорес, заместитель руководителя АНЕФ и руководитель Ассоциации почтово-телеграфных служащих.

К сожалению, мы, приветствуя введение единой шкалы окладов, прибыли, чтобы довести до сведения властей наше беспокойство в связи с низким уровнем окладов, установленных для различных категорий. В настоящее время я могу отметить, что чистый оклад 87 процентов финансовых работников, которых мы представляем, колеблется от 1 250 долл. в месяц и до максимального уровня в 3 500 долл. США.

Перед нами стоят исключительно серьезные проблемы; в отношении нас проявляют непонимание некоторые руководители служб, которые даже в эти дни осмеливаются говорить, что в Чили профсоюзные организации не имеют никакой законной силы. Они считают, что мы, финансовые работники, являемся трудящимися второго сорта и что поэтому мы не имеем права в организованном порядке ставить наши вопросы.

У нас есть проблемы и примеры, которые мы могли бы привести. Более двух лет мы пытаемся создать директорам ассоциации служащих национальной медицинской службы и до сих пор мы не можем сделать этого из-за отчаянного сопротивления руководителей этой службы.

/...

ЭТО ПРАВИТЕЛЬСТВО СПРАВЕДЛИВОСТИ, ПРЕЗИДЕНТ

Карлос Умберто Гонсалес, первый заместитель руководителя Ассоциации пенсионеров Чили:

Нас огорчает также низкий уровень пенсии. Мы желали бы, чтобы ваше правительство стремилось к удовлетворению этого справедливого чаяния, - а мы на прежних заседаниях отмечали, что Ваше Превосходительство всегда уделяло особое внимание предложениям, касающимся страны, - чтобы правительство стремилось, Ваше Превосходительство, поднимать уровень зарплаты, минимальных пенсий до уровня минимальной заработной платы активно занятого рабочего, поскольку мы понимаем, что если это правительство, которое является правительством справедливости и социального спасения, считает, что в настоящее время человек, получающий менее 1 460 долл. не может жить, то каким образом он может, Ваше Превосходительство...

Министр Фернандес:

"В 1976 ГОДУ КАЖДЫЙ ТРЕТИЙ ДЕНЬ ПОЯВЛЯЛСЯ НОВЫЙ ПРОФСОЮЗ"

Диалог министра труда с журналистом "Меркурио" относительно совещания президента Пиночета с профсоюзными руководителями

Проблемы этого сектора

По какому принципу отбирались руководители и их собеседники

Трехсторонние комиссии будут активизированы

Рабочих руководителей должны уважать

В результате введения арбитражной системы будут предотвращены забастовки

Для многих это явилось самой важной новостью недели. Почти три часа президент Аугусто Пиночет и ряд министров беседовали с более 200 профсоюзными руководителями всей страны, причем 13 из них изложили проблемы тех, кого они представляют. На совещании, состоявшемся в среду в зале № 4 здания "Порталес", были снова выдвинуты некоторые проблемы различного значения, с которыми сталкиваются трудящиеся. Для подведения итога обнаруженным трудностям и успехам, достигнутым в этой области, журналист "Меркурио" имел длительную беседу с министром труда, адвокатом Серхио Фернандесем.

Содержание этого диалога следующее:

Почему было сочтено необходимым провести особую встречу президента с профсоюзными руководителями?

/...

Я не могу сказать, что эта встреча за период пребывания этого правительства у власти является исключительной. Президент и ранее проводил многие совещания с руководителями, имевшие массовый характер. Хотя это последнее совещание было весьма важным, оно соответствует уже традиционной политике правительства, почти неизвестной за рубежом.

Однако печать охарактеризовала его как событие особого значения.

Дело в том, что оно отличалось от других по ряду причин. Наиболее примечательным следует считать присутствие журналистов, которые решили остаться, чтобы присутствовать во время диалога, чего не было раньше. И тогда их внимание привлек тот факт, что они увидели, как профсоюзные руководители абсолютно откровенно разговаривали с президентом. Такое положение было всегда, хотя, возможно, доверие руководителей немного возросло. На каждом новом совещании диалог проходит все спокойнее и откровеннее, как этого и желает президент.

МОЛЧАНИЕ - ЗНАК СОГЛАСИЯ

Какие другие факторы явились причиной такого внимания?

Думаю, что явилось примечательным также чрезвычайный пример ответственности руководителей, поставивших свои проблемы, исходя из высоких принципов чисто профсоюзного характера, за некоторым исключением малозначительной важности. Это совещание носило иной характер также и потому, что необходимо было уделить практически все время заслушанию руководителей, сведя до необходимого минимума участие в разговоре представителей правительственных органов.

Некоторые опасались, что в результате такой организации совещания может сложиться впечатление, что "молчание - знак согласия".

Разумеется нет. Президент дал общий ответ, приняв к сведению критические замечания и проблемы, однако оставив ответ на них на более поздний этап в целях расследования или изучения этих обвинений и критических замечаний. Было бы несерьезным давать ответ по ходу действия, за исключением некоторых весьма ясных случаев, которые президент кратко комментировал сразу же.

По какому принципу отбирались руководители?

Прибыли все те, кто хотел участвовать, поскольку о совещании сообщалось в печати заранее. Однако большинство составляли руководители, просившие личной встречи с президентом, который предпочел собрать всех, с тем чтобы они открыто поставили проблемы.

Однако на встрече отсутствовали почти все руководители так называемой Группы десяти...

Прибыли абсолютно все те, кто просил разрешения присутствовать, даже кто-то из этой группы.

/...

А разрешили бы присутствовать всем?

Возможно.

Почему правительство проводит такие совещания?

Оно хочет, чтобы рабочие профсоюзы способствовали своими идеями, своим техническим вкладом решению политических проблем и проблем управления, поскольку с каждым днем становится все более очевидным значение, которое приобретают технические, а не идеологические вопросы в проблемах трудящихся. Это положение является современной универсальной концепцией синдикализма.

РУКОВОДИТЕЛИ СРЕДНЕГО ЗВЕНА

Многие рабочие жалуются, однако, что на некоторых предприятиях, особенно со стороны руководителей среднего звена, проявляется неуважение к ним. Так, например, заявил Бернардино Кастильо, руководитель Конфедерации рабочих меднорудной промышленности. Что собирается предпринимать министерство труда в этой области?

Сама "КОДЕЛКО" проводит, как было сообщено, расследование по этим обвинениям. Ни один руководитель не просил нашего вмешательства, хотя иногда они касались этого факта.

Однако министерство может вмешаться и без просьбы, официально.

Правильно, но, поскольку сама "КОДЕЛКО" изучает эту проблему и ни один рабочий не просил вмешательства министерства, мы предпочитаем наблюдать со стороны. Если действительно эта проблема существует, то я должен заявить, что этот факт достоин сожаления. Но эту проблему можно решить с участием руководства "КОДЕЛКО".

МЕДЛИТЕЛЬНЫЕ ТРЕХСТОРОННИЕ КОМИССИИ

Много также поступает жалоб на медлительность трехсторонних комиссий по решению конфликтов или принципиальных разногласий в частных компаниях. Не пора ли активизировать их?

Они значительно активизируются, когда их роль станет не консультативной, а директивной. Уже издан декрет-закон, который санкционирует это изменение, а декрет-регламент находится на рассмотрении Управления инспектора.

В чем состоит разница между обоими положениями? Консультативные комиссии принимали решение лишь для того, чтобы представить его правительственным органам. Директивные комиссии, напротив, будут иметь полную юридическую силу и законность в отношении своих резолюций, причем министерство труда не вмешивается в их действия.

/...

Однако в директивных комиссиях продолжают находиться представители министерства, наделенные многими полномочиями и исполняющие обязанности арбитров.

Это действительно так, но я дал четкие указания этим представителям ограничиться руководством переговоров между сторонами с соблюдением их соглашений. Мы должны совершенствовать эту систему, которая начала функционировать.

Однако, почему трехсторонние комиссии так медленно работают?

Я не могу сказать, что они медлительны. Они являются новыми инструментами и прежде всего их необходимо усовершенствовать, осуществлять их функции среди рабочих, добиться, чтобы рабочие, познакомившись с ними, убедились в их полезности. С другой стороны, начальный этап в создании трехсторонней комиссии оказался сложным, поскольку для решения вопроса необходимо знать данные о балансах, познакомиться с экономическими исследованиями и с исследованиями различного характера. Для сбора этой информации необходимо время, и по прошествии этого этапа комиссия будет действовать свободнее и эффективнее.

АРБИТРЫ И ЗАБАСТОВКИ

А что происходит, если рабочие и предприниматели не достигают договоренности? Кто в будущем решит этот вопрос?

Мы намереваемся создать арбитражные суды, решения которых будут окончательны, чтобы избежать вовлечения правительства в проблемы, которые должны решаться посредством переговоров и договоренности, а в крайнем случае - арбитражным седьей.

Кто будет назначаться арбитражным судьей? Согласятся ли рабочие с его назначением? Владельцы предприятий или руководители?

Такие арбитры есть в странах с более развитым рабочим законодательством. Мы думаем, что рабочие и руководители предприятий должны договориться относительно некоторых кандидатур до возникновения конфликтов. Например, если рабочие и руководители текстильных предприятий решают передать дело группе арбитражных судей сроком на пять лет, они должны предложить кандидатуры, которые были бы приемлемы для обеих групп; в то время, когда потребуются арбитражное вмешательство, в случае недостижения договоренности по какому-либо вопросу, проводится жеребьевка среди арбитров, с тем чтобы избрать трех, пяти или то число, которое требуется по закону. Во избежание повторения кандидатур число возможных арбитражных судей должно быть большим. Сто или более человек.

В каких случаях забастовка была бы приемлемой?

/...

Не думаю, что в каком-либо случае забастовка была бы приемлема в качестве средства решения рабочих проблем. Несут ущерб даже те, кто теоретически побеждает в конфликте, он влечет за собой экономические и моральные последствия для семей, предприятий и всей страны.

Теоретически это выглядит очень хорошо. Однако разве рабочим всего мира удалось бы добиться более достойных и человеческих условий без забастовок?

Действительно, я считаю, что не удалось бы. Однако мы не заблуждаемся относительно фактов. В другие времена, когда не было законодательства, защищающего самых слабых, когда не существовало социального сознания, и в целом, когда весь мир был иным, забастовки играли исторически незаменимую роль. В настоящее время мы живем в другом мире и у нас есть другие средства.

Однако рабочие рассуждают иным образом. Даже руководители, которые относятся к правительству более лояльно, выражают по крайней мере многие сомнения относительно способности трудящихся защитить свои права, не пользуясь оружием стачек и забастовок.

Считаю, что, думая так, они поступают достойно. И не удивительно, поскольку они как руководители появились на таком этапе истории Чили, когда этот вид действий большинством считается законным. Когда не было в качестве альтернативы арбитражных судов, которые намечает создать наше правительство. Лучшим руководителем того времени считался тот, кто был готов организовывать нескончаемые забастовки, не обращая внимания на недовольство трудящихся, голод их детей во время конфликта и участь остальных чилийцев, которые во многих случаях были лишены возможности передвигаться, питаться, иметь хорошую зарплату, в результате огромных потерь, понесенных предприятиями и государственной казной. Последней, например, наносился неисчислимый урон в области добычи меди по вине забастовок, проводимых группой более обеспеченных трудящихся, что мешало удовлетворять экономические требования государственных рабочих и служащих.

КРАЙНЕЕ СРЕДСТВО БОРЬБЫ

Однако, возможно, такие крайние средства или только для решения трудных случаев, как забастовка и стачка, всегда могли оказаться необходимым оружием для слабообеспеченных слоев населения.

Это средство борьбы всегда является крайним. В результате сила используется не для профсоюзных целей, подстегиваются чувства ненависти, мир и национальное единство подвергаются опасности. Наше законодательство должно исключать применение силы и насилия в качестве инструмента решения конфликтов. Если наиболее серьезные проблемы, возникающие между людьми, могут быть решены путем судебных решений, то почему мы не можем решить разумным образом рабочие проблемы?

/...

Однако некоторые руководители жаловались, что многие руководители государственной администрации не уважают профсоюзных руководителей.

Как они, так и производственные руководители должны уважать их, и президент республики заявлял об этом много раз. За профсоюзными руководителями остаются их традиционные привилегии. Благодаря, например, своему праву, их не могут уволить или выслать из города, за исключением, принятия государственными органами административного решения и судебного решения в отношении профсоюзных руководителей частного сектора.

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Пункт 224 доклада гласит.

"224. Текущее положение чилийской экономики вызывает серьезную озабоченность. Следует отметить, что Рабочая группа сосредоточила свое внимание на экономическом положении в тех областях, в которых правительственные действия привели к усугублению тяжелого положения или к ущемлению экономических прав беднейших экономических слоев общества".

Президент Чили в своей речи 11 сентября 1977 года заявил следующее:

КАНЦЕЛЯРИЯ ПРЕЗИДЕНТА

Управление по вопросам печати

ЕЖЕГОДНОЕ ПОСЛАНИЕ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ
ГЕНЕРАЛА АРМИИ Д. АУГУСТО ПИНОЧЕТА УГАРТЕ ПО СЛУЧАЮ ПРАЗДНОВАНИЯ
ЧЕТВЕРТОЙ ГОДОВЩИНЫ ПРИХОДА К ВЛАСТИ

Сантьяго, 11 сентября 1977 года

/...

СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ОБЛАСТЬ

Одна из самых жгучих проблем, которую должно решать нынешнее правительство, возникла в социально-экономической области.

Лишь время позволит оценить все значение удивительных успехов, которых мы добились в оздоровлении и подъеме нашей экономики за эти годы. В 1973 году она досталась нам в состоянии полнейшего развала; только продуктов мы импортировали почти на 820 млн.долл., а бюджет был исчерпан на 52 процента, в результате чего сложилось беспрецедентное в нашей истории положение, которое можно сравнить с крайними случаями стран, разоренных войной.

После ликвидации самых крайних проявлений хаоса, который достался нам в наследство, правительство поставило три задачи в области нашей экономической политики, должным образом увязанные между собой.

Как я уже говорил в марте прошлого года, к ним, во-первых, относится обеспечение платежного баланса; во-вторых, активизация усилий по сокращению инфляционного процесса и, наконец, стимуляция оживления нашей экономики. Через полтора года мы смогли добиться в данном вопросе красноречивых результатов, которые говорят сами за себя.

В настоящее время страна имеет устойчивый платежный баланс и занимает прочную позицию в экономических отношениях с другими странами, несмотря на такие проблемы, как весьма низкие цены на медь и огромные суммы выплат внешней задолженности, с которыми мы сталкиваемся вследствие реорганизации долга, отсрочек или опрометчивых решений некоторых прежних правительств.

Любопытно отметить, что это положение, которое оценено, в основном, международными техническими органами, а не некоторыми из наших соотечественников, является контрастом на фоне острых проблем, стоящих перед многими развивающимися странами, и может обеспечивать выполнение внешних обязательств. Поэтому тот факт, что мы можем говорить, что в упомянутых неблагоприятных условиях Чили второй год подряд выплачивает свой внешний долг, не пересматривая его условий, представляет нечто такое, что приносит удовлетворение правительству и что разбудило гордость и доверие в каждом из наших соотечественников. Речь идет не более и не менее как об обеспечении суверенитета Чили посредством достижения подлинной экономической независимости, и, хотя достижение такого положения потребовало жертв от каждого, я уверен, что страна, не колеблясь, шла и пойдет на эти жертвы, если это необходимо для того, чтобы наше освобождение, состоявшееся 11 сентября, не было отдано на откуп тем, кто стремится из-за границы сбить нас с нашего пути и извратить смысл нашей победоносной борьбы. Желаемое

/...

решительно доказана несостоятельность тех, кто выступал за установление этих опасных государственных и бюрократических механизмов в качестве единственно якобы возможного средства борьбы с инфляцией.

После обеспечения завершающих успехов, о которых говорится в связи с состоянием платежного баланса, в связи с борьбой против инфляции, страна могла сосредоточить больше усилий на третьей из поставленных задач, состоящей в оживлении нашей производственной деятельности. Всегда следуя основному курсу избранной экономической стратегии, мы проводили корректировки и изменения, которых требует положение нашей экономики, однако мы избегали принимать меры, которые, хотя и выглядят привлекательно в краткосрочном плане, могли бы создать трудности для платежеспособности будущего подъема страны.

Принимаются многочисленные и важные меры, направленные на оживление производства. Среди них уместно отметить особые меры по повышению окладов и заработной платы, снижение налогов, снижение банковской нормы процента, снижение определенных предвидимых валютных курсов, увеличение фондов на финансирование жилищ для групп населения со средним и низким доходом и новую систему понижения стоимости инвестиций.

Поскольку невозможно проанализировать все эти меры, я хотел бы кратко остановиться на трех первых из них.

Должен напомнить, что в январе этого года, как сообщается в моем прежнем президентском послании, увеличились оклады в соответствии с единой шкалой окладов, и был организован специальный выпуск облигаций для людей, имеющих более низкие доходы.

Недавно в мае этого года было принято решение о новом повышении финансовой компенсации, главным образом посредством увеличения ассигнований на выслугу лет и в соответствии с профессиональными категориями, а также путем выделения ассигнования в соответствии с уровнем ответственности. Одновременно были увеличены минимальные доходы и выделена значительная сумма на увеличения жалованья университетскому профессорско-преподавательскому штатному составу.

Что касается налогов, то правительство хотело бы подчеркнуть, что впервые за многие годы принято постановление о важных снижениях ряда налоговых ставок, как например, единый трудовой налог, который касается наемных рабочих, общий дополнительный налог, налог первой категории и налог, устанавливаемый на передачу недвижимости, в результате чего увеличилась чистая заработная плата многих чилийцев, повысилась их покупательная способность, что оказало оживляющее воздействие на нашу экономику. С другой стороны, последующее снижение нормы процента коммерческих банков позволило увеличить

/...

положение в нашей внешней торговле достигнуто благодаря плановой и недискриминационной политике в области таможенных тарифов и политике цен и изменений, которая характеризуется реалистичностью и гибкостью.

С помощью этих мер мы увеличили наше сельскохозяйственное производство, в результате чего уменьшилась необходимость в импорте продуктов, и одновременно мы продолжали значительно увеличивать объем нетрадиционного экспорта. Уместно отметить, что в этом году наш экспорт негорнорудной продукции достиг рекордной цифры 780 млн.долл., в то время как в 1973 году он составил 235 млн.долларов.

Серьезность и последовательность нашей экономической политики открыли возможности дополнить наши накопления иностранными капиталами. Таким образом, день ото дня становится все больше новых банков различных стран, заинтересованных в финансировании инвестиционных долгосрочных проектов, причем к этому следует добавить подписание важных контрактов на иностранные инвестиции, объем которых скоро может превысить 1 млрд.долларов.

Понимает ли народ, что путем проведения этой правильной политики экономика, только что начавшая восстанавливаться, может противостоять без диспропорций серьезному понижению цен на нефть, которое при любых традиционных экономических подходах в последнее десятилетие явилось бы подлинной катастрофой?

Что касается инфляции, то два года тому назад ее общий уровень в последние 12 месяцев составлял 400 процентов, в то время как уже год спустя он упал до 200 процентов, а в настоящее время составляет 79,8 процента. В текущем году мы надеемся, что уровень инфляции будет значительно ниже 70 процентов, а в течение 1978 года мы достигнем нормальных исторических уровней и в последующие годы будем идти к стабилизации своей валюты.

Если вспомнить, что наше правительство приступило к исполнению своих обязанностей в условиях инфляции, уровень которой колебался от 800 процентов до 1 000 процентов в год, превосходил уровень сверхинфляции, не будет преувеличением назвать прогресс, достигнутый в этой области, подлинным подвигом, который каждый чилиец может ощущать непосредственно, видя, что повышение цен в настоящее время является значительно менее частым явлением и менее резким, чем в прошлые годы.

Важно подчеркнуть, что этого нам удалось добиться, не прибегая к общему контролю над ценами, который ведет к нехватке продуктов и к нарушениям в области ассигнования средств. Таким образом,

/...

в прошлом году объем банковского кредита в национальной валюте на 160 процентов в реальном выражении, в результате чего увеличился объем кредитования производственной деятельности и началось постепенное снижение нормы процента.

Лучшим доказательством экономического оживления является значительное улучшение, которое в этом году осуществляется практически во всех секторах национального производства, что позволило значительно увеличить занятость и размер реальной заработной платы и в целом начать повышение уровня жизни чилийцев.

Таким образом, сегодня я могу информировать страну, что национальное производство в этом году увеличится более чем на 8 процентов, что, хотя за основу сравнения принимается прежнее тяжелое положение, само по себе является самым высоким темпом роста, который наблюдался в стране в последние 20 лет.

Этот факт является результатом увеличения производства во всех отраслях экономики и особенно промышленного и сельскохозяйственного производства.

Практически промышленное производство за первое полугодие этого года превышало на 11 процентов уровень производства за этот же период в 1976 году, а увеличение нынешнего производства в сравнении с производством за тот же период в прошлом году составляет порядка 15 процентов.

Сельскохозяйственный сектор в свою очередь достиг в этот период уровень производства, который значительно превышает уровень за предшествующий период.

Разумеется, сельскохозяйственный сектор значительно увеличил свое производство традиционной продукции, вследствие чего производство так называемых "четырнадцати основных культур" увеличилось более чем на 30 процентов, несмотря на незначительное сокращение посевных площадей, что свидетельствует о большом увеличении урожайности в расчете на посевной гектар и позволяет на практике оценить значение производительности труда.

Среди упомянутых "четырнадцати культур" производство пшеницы повысилось на 40 процентов и достигло уровня, стоящего в ряду трех самых высоких уровней за последние 20 лет, а производство различных бобовых культур в процентном отношении увеличилось до уровня, колеблющегося от 60 до 93 процентов, и достигло такого объема, который в валовом выражении является самым большим за последние 12 лет.

/...

Эти достижения приобретают свое подлинное значение, если учесть, что, кроме того и четвертый год подряд, продолжает значительно увеличиваться сельскохозяйственный экспорт нетрадиционных культур.

Это показывает, что сельскохозяйственный сектор должным образом отвечает требованиям для выхода на международные рынки, что свойственно нашей стратегии экономического развития и что объяснимо, поскольку именно это особо благоприятствует использованию секторами интенсивного производства наших богатых природных ресурсов.

Ясно, что вышеизложенное не означает, что во всех секторах и предприятиях страны может наблюдаться в индивидуальном плане благоприятное положение, вытекающее из общей ситуации. В некоторых из них восстановление проходит более медленно, имеется также небольшое число предприятий, которое оказалось необходимым закрыть или передать в руки временной администрации, назначенной правительством, в целях решения финансово-экономических проблем в рамках норм общего характера. В этих условиях действия оппозиции правительству смыкаются с действиями некоторых авантюристов в их общей попытке преувеличить как кризис, который охватил ничтожное число предприятий, так и масштаб производственной реорганизации, которую должны были предпринять другие предприятия, с тем чтобы постараться представить их как признак провала нашей экономической деятельности.

К несчастью, эти панические утверждения иногда легко воспринимаются общественным мнением, не привыкшим видеть закрытие некоторых предприятий или резкие изменения в них. Сегодня я особо обращаюсь к этому общественному мнению и призываю его не дать себя обмануть, поскольку суть того, что предлагают наши критики, состоит в том, чтобы использовать огромные ресурсы всех чилийцев в целях спасения капитала немногих предпринимателей.

Это те же люди, которые вчера позволили или извлекали выгоду из существования неэффективных предприятий посредством закупок, обеспеченных государством, и предоставления кредита, субсидируемого им. В этом заключается самый серьезный ущерб, который демагогический популизм нанес подавляющему национальному большинству, причем особый ущерб был нанесен менее обеспеченным слоям населения и с которым наше правительство во имя подлинной социальной справедливости покончило окончательно, разоблачив таким образом фальшивых защитников народа, стремящихся в настоящее время тайно вернуться к своей деятельности.

/...

Мы не принимаем чуждой веры в то, что предприниматель может лишь обогащаться, не оставаясь в убытке, поскольку это является извращением подлинной трудной и важной миссии настоящего предпринимателя, состоящей в том, чтобы развивать новую деятельность, подвергаясь риску, с которым она связана. Кроме того, опыт показывает, что это единственный удовлетворительный способ достижения подлинного оздоровления нашей экономики и повышения производства.

Прежде всего это тесно связано с оживлением экономики, благодаря чему наблюдается значительное снижение уровня безработицы, составившего год назад в Большом Сантьяго около 18 процентов, а теперь снизившегося примерно до 13 процентов, причем эта величина будет еще меньше, если расчет производить по всей стране. Необходимо отметить, что за последние двенадцать месяцев число лиц, занятых в Большом Сантьяго, возросло примерно на 100 000 человек.

В то же время уровень реальной заработной платы в 1976 году по сравнению с 1975 годом возрос примерно на 12 процентов и в текущем году возрастет по сравнению с прошлым годом на 20 процентов. Я придаю особое значение этой цифре, поскольку когда мы говорим о росте реальной заработной платы, т.е. исключаем воздействие инфляции, мы имеем ввиду фактический рост покупательной способности заработка рабочих и служащих и тем самым повышение уровня жизни чилийцев.

Я понимаю, что, несмотря на эти существенные успехи, уровень безработицы продолжает оставаться высоким, а доходы многих из тех, кто живет на свою заработную плату, все еще невысоки.

Я не принадлежу к тем руководителям, которые живут в мире фантазий, поскольку мои постоянные контакты со всеми слоями чилийского народа позволяют мне оценить его усилия и боль, которую они оставляют в моем сердце; это основной стимул, побуждающий меня, как руководителя, всецело отдаваться своему делу.

Однако, основываясь на том же реализме, я считаю, что чилийцы не могут принимать на веру слухи, распускаемые предвзятыми и безответственными лицами, которые сеют настроения скептицизма и уныния в этой борьбе, ибо не подлежит сомнению, что сегодня я могу провозгласить с законной гордостью: несмотря на старания всех противников и скептиков, которые столько раз пытались изменить ее, экономическая программа, осуществляемая правительством, увенчалась большим успехом.

/...

С той же убежденностью, с которой мне как президенту Республики приходилось в прошлом отстаивать свою точку зрения и взгляды, часто ощущая тяжелое бремя непонимания, я призываю сегодня своих соотечественников проникнуться верой в то, что общий экономический прогресс страны будет и впредь способствовать постепенному и вместе с тем значительному улучшению условий жизни в каждом уголке нашей родины.

В связи с этим я в последнее время расширил свои связи с рабочими и профсоюзными лидерами, чтобы лучше узнать их интересы и взгляды. Этой задаче я придаю такое же большое значение, какое имеют их проблемы для деятельности правительства.

Экономические прогнозы на ближайшие годы вызывают тревогу в определенных кругах, опасаящихся, что для поддержания высоких темпов роста уровень капиталовложений в стране окажется недостаточным.

В этой связи необходимо подчеркнуть, что в частном секторе наблюдается рост капиталовложений в целый ряд объектов, которые сами по себе, быть может, и не выглядят впечатляющими, но в целом являются для страны крупным источником доходов, как это видно на примере экспорта нетрадиционных товаров.

Вместе с тем, следует добавить, что в нашей стране из государственных средств финансируется ряд рентабельных объектов в различных ключевых отраслях экономики. Так в этом году вступила в строй теплоэлектростанция "Вентанас II" проектной мощностью в 210 мгвт и стоимостью в 90 млн. долл. США. В настоящее время сооружается гидроэлектростанция в Антуко проектной мощностью в 300 мгвт и общей стоимостью более 200 млн. долл. США. Через два года начнется строительство гидроэлектростанции Колбун-Мачикура проектной мощностью в 500 мгвт.

С другой стороны, в прошлом году Национальная нефтяная компания (ЭНАП) приступила к бурению скважин для добычи нефти в Магеллановом проливе; таким образом положено начало сооружению объекта, для завершения которого в целом потребуется приблизительно 400 млн. долл. США. Уже пробурено 20 скважин, и в следующем году предполагается значительно расширить добычу нефти, залегающей в скальных породах.

Наряду с этим в ближайшие месяцы будет введен в эксплуатацию завод по производству окатышей в Уаско, затраты на сооружение которого составят 200 млн. долл. США; это позволит перерабатывать минеральное сырье с низким содержанием железа и повысить таким образом валютные поступления.

К упомянутым государственным капиталовложениям необходимо добавить средства, выделенные на социально-общественные нужды, на сооружение метро в Сантьяго, строительство школ, больниц и отделений связи в сельской местности, здания Управления меднорудной промышленности и многих других объектов.

/...

В ближайшие годы объем государственных и особенно частных капиталовложений будет неуклонно возрастать, причем средства поступят как из основных внутренних фондов, которые будут создаваться за счет повышения уровня доходов, так и благодаря притоку капиталов из-за границы, что в целом позволит сохранить высокие темпы роста, намного превышающие обычные.

Как я уже указывал в двух своих недавних президентских посланиях, принятая социально-экономическая стратегия преследует три основные долгосрочные цели: перераспределение наших производительных ресурсов в те секторы, в которых мы извлекаем сравнительно большие выгоды; пересмотр роли государства как вспомогательного института и достижение гармоничного соответствия между экономическим развитием и социальным прогрессом.

Ключевым элементом перераспределения производительных ресурсов является наша ориентация на международный рынок, что кое-кем оспаривается на том основании, будто Чили не будет располагать отраслями промышленности для производства всего необходимого внутри страны и что наши производители ввиду иностранной конкуренции подвергнутся серьезной и ненужной опасности ежеминутного банкротства. К ним присоединяются и те, кто заинтересован в ввозе большого объема так называемых предметов роскоши.

Те, кто отстаивают такую точку зрения, забывают, что для того, чтобы импортировать один товар, в определенной части нашей системы производства должен экспортироваться другой товар той же стоимости, а это порождает экономическую активность и создает занятость. Именно поэтому правительство со всей ответственностью может заверить предпринимателей и рабочих в том, что осуществляемая программа гарантирует экономику Чили от каких-либо случайностей и хаоса.

Наша таможенная политика способствует появлению и укреплению эффективных и технически современных отраслей промышленности, и наряду с этим содействует укреплению основ долгосрочного развития сельского хозяйства, горнодобывающей промышленности, лесоводства, рыболовства и других отраслей, которые, помимо их общего качества создавать значительную занятость, способствуют диверсификации нашей промышленности в интересах внешнего рынка и смягчению периодически испытываемого нашей экономикой неблагоприятного воздействия резких колебаний цены на медь.

Поэтому нет ничего более абсурдного, чем критиковать нашу ориентацию на внешнюю торговлю, спекулируя на соображениях национальной безопасности. Столь же ошибочно исходить лишь из опыта применения в Чили моделей, которые, возможно, и пригодны для стран с другой производственной структурой и природными ресурсами; поэтому не удивительно, что используются несостоятельные аргументы, опровергаемые последними данными о развитии мировой экономики.

/...

Невысокие таможенные тарифы в сочетании с поддержанием выгодного валютного курса, благоприятствуют расширению экспорта, облегчают импорт продуктов и капиталов, представляют собой прямую выгоду для чилийского потребителя и являются лучшей гарантией от проведения монополистической деятельности; эти доводы более чем достаточны для сохранения в силе нынешней таможенной политики.

Что касается так называемых предметов роскоши, то необходимо отметить, что в целом доля импорта товаров широкого потребления, исключая продовольствие, составляет лишь 7,7 процента общего объема импорта, а остальная часть приходится на продовольствие, топливо, сырьевые материалы для промышленности, полуфабрикаты и средства производства.

Что касается второй из упомянутых целей, а именно, пересмотра роли государства как вспомогательного института, то она по-прежнему имеет большое значение, поскольку представляет собой один из ключевых факторов социально-экономического прогресса и особенно обеспечения подлинной свободы человека на основе его освобождения от тяжелых оков статичности.

В соответствии с принципом подчинения государство стало заниматься в основном такими функциями, которые прямо отвечают его специфике и которые по причине, вытекающей из его собственной природы или сложившихся обстоятельств, не могут без затруднений исполняться или не исполняются частными лицами.

В связи с этим в национальном планировании используются в настоящее время главным образом индикативные показатели, причем Управление национального планирования (ОДЕПЛАН) и его региональные отделы (СЕРПЛАК), работая в тесном сотрудничестве, подготовили "Национальный индикативный план развития" и "региональные планы развития"; и тот и другие относятся к типу среднесрочных планов и подготовлены вместе с "Долгосрочной политикой", разработанной для каждого из секторов; все упомянутые документы будут вскоре опубликованы.

Наконец, в вопросе о поддержании постоянного соответствия между экономическим прогрессом и социальной справедливостью необходимо, в первую очередь, направлять деятельность правительства на поддержку наименее имущих слоев населения, и особенно тех, которые живут в крайней нищете, в целях смягчения воздействия социалистической безхозяйственности на положение наиболее бедствующих семей.

Чилийцы должны осознать тот факт, что в 1977 году примерно 52 процента всех государственных расходов, исключая лишь платежи по внешней задолженности, направлено в социально-общественный сектор для наиболее нуждающихся, в то время как в 1973 году на эти цели было выделено лишь около 28 процентов средств.

Кроме того, благодаря расширению занятости и росту реальной заработной платы возросла доля национального дохода, созданная трудом наемных рабочих, в результате чего превышен самый высокий показатель этой доли в предшествующем десятилетии.

Детская смертность - тяжелое наследие недостаточного уровня развития - заметно сократилась. Так, если в 1970 году она составляла около 79 случаев на тысячу, а при предыдущем правительстве около 69 случаев, то в настоящее время она сократилась примерно до 55 случаев. Значительно сократилась смертность среди женщин-рожениц, которая в настоящее время на 12 процентов ниже соответствующего показателя для 1973 года и на 30 процентов ниже уровня 1970 года.

Что касается программ прямой помощи наименее имущим слоям населения, то необходимо отметить, что в течение этого года 1 800 000 кормящим матерям, кормилицам, детям дошкольного возраста и беременным женщинам выдано приблизительно 35 млн. кг молока и других белковых продуктов, что в три раза превышает соответствующий объем помощи, предоставленной в 1970 году. В то же время Национальное управление детскими садами расширило объем предоставляемых им за эти четыре года услуг, в результате чего число детей дошкольного возраста, пользующихся этими услугами, возросло с 10 000 до 40 000; во многом благодаря этому в Чили в настоящее время наблюдается самый низкий за ее новейшую историю процент голодающих среди детей.

Кроме того, следует упомянуть о продолжении программы минимальной занятости, в рамках которой главное внимание будет уделяться повышению квалификации тех, на кого она распространяется; программы помощи престарелым, которая распространяется на лиц старше 65 лет, не имеющих средств к существованию; программы бесплатной выдачи школьных учебников во всех публичных школах; и программы жилищного строительства, которая осуществляется в целях ликвидации так называемых "лагерей" и в настоящее время может служить примером свершения, имеющего особый социальный и моральный смысл, ибо в ее главной цели - ликвидации Санхон -де-ла-Агуады, этой настоящей социальной язвы, выражены чувства общественного самосознания и солидарности, которыми руководствуются сегодня правительство и чилийский народ.

Против этих конкретных и непреложных фактов ведут демоagogическую кампанию те, кто в свое время не помог нашим наиболее бедствующим соотечественникам и которые легкомысленно ставят наши планы и программы под сомнение без достаточного анализа, к проведению которого должна была бы призвать их совесть.

Отклик, который находит социальная деятельность правительства среди граждан, свидетельствует о перемене их отношения к его широкому плану

/...

Ничто так красноречиво не свидетельствует об этом утверждении, как тот факт, что четвертая годовщина нашего национального освобождения отмечена в настоящее время развертыванием широкой кампании социального действия под знаменательным лозунгом "Чили работает для Чили".

В этой кампании нашла свое отражение проделанная за этот год работа и проявилась непреклонная воля такого правительства и такого народа, которые сознают, что единая родина создается лишь на основе активного компромисса тех, кого больше всего тревожит судьба беззащитных; вот почему патриотический призыв находит в их душах самый горячий отклик.

ПРИЛОЖЕНИЕ 8

ПОСЛЕДНИЕ РЕЗУЛЬТАТЫ РАССЛЕДОВАНИЙ В ОТНОШЕНИИ ЛИЦ, КОТОРЫЕ СЧИТАЮТСЯ ИСЧЕЗНУВШИМИ.

Пункт II4 доклада

"Исучив инфoрмацию о результатах расследований, проводимых в отношении исчезнувших лиц, Группа пришла к выводу, изложенному ею в своем докладе Комиссии о том, что никакого серьезного расследования произведено не было; Группа призвала правительство Чили провести полное расследование и опубликовать полученные результаты (E/CN.4/1221, пункт I85)".

Ответ правительства Чили

"I. 7 октября 1977 года в Управление расследований Чили обратилась чилийка, г-жа Бланка Роса Альенде Рохас, родившаяся 4 марта 1954 года в Токопилье, удостоверение личности № 7.456.424-0, включенная в список исчезнувших лиц, который был передан Президенту Чили Председателем Международного Красного Креста.

Г-жа Альенде заявила в Управлении, что до военного переворота она проживала в Антофагасте. Она добавила, что, узнав, что ее разыскивают сотрудники органов безопасности, она переехала в Сантьяго, в дом своего дяди Эриберто Эрасо Ганы по адресу Ло Барнечеа, 540.

Через три года, проходя по площади Пласа-де-Армас в Сантьяго, она, по ее словам, была задержана сотрудниками органов безопасности с целью выяснения рода ее занятий, поскольку она принадлежала к Организации коммунистической молодежи и подозревалась в связях с группами, действующими в подполье. По ее словам, она решила, что если ее выпустят на свободу, то она покинет страну через МКЛЕ; в настоящее время она оформляет необходимые документы.

2. 10 октября 1977 года в Управление расследований Чили обратился чилиец, г-н Рикардо Лсхино Родригес Сануэса, родившийся 10 января 1943 года в Консепсьон, удостоверение личности № 4.802.132-8, включенный в список исчезнувших, который был передан Президенту Чили Председателем Международного Красного Креста".

Ниже приводится текст его заявления.

/...

ЗАЯВЛЕНИЕ

10 октября 1977 года г-н РИКАРДО ЛОНХИНО РОДРИГЕС САНУЭСА, удостоверение личности № 4.802.132-8, чилиец, родился 10 января 1943 года в городе Консепсьон, женат, жена г-жа Лусила Вальдес Родригес, родители: мать - Хуана, отец - Хосе; электросварщик, проживает по адресу ул. Бандера, 172, кв. 909, Сантьяго; представил в Информационный отдел Сантьяго следующее заявление:

"Профессию электросварщика я приобрел в Институте профессиональной подготовки в Талькауано в 1972 году и специализируюсь на сварке промышленных конструкций в различных районах страны, получая работу от подрядных фирм. Я работал в КАП и ЕМАП в городе Талькауано, в компании "Судамерикана де фосфатос" в Пенко, в фирме "Селулоса" в городе Конститусион и т.д., и нигде я не испытывал никаких трудностей. В настоящее время у меня нет работы.

В 1965 году я вступил в Социалистическую партию, поскольку мои симпатии были на ее стороне еще с 1960 года. В 1966 году я был избран в состав секретариата социалистической молодежи Талькауано в качестве заместителя секретаря сроком на шесть месяцев.

В 1968 году я вышел из Социалистической партии, поскольку решил заняться профсоюзной работой в своем отраслевом профсоюзе, и с 1970 по 1973 год занимал должность председателя Национального профсоюза монтажников Чили.

25 сентября 1973 года, работая в фирме "Сигдо копперс", я был задержан сотрудниками следственных органов Талькауано и перевезен на остров Кирикина, где находился до 14 декабря 1973 года, когда я был выпущен на свободу. Впоследствии, 9 сентября 1974 года, я был вновь арестован следственными органами Талькауано по просьбе мэра города Конститусион и доставлен по вышеуказанному адресу, где я находился под домашним арестом до 24 мая 1976 года, когда 3-я военная прокуратура города Консепсьон объявила о моем окончательном освобождении.

В настоящее время мне оформляют документы для переезда в Италию, где я хочу навестить некоторых своих родственников и друзей. Расходы, связанные с поездкой, оплачиваются мной лично с помощью некоторых моих родственников. При оформлении документов мне оказывают поддержку христианская организация, именуемая Фонд социальной христианской помощи ФАСИЖ, которая связана с Организацией Объединенных Наций. Я выезжаю один и предполагаю вскоре вернуться домой.

/...

В заключение я хотел бы заявить, что я никогда не исчезал и мне не известны лица, которые могли бы утверждать что-либо подобное".

В удостоверение сего нижеподписавшийся прочитал, подтвердил и подписал представленное ему заявление в присутствии заместителя комиссара Серхио Рэндеса Э. и инспектора Хуана Вильялона У.

ПРИЛОЖЕНИЕ 9

ЛИЦА, КОТОРЫМ БЫЛО ПРЕДОСТАВЛЕНО УБЕЖИЩЕ И КОТОРЫЕ
ВОЗВРАТИЛИСЬ В ЧИЛИ

Пункт 178 доклада:

"178. 12 апреля 1977 года правительство Чили в вербальной ноте на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций заявило о получении им, начиная с 9 февраля 1977 года, 68 прошений о выдаче разрешения вернуться на родину лицам, покинувшим ее в поисках убежища или в результате распоряжения о высылке. Как сообщается, правительство удовлетворило 28 и изучает 28 таких прошений. При этом был приложен перечень фамилий просителей, в который включены 12 человек, не получивших разрешения вернуться на родину (см. приложение XLVII)".

В газете "Меркурио" за пятницу, 21 октября 1977 года, сообщается следующее:

"МЕРКУРИО"

Пятница, 21 октября 1977 года

ВОЗВРАЩЕНИЕ 91 ЧИЛИЙЦА, РАНЕЕ ПОКИНУВШИХ СТРАНУ
В ПОИСКАХ УБЕЖИЩА

Подпадают под положение декрета-закона № 81

Как было сообщено вчера в министерстве внутренних дел, 91 чилец, которые покинули страну в поисках убежища или же вследствие неподчинения установленным нормам, подпадают со дня своего возвращения, в октябре 1975 года, под положения декрета-закона № 81, в соответствии с которым в определенных условиях разрешается возвращение на национальную территорию. Другие шесть прошений находятся на рассмотрении.

Представитель вышеуказанного министерства заявил, что в большинстве случаев заинтересованные лица просили, чтобы их имена не упоминались в целях избежать гласности - "политика, которая осуществлялась до настоящего времени".

Этот представитель добавил, что заинтересованному лицу необходимо лишь подать прошение, которое направляется министру внутренних дел через соответствующее консульство. Он сказал, что это министерство рассматривает документ в течение 8-15 дней.

/...

Декрет-закон № 81 был опубликован в "Официальном бюллетене" 6 ноября 1973 года и подтвержден 25 октября 1975 года.

В соответствии с вышеуказанным положением заинтересованные лица должны заявить под присягой, что они обязуются не заниматься никакой политической деятельностью и не участвовать в такой деятельности, полностью подчиняясь положению о роспуске партий.

Кроме этого, он подчеркнул, что министерство внутренних дел может отказать на законном основании, в целях государственной безопасности, в удовлетворении прошения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 10

ПРОГРАММА ПИТАНИЯ

Пункт 278 доклада гласит:

"278. В докладе, который был представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии (А/31/253, главы X и XI), Рабочая группа сообщает, что она имеет доказательства все большего распространения недоедания в стране, особенно среди детей. В своем докладе, представленном на рассмотрение Комиссии по правам человека на ее тридцать третьей сессии (E/CN.4/1221, глава VII), Рабочая группа представила наглядные статистические данные, подтверждающие этот вывод. После принятия последнего доклада дополнительные данные по этому вопросу, полученные от правительства Чили и из других надежных источников, не указывают на то, что положение улучшилось, особенно в отношении слоев населения, доход которых не был скорректирован с учетом инфляции".

В газете США "Нью-Йорк таймс" за воскресенье, 21 августа 1977 года, сообщается следующее:

"НЬЮ-ЙОРК ТАЙМС", ВОСКРЕСЕНЬЕ, 21 АВГУСТА 1977 ГОДА

Чили сообщает об успехах в области сокращения голода среди детей беднейших слоев населения страны

ХУАН де ОНИС

Специально для "Нью-Йорк таймс"

САНТЬЯГО, Чили, 20 августа. Благодаря обширной национальной программе, по-видимому, сокращается голод и детская смертность в наиболее бедных чилийских семьях.

Доктор Фернандо Монкеберг, исполнительный директор национального совета по вопросам питания, сказал, что 130 млн.долл.США, израсходованных на программу в прошлом году, обеспечивают удовлетворение минимальных потребностей в белке и калорийные добавки почти для двух миллионов детей от грудного до старшего школьного возраста.

Распределение молока среди детей, осуществляемое правительством и благотворительными организациями, является здесь в течение ряда лет вопросом политическим. Правительство Христианско-демократической партии президента Эдуардо Фрея Монталво роздало тонны молока, пожертвованного Соединенными Штатами в соответствии с программой "Продовольствие в целях мира", а левое правительство Народного единства покойного президента Сальвадора Альенде Госсенса обещало выделять поллитра молока каждому ребенку.

/...

Чилийские военные, которые свергли президента Альенде в 1973 году, расширили программу питания, представляя это в качестве доказательства глубокой озабоченности в отношении социальных проблем бедных слоев населения и здоровья молодежи.

"Лучше, чем когда-либо"

Доктор Монкеберг, который проработал в области общественного здравоохранения и питания 26 лет и консультировал предыдущие правительства, включая правительство доктора Альенде, сказал, что программа "при военных стала лучше, чем когда бы то ни было". В интервью он добавил: "Распределяется то же количество молока, что и при правительстве Альенде, однако оно лучшего качества и используется более эффективно теми, кто наиболее в нем нуждается".

Он сказал, что одним из доказательств этого является тот факт, что в ходе периода жестокого экономического застоя после 1973 года, когда до 20 процентов рабочей силы столицы этой страны являются безработными в 1975 году, произошло сокращение детской смертности на 25 процентов. Как свидетельствуют данные национальной службы здравоохранения, коэффициент смертности на первом году жизни составлял в 1976 году 54 умерших на каждую тысячу живорожденных. Коэффициент для детей в возрасте от 1 до 4 лет снизился до двух на тысячу, сказал доктор Монкеберг.

Другим фактором, способствовавшим этому сокращению, по утверждению доктора Монкеберга, является резкое падение после 1973 года коэффициента рождаемости, что частично объясняется более широким использованием противозачаточных средств, которые выделяются национальными учреждениями здравоохранения. В 1973 году было зарегистрировано 370 000 деторождений, в то время как в прошлом году их общая численность составила 300 тысяч.

В программу включены и будущие матери

Правительство Соединенных Штатов Америки до настоящего времени поддерживало расширение мероприятий в области питания, несмотря на приостановку предоставления военной помощи и сокращение почти всей экономической помощи, вследствие обвинений в нарушении прав человека, осуществляемых силами безопасности президента Аугусто Пиночета. В прошлом году пособия составили в целом 22 млн. долл. США, включая порошковое молоко и белковые добавки для программ школьных завтраков. Американские официальные лица по вопросам помощи и такие гуманитарные учреждения, как Каритас и KAPE, которые участвуют в программе, решительно поддерживают сохранение американской помощи.

Программа разбита по возрастным группам. Цельное порошковое молоко распределяется 360 больницами и 300 поликлиниками национальной службы здравоохранения среди беременных женщин и матерей детей в возрасте до двух лет. Программа детских садов охватывает 45 тыс. детей в 320 центрах и ожидается, что она будет расширена, с тем чтобы охватить 160 тыс. детей в возрасте от двух до шести лет;

ежемесячное распределение включает обогащенные витаминами белковые добавки под фирменным наименованием. И наконец, миллиону детей в возрасте от шести до пятнадцати лет, посещающим 7 000 школ, ежедневно выдается завтрак, состоящий из молока, печенья и сыра и содержащий 800 калорий.

Доктор Монкеберг, который является директором имеющего высокую репутацию национального института питания чилийского университета, организовал частную корпорацию, финансируемую в основном чилийскими концернами, для решения проблемы существенного недоедания детей. По его оценке, около 6 тыс. таких детей должны пройти курс амбулаторного лечения. Один из находящихся здесь трех центров восстановления здоровья, открытый в ноябре, рассчитан на 51 койку. В этом центре на излечение находятся маленькие дети - некоторые из них, недавно поступившие, имеют деформацию костей, внешние повреждения, частотку и другие признаки нищеты, а другие, которые находились несколько месяцев под наблюдением женщин-добровольцев, руководимых профессиональными медсестрами, здоровы и жизнерадостны.

"Выздоровление этих детей является ключевым моментом в процессе осуществления постоянных изменений в положении наиболее бедных семей, - сказал доктор Монкеберг. Когда здоровый ребенок возвращается к родителям, его сопровождает работник по вопросам социального обеспечения. Ребенком восхищаются, его любят и это служит для его матери убедительным доказательством того, что хорошее питание необходимо для всех членов семьи".

Однако, хотя дополнительное питание для чрезвычайно бедных семей и избавляет многих детей от наихудших последствий недоедания, все-таки оно не является постоянным решением, признал он, добавив: "Настоящий ответ - это экономическое и социальное развитие, без которого люди не имеют достаточного дохода, для того чтобы прокормить себя в развивающихся странах. Благотворительность - это не ответ. У нас есть земля и природные ресурсы, чтобы производить необходимое нам продовольствие. Нам нужны иностранные капиталы и технология и более совершенное использование наших людских ресурсов. Рабочие в настоящее время являются незанятыми в городах, когда они могли бы быть продуктивными на земле".
